

关于 L^AT_EX 的那些你想知道却从不敢问的问题

或者说，如何在不会使用 L^AT_EX 的情况下使用 L^AT_EX

Tout ce que vous avez toujours voulu savoir sur L^AT_EX sans
jamais oser le demander

Ou comment utiliser L^AT_EX quand on n'y connaît goutte

ver. 1.5

Vincent Lozano 著

March 22, 2023

序

男人的邪恶胜过女人的善良¹。——《便西拉智训》² 42:14

从前……

一切始于 1990 年年初。我当时正在 PC 286 计算机上使用称为 *WordPerfect* 的软件，以此入门人们所谓的“文字处理”。这款软件现在仍然存在，并且由 Corel 公司维护，运行在日后拥有响当当名头的 MS-DOS 中。MS-DOS 集成了用以粗略预览文档的接口，尤其允许用户“看到代码”，也就是借助一种标记语言将文档可视化，以灵活地控制。

稍晚些时间，随着 Windows 3.1 迅速风靡，人们突如其来地追求图形界面，我虽然仍情有不甘，却逐渐说服了自己去使用那款在今天很出名的文字处理软件——的 2.0 版（后面还带个小小的字母，在当时那可真是重大的升级）……但我日后才知道，这个版本有个很有趣的“特性”：文件体积过大，超过了某个特定的值时，会出现保存失败的情况！这时，你既不能保存，也不能恢复文档。有些头铁的朋友尝试先删除几行再保存，但这种撞大运的解决方案并没能成功……

当时，大家毫不掩饰地嘲讽这些“你懂的”公司制作的软件³——这里就不点名了。我周围的大多数人躺平地选择了接受，认为使用这些堂而皇之的不给出警告的可悲的跟风之流是正常现象。软件的这种“特性”坚定了我的信念：我绝不使用这种软件。当时还在攻读工程师学位的我意识到，我今后的部分工作将会集中在起草文档和使用通用的信息系统上。为此，我需要足够健壮的工具。

我是在让·莫奈大学 (Université Jean Monnet) 和圣-埃蒂安高等矿业学校 (École des Mines de Saint-Étienne) 攻读 DEA (现在叫 master recherche)⁴ 时相继接触 UNIX 和 Linux 的。那时 (1993~1994 年)，在我刚写论文的开头时，“拉泰克”(latèque) 这个词就开始围着我转。这里问题似乎是要找到一款能排出数学公式的软件，而说到撰写理科文档，L^AT_EX 似乎显然是避不开的唯一答

¹ 本书的章首引言来自《旧约》与《新约》，将它们引用在这里纯粹是我一手挑动的——有时，这些句子中带有一些与章标题相关的内容（译注：宗教相关内容按原文直译，不代表译者对任何宗教文献中任何语句的认可或否认。本书未标注“译注”字样的脚注均为原书脚注）。

² 译注：原文如此，但作为《诗歌智慧书》一部分的《便西拉智训》（天主教译为《德训篇》）似乎属于次经，即在一些教派中不被承认作为《圣经》的一部分出现。

³ 这些被嘲讽的对象中，我们可以看到一些名场面：通用汽车公司老板对比尔·盖茨挑衅性言论的回应（译注：可能是指比尔·盖茨的观点，即如果汽车工业能够像计算机领域一样发展，那么一辆汽车只需要 25 美元就能买到，并且消耗 1 加仑汽油就能跑 1000 英里。作为回应，通用汽车方面罗列了一系列言论来嘲讽，例如“如果那样，那么想要汽车熄火，需要点击开始菜单”，以及罗伯特·迪·科斯莫 (Roberto Di Cosmo) 的“赛博空间中的陷阱”(piège dans le cyberspace)。

⁴ 译注：DEA 即 diplôme d'études approfondies，法国教育体系下的一种学位。

案。说实话，找软件这种问题甚至都根本没出现过！

于是，我着手把这个叫做 \LaTeX 的“玩意儿”装在 Mac 系统（安装的发行版叫 \OzTeX ）和另一个由古登堡（Gutenberg）协会支持的发行版系统——Solaris 上。为此，我还得去收买一个系统管理员，让他同意创建一个特权用户 `texadm`，用来管理那个发行版……

1994 年年初，我带着坚定的意志使用 \LaTeX 开始写论文。在 1995 年，在被我发现的种种技巧激起的兴趣的巨大感召下，我着手为同事和实验室起草用于入门 \LaTeX 的指导手册。这个手册就是本书的原型。在 1997 年，在练习了两年并一只脚踏入了排版领域后，我更坚定了自己的看法： \LaTeX 绝对是写严肃文件的首选软件：它有对版面（mise en page）的全面控制，有对参考文献的管理，支持索引（通用名称和作者名），能轻松操作文件。最重要的是，排版的结果很好看。从那时起，这就是支撑我使用 \LaTeX 的最强大而无可争辩的理由。

今天，作为国立圣-埃蒂安工程师学院（École Nationale d'ingénieurs de Saint-Étienne）的计算机高级讲师，我用 \LaTeX 来起草理科文档和教学材料。几年使用下来，我仍然在学习和发现，也仍然会对项目贡献者提出的各种扩展啧啧称奇。这些扩展使 \LaTeX 成为了充满宝藏的巴扎（bazar），成为了一款名副其实地朝着更高工效发展的⁵、始终以“产出优美的工作成果”为目标的卓越而独特的工具。

本书结构

本书是针对“使用 \LaTeX 进行文字处理”的介绍。它不是一本参考手册，但本书的写作目标是传授读者使用 \LaTeX 的基本知识，并在可能情况下，让读者对它感兴趣。读者可以在本书中找到开始使用 \LaTeX 的必要信息和起草文档的建议。为了提升阅读体验，我们“高明地”将本书分为了若干章节，并配有附录。本书首先介绍 \LaTeX 的基础知识：

基本原则 展示 \LaTeX 的基本原理。为了读懂本书的剩余部分，需要阅读本章。

需要了解的知识 展示标准工具。为了起草一篇简单的文档，需要了解这些知识。

数学排版 如何生成数学式。

成为小魔仙 慢慢深入 \LaTeX 的各组件。适合想要以让人满意的方式使用 \LaTeX 的人阅读。

图像 展示如何在你的文档中插入图像。

科技文档 针对编写文章和参考文献、生成索引和介绍给出建议。

法文文档 提供一些排版的基础概念，介绍包 french 的基本知识。

你的回合！ 以给出查找关于 \TeX 和 \LaTeX 的信息的建议的形式作出总结。

⁵并不是指那些诸如在菜单中添加一个功能入口、在弹出对话框时添加个提示音的“提效”。

❶ 本书第 II 部分的写作目的是涉足 L^AT_EX 中更复杂的内容，其中会借助关于如何生成本书文档的问题距离。在阅读完第 I 部分前，先不要阅读它……与第 II 部分任何形式的接触都会造成行为障碍和不可逆转的创伤，即使只是短期接触。

然后有如下附录：

我们建议您先从第 1 章一路读到数学部分。其余的章节相对独立，可以根据需要阅读。再强调一遍，我们建议在熟练掌握了基础概念之后再去阅读本书的第 II 部分。文档最后的索引提供了查询所需内容的快捷入口。最后，正如同其他关于 L^AT_EX 的答疑解惑的法文资料，我没有费神地将所有 L^AT_EX 术语和计算机术语逐一翻译。

你需要知道的知识

本书适用于初学者阅读，不要求读者有关于 L^AT_EX 的任何知识。然而，本书读者应当具有基本的、有关操作系统和计算机用户的知识。本书读者最好懂得如何从使用绘图软件或图片处理软件开始，创建一个封装在其计算机系统上的 PostScript 文件。

你不会通过本书学习到的知识

你正阅读的这本图书在令人称赞的同时也有以下知识面漏洞。

- 本书不含有关于 T_EX 或 L^AT_EX 生成字体原理的清晰解释。你不会找到关于“元字体”（METAFONT）一词的知识。
- 你不会找到关于在 UNIX 系统下安装 L^AT_EX 发布版的知识。
- 你不会找到任何现有扩展包的“目录”或清单，无论扩展包是否实用、是否兼容。
- 本书回避了“先有鸡还是先有蛋”之类的问题，也避免讨论关于上帝和科学的问题。
- ……

❶ 不要对本书的内容抱有不切实际的幻想：本书书名着实是个不要脸的谎言。

T_EX 是什么？

唐纳德·欧文·克努特（Donald Ervin Knuth）——就是那个有着众多关于数学和算法的著作[包括《计算机程序设计的艺术》（英： *The Art of Computer Programming*）]的数学家——对 20 世纪 70 年代的技术条件下打印出来的文章的样子深感失望，产生了开发称为 T_EX 的文字处理系统的初步想法。20 世纪 80 年代初次公布的 T_EX 是由一个宏处理器（processeur de macro；英：

macro processor) 和几个基元 (primitive) 组成的复杂系统。第一组预编译的宏很快以“普通格式” (*format plain*) 的名义出现。

注意, $\text{T}_{\text{E}}\text{X}$ 既不是文字处理器 [克努特将其称为“typesetting system”, 可以翻译成“排字系统” (*système de composition*)] 也不是一种编译后的编程语言。这是克努特关于 $\text{T}_{\text{E}}\text{X}$ 的一些说明⁶:

英文的“technology”一词由希腊文词根“ $\tau\epsilon\chi\ldots$ ”演变而来, 这个词根有时也指艺术和科学技术。 $\text{T}_{\text{E}}\text{X}$ 由此而来, 正是 $\tau\epsilon\chi$ 的大写形式。

关于 $\text{T}_{\text{E}}\text{X}$ 中“X”的发音:

……它的发音像德语单词 *ach* 中的“ch”, 或西班牙语中的“j”……如果你对着电脑正确地发音, 屏幕上会出现哈气。

在这里, 鄙人可能会谦逊地更想让你读成“TeK”, 来避开那种有气无力的感觉和没过几天就要给你擦一次电脑的麻烦工作。

最后, 对于 $\text{T}_{\text{E}}\text{X}$ 的标识设计, 克努特强调字母 E 需要稍微错位一些, 以提示人们这是关于排版的工具。对于确实会遇到的一些无法使字母 E 稍微错位的情况, 他坚持道, 需要将 $\text{T}_{\text{E}}\text{X}$ 写成“TeX”。

目前, $\text{T}_{\text{E}}\text{X}$ 的最新版本号是 3.1415926 (没错, 它收敛于 π)。在 *T_EX: the program* 一书的前言中, 克努特估测上一个程序漏洞已于 1985 年 11 月 27 日发现并改正, 并出价 20.48 美元来悬赏下一个漏洞。今天, 这个十六进制的金额停留在 327.68 美元, 如果有人喜欢 2 的幂, 这个数字应该会让他满意……

L^AT_EX 是什么?

1985 年, $\text{T}_{\text{E}}\text{X}$ 已经传播了一段时间, 莱斯利·兰波特 (Leslie Lamport) 将宏组合起来, 创造了一个视野更广的格式, 称为 L^AT_EX, 版本号为 2.09。今天, L^AT_EX 已经成为了事实标准, 只有一些生古的情况才会只支持 $\text{T}_{\text{E}}\text{X}$ 而不支持 L^AT_EX。然而, L^AT_EX 有点像 $\text{T}_{\text{E}}\text{X}$ 的“镀层”, 提供 $\text{T}_{\text{E}}\text{X}$ 的宏的调用。有时, 掌握 $\text{T}_{\text{E}}\text{X}$ 中的部分概念有助于从困难的处境中脱身。兰波特在他的书中这样说 [10]:

可以将 L^AT_EX 想象成一幢房子, 它的构架和钉子就是由 $\text{T}_{\text{E}}\text{X}$ 提供的。如果你只是在房子中生活, 那么你不需要准备钉子、搭建构架, 但如果想要为房子新增一个房间, 那么你就会需要它们。

他还说道:

L^AT_EX 的出名是因为它允许作者从排版工作中抽离, 并且专注在写作上。如果你在形式上花费了太多时间, 那么你并没有很好地使用 L^AT_EX。

从 1994 年至今, 一个由欧美成员组成的团队 [以弗朗克·米特尔巴赫 (Frank Mittelbach) 为核心] 着手 L^AT_EX 的开发。1994 年发布的 L^AT_EX 版本称作 L^AT_EX 2 _{ϵ} 。团队的长期目标是孵化一个名为 L^AT_EX3 的系统。

⁶出自 $\text{T}_{\text{E}}\text{X}$ book 的“The Name of the Game”一章。

使用许可

画重点： $\text{T}_{\text{E}}\text{X}$ 和 $\text{L}^{\text{A}}\text{T}_{\text{E}}\text{X}$ 属于自由软件——也因此是免费的。同时，自由软件（logiciel libre；英：free software）的标志是其开放性。因此， $\text{T}_{\text{E}}\text{X}$ 也可以有其 Web 源码⁷。 $\text{L}^{\text{A}}\text{T}_{\text{E}}\text{X}$ 的宏是以 $\text{T}_{\text{E}}\text{X}$ 源码的格式发布的。对于大部分用户来说，获取程序的源码可能不是首要考虑的，但需要知道，正是这种不隐藏任何内容的性质，使得人们可以改进现有的扩展、创造新的扩展。

一款软件是自由软件，并不意味着我们可以使用它做任何想做的事情。自由软件属于其作者，所有的改动都需要被记录。同样，每次改动都需要以与具有与改动前不同的文件名体现。这样可以保证系统的严密和便携（关于 $\text{L}^{\text{A}}\text{T}_{\text{E}}\text{X} 2_{\epsilon}$ 的使用许可，请参阅 <ftp://ftp.lip6.fr/pub/TeX/CTAN/macros/latex/base/lppl.txt>）。

不使用 $\text{L}^{\text{A}}\text{T}_{\text{E}}\text{X}$ 的五个理由

在一些情况下，强烈建议不使用 $\text{L}^{\text{A}}\text{T}_{\text{E}}\text{X}$ 。具体来说，这些不使用 $\text{L}^{\text{A}}\text{T}_{\text{E}}\text{X}$ 的理由如下。

1. 你只将文字处理器用于制作贺卡、写邮件、记录几个想法等用途。
2. 你十分喜欢鼠标（可能具有 1~3 个按键），并且认为输入方程的唯一方式就是频繁地使用鼠标点来点去。
3. 你觉得 UNIX 是一个“让人头痛”且“不易使用”的系统，或者你对所有的编程语言都有着强烈的反感。
4. 你认为以下情况是正常的：
 - (a) 新版软件不能读取其旧版本创建的文档；
 - (b) 要使用新版软件，必须换一个操作系统；
 - (c) 要使用新版操作系统，必须换一台计算机；
 - (d) 要使用新计算机，必须……
5. 你不知道键盘上的“\”键在哪里。

如果你的情况满足以上任何一条，最好在你现在的系统上知足常乐。

使用 $\text{L}^{\text{A}}\text{T}_{\text{E}}\text{X}$ 的若干理由

说服本书读者使用 $\text{T}_{\text{E}}\text{X}$ 和 $\text{L}^{\text{A}}\text{T}_{\text{E}}\text{X}$ 而不是其他系统似乎不成问题——毕竟，你都读这本书了，也就已经不知不觉被说服了。让我们看看 $\text{T}_{\text{E}}\text{X}$ 的设计者是怎么说的：

⁷克努特孕育的 Web 语言被形容为一种“文学性的编程语言”。使用 Web 源码，可以生成程序的 Pascal 或 C 代码，也可以为代码生成 $\text{T}_{\text{E}}\text{X}$ 文档。

在使用 $\text{T}_\text{E}\text{X}$ 起草文档时，你就是在指挥计算机如何准确地把你的稿件转化为几个页面，以媲美世界上最好的打印机能够实现的排版样式。

D.E. 克努特, $\text{T}_\text{E}\text{Xbook}$ [9]

$\text{T}_\text{E}\text{X}$ 和 $\text{L}_\text{A}\text{T}_\text{E}\text{X}$ 可以生成无与伦比的文档（并可以极细微地调整⁸），这显然归功于它们的以下能力：

- 仔细地绘制字体；
- 处理排版上的细节，包括连接号（tired）和合字，比如你可能没有观察过的以下情况：
 - “avez-vous — bien — regardé ces tirets (page 19–23)” 这句文字中的各种连接号；
 - fin 一词中的“fi”、souffle 一词中的“ffl”，以及 trèfle 一词中的“fl”；
- 性能良好的断字算法；
- 专门针对数学公式的呈现。

此外， $\text{L}_\text{A}\text{T}_\text{E}\text{X}$ 是少数瞄准科技文档的文字处理软件。这是因为，除了处理方程和公式之外外， $\text{L}_\text{A}\text{T}_\text{E}\text{X}$ 还有大量围绕起草文章、生成参考文献和索引的功能。

最后， $\text{L}_\text{A}\text{T}_\text{E}\text{X}$ 尤其针对大文件的生成做了适配。这不仅是由于处理 $\text{L}_\text{A}\text{T}_\text{E}\text{X}$ 文档本身占用的内存空间极小，也是因为宏和交叉引用（*référence croisée*；英：cross reference）可以让我们对文件有着全面而灵活的控制。

交叉引用 $\text{L}_\text{A}\text{T}_\text{E}\text{X}$ 允许以符号的形式于文档的任何位置引用有编号的对象。此外，标题、图片、表格、方程、参考文献、列表、定理等的序号都可以在文章的多个位置以简单的方式引用，不需要我们去关心具体的号码本身是多少。

宏 宏无疑是 $\text{L}_\text{A}\text{T}_\text{E}\text{X}$ 最强大的功能。要知道，生成文档的所有过程对视都是一系列指令或宏。因此，每个用户都可以文件中的宏来改变文件的生成情况。显然，我们可以很好地定义我们自己的宏，使得文档的一部分呈现出特殊的效果。围绕宏的一个很强烈的观点是，我们原则上可以将设置格式的部分从起草文档的过程中分离出去。

所见即所得的缺陷

$\text{L}_\text{A}\text{T}_\text{E}\text{X}$ 处于“所见即所得”⁹的对立面，因为 $\text{L}_\text{A}\text{T}_\text{E}\text{X}$ 源码是包含文本内容本身和页面布局命令的文本文档。兰波特将这种方法成为逻辑页面布局而不是视觉页面布局¹⁰。

⁸作为参考， $\text{L}_\text{A}\text{T}_\text{E}\text{X}$ 内置的衡量单位是比例点（英：scaled point），在 $\text{T}_\text{E}\text{Xbook}$ 中记作 `sp`，合 1/65536 点；1 点合约 1/72 英寸；1 英寸合 2.54 厘米。比例点可以在大约 50 埃米的尺度上调整文档。目前打印机的分辨率对于这个尺度来说，实在是太充裕了。

⁹英：What you see is what you get，简称为 Wysiwyg。指软件允许用户在屏幕上看到即将在纸上获得的结果完全相同的内容。第一款“所见即所得”的文本处理器大概是 Bravo，它于 1974 年出现在施乐帕罗奥多研究中心（英：Xerox Palo Alto Research Center）的机器 Alto 上。

¹⁰说点不好听的，根据兰伯特在其关于 $\text{L}_\text{A}\text{T}_\text{E}\text{X}$ 的书中的描述，“所见即所得”的软件被柯尼汉 [译注：Kernighan，可能指 UNIX 开发者布莱恩·W. 克尼汉（Brian W. Kernighan）] 描述为“只能看到已经有的东西”。

然而，我们也可以说 L^AT_EX 是“所见即所得”的，因为在编译后，我们就可以在屏幕上呈现出文档未来出现在纸面上的**精确**形态。

以下是一个能够说明“所见即所得”缺陷和逻辑页面布局优势的案例¹¹：假设在一个文档中，某个具有两个参数的函数出现了一定次数。科学文档的一个精巧之处就是可以使用符号，我们可以定义一个宏 `\mafct` 来生成这个函数。如此一来，`\mafct{1}{2.5}` 和 `\mafct{x}{t}` 会分别生成 $\mathcal{F}_{\alpha,\beta}(1,2.5)$ 和 $\mathcal{F}_{\alpha,\beta}(x,t)$ 。一旦我们想要改变符号，只需重新定义 `\mafct` 这个宏，以在需要的位置重新生成对应的符号（比如分别生成 $F^{\alpha,\beta}[1,2.5]$ 和 $F^{\alpha,\beta}[x,t]$ ），就可以了！

另一个例子是：假设你的文件中有很多科技词汇，你想要用一种特殊的形式展示她们。因此你事先定义了宏 `\jargon`¹²，以将科技词汇设置为意大利体，并在在文档中写下 `\jargon{implémentation}` 之类的实现。你的文档中以这种方式提到了 235 个术语词汇。你如果改变了主意，想把它们从意大利体改成其他的格式，那么只需要重新定义宏 `\jargon`，而不需要逐个排查那 235 处术语词汇。经过一些练习以后，你甚至能使这个宏自动将术语插入文档的索引中……

以下是一个略微变形的例子：在稍前的名为“不……的五个理由”的章节标题中，我在源码中完全没有写“五”¹³这个字。标题是使用“……的 `\ref{nbraisons}` 个理由”这样的句子写成的，它会自动将文中提到的不使用 L^AT_EX 的理由的数量替换为对应的法文词汇。这样，如果还想在列表中再插入一条理由，我就不用重新统计一遍数量了¹⁴。

① 阅读本书的过程中，会有其他案例会为你逐一呈现“所见即所得”的缺陷。这个“说明”（nota）段落为你指出了一些重要的知识点，同时也是另一个案例。理由是：在作者输入这行文字的时候，展示“警示牌”般的版式是细枝末节的问题，但它只是一个 nota，作者是这样写的：

```
\begin{nota}
在阅读本书的过程中……
\end{nota}
```

作为对宏的总结，我们可以说，这是微软公司的著名软件——Word 中样式的推广。阅读本文档，尤其是它的第 II 部分，足以使你信服：宏可以比这些脍炙人口的样式走得更远……

对于那些对“所见即所得”模式上瘾的人，有团队发布了一个“所见即所表”（原文如此；*What you see is what you Mean (sic)*）版本的 L^AT_EX，命名为 LyX。你可以访问 <http://www.lyx.org> 来了解它。

¹¹ 兰波特在它的手册中提到了一个类似的案例。

¹² 译注：jargon 意为“术语”。

¹³ 即使在这里也没有写。

¹⁴ 译注：此例特指原版书。翻译时舍弃了原书源码中类似的自动化部分。

如何打印本书

准备打印机¹⁵，使用源码文档生成的“papier”版本文件，可以获得适用于 A5 型号纸张的打印预览。

你可以用本书做什么？

作者 Vincent Lozano

原书名 Tout ce que vous avez toujours voulu savoir sur L^AT_EX sans jamais avoir osé le demander

日期 2013 年 11 月 22 日

版权开放 (Copyleft) 本书是开放图书，遵循开放作品许可 (Licence Art Libre, LAL):

<http://www.artlibre.org>

总之，LAL 规定你可以复制本书，你同样可以在遵循以下条款的前提下传播本书：

- 注明其遵循 LAL；
- 注明原作者名 Vincent Lozano 及对本书做出修改的人名；
- 注明其源码可以通过 <http://cours.enise.fr/info/latex> 下载。

最后，你可以在满足以下条件的情况下修改本书：

- 满足以上传播协议；
- 注明你的作品是修改过的版本，以及如果可能，注明修改的内容；
- 以相同的使用协议或与本书的使用协议不冲突的协议规定下传播。

开始之前

就像很多非常强大的软件一样，L^AT_EX 的使用从来就不简单。实际上，当我们在自己的方向上前进时，L^AT_EX 经常让人感觉很舒适，我们可以借助它来避免过于纠结版式问题，就像兰波特所说的那样。如果我们想要改变行为时的解决方案仍然是选择另一条指令，那么一切都会顺利进行。然而，尽管 L^AT_EX 给出的选择代表了优秀出版人采用的现行通用标准，我们仍然有一天会想要排出某种特殊的版式，而 L^AT_EX 表面上做不到这一点。这种情况下，有几种解决方案供你选择。

¹⁵啊——啊—— [就像弗兰克·扎帕 (Frank Zappa) 说的那样] (译注：有人知道这是那首歌吗?)

- 包含一个可以解决你的问题的包（ \LaTeX 是一个开放系统，有大量或多或少标准化的包可供我们去实现多种多样、稀奇古怪的操作）。
- 找一个 \TeX 学家 (\TeX nician¹⁶) 来帮你排除问题。
- 如果前两个方案对你来说没有用，就不要在代码中埋头¹⁷探寻蛛丝马迹、查找出错的指令并修改了。此刻你需要的是去了解这个系统的第一层，去了解 \TeX 。这里，我们遇到了 \LaTeX 的一个缺点：如果说其他软件不能做到的都是很复杂的事情，那么有时让 \LaTeX 做一些简单的事情也是很困难的（在阅读过本书第 II 部分后，你可能会同意这一点）。

排版上的约定

为了让呈现效果更清晰，本书遵循了一些排版约定。文档中散布的 \LaTeX 代码的片段看起来是这样的格式：

%注意看

这样的 $\text{\emph{就}}$ 是 \LaTeX 代码了。

相关内容会使用 \LaTeX 的“打字机”(*machine à écrire*) 字体显示。代码也会使用如下的形式展示，中间竖条上的数字偶尔会被引用¹⁸：

清单 0.1

这样的就是 \LaTeX 代码了。

%注意看

这样的 $\text{\emph{就}}$ 是 \LaTeX 代码了。

① 一些内容会以“补充说明”的形式给出，这是为了强调一个知识点。读者不需要第一时间阅读。

① 对于请读者务必阅读的内容，我们会使用这种形式来引起注意……

软件名或 \LaTeX 中的包名会以本句所展示的形式展示。英文词汇会以这种形式（英：*like this*）展示。为了展示指令中通用的部分，我们会使用(这种形式)。例如：

这是 \LaTeX 源码中的 $\text{\emph{强调文字}}$ 。

偶尔出现的 UNIX 指令会以如下形式展示：

```
| grep -wi bidule /tmp/truc.dat | sort -n
```

¹⁶也有人喜欢称作 \TeX pert，但很少见。

¹⁷对于写起代码来“文思如尿崩”(*pisser du code*) 的人来说，这是最让人开心的解决方案了。

¹⁸译注：这个格式我不一定能调出来，暂时用清单编号代替了

在其中一个附录中，`emacs` 指令会以如下形式展示：

■ `M-x doctor`

最后，作为让人反感的精华，`Makefile` 片段会以如下形式展示：

```
bidule : bidule.o truc.o
↳ gcc -o $$ $^
```

致谢

本书的起草工作始于 1995 年，起初是作为给位于圣-埃蒂安的图形信息和视觉工程实验室编写的内部指南。在此，作为这个研究团队曾经的一员，我要感谢团队成员的意见和鼓励。`fr.comp.text.tex` 论坛的用户间接地为我提供了大量信息，这些信息丰富乐本书的内容。在此感谢这些用户。

我同样要感谢邦雅曼·巴亚尔（Benjamin Bayart）帮助我创造了一些本书用到的扩展，尤其是围绕章首“迷你”表的外框¹⁹，感谢纪尧姆·科南（Guillaume Connan）关于 PDF 格式的附录的建议和鼓励。

特别感谢德尼·比图泽（Denis Bitouzé）的专心阅读，他给出了一些珍贵的建议，并且在本书第 I 部分给出关于数字的勘误。德尼救了我，我搞错了关于 `a4wide` 和 `eqnarray` 的事情。这些类似的可怕错误足以把我钉在耻辱柱上。

特别感谢 Framasoft 的迪迪埃·罗什（Didier Roche）和亚历克西·考夫曼（Alexis Kauffmann），他们同意我在 FramaBook 合集中新开一卷。特别感谢由樊尚（Vincent；“Vim”）带领的重读小组，尤其是帕皮雷（Papiray）和安托万·布朗什（Antoine Blanche）——他们不仅找到了很多深藏在段落中的问题，还纠正了一些恼人的重复问题。这里要特别感谢这些他们，尤其是因为与他们的意见交换十分有效：*Genèse* 一词中正确的变音符号、*nota* 类、关于前置知识和标题的长时间讨论等，此处不一一列举。

关于 $\text{T}_\text{E}\text{X}$ 和 $\text{L}^{\text{A}}\text{T}_\text{E}\text{X}$ 的“名著”潜移默化地影响了本书的编写。本书设立“注意”栏^①无疑是收到了克努特的 $\text{T}_\text{E}\text{X}book[9]$ 的启发。古森斯（Goossens）、米特尔巴赫（Mittelbach）和萨马兰（Samarin）的《 $\text{L}^{\text{A}}\text{T}_\text{E}\text{X}$ 伴侣》（英： *L^AT_EX Companion*）几乎是必读的图书，它很大程度上影响了本书的内容和形式。最后，一些在线手册也影响了我的选择 [例如《关于 $\text{L}^{\text{A}}\text{T}_\text{E}\text{X}$ 的不简短介绍》（英： *Not So Short Introduction to L^AT_EX*）中有一章可以翻译成“需要了解的知识”] ……

在开始正式内容前，我要指出，虽然本书经历了几年时间，已比较成熟，但在风格上它绝对还有些问题。证据就是，在我的计算机上运行如下指令：

```
grep -E -i 'on peut|permet' *.tex | wc -l
```

运行的结果是 343（比一页一次还要多），可见我的写作风格依然贫乏²⁰。

祝阅读愉快，加油²¹！

¹⁹ 译注：暂时不装饰了，这个外框请看原版书。

²⁰ 译注：该指令是在统计全书中出现“on peut”和“permet”（均可以翻译成“我们可以”）的总次数。

²¹ 这行文字是逻辑排版成果的写照。无论本页剩余的空白还有多少，它都会出现在其三等分的位置，留下剩余的 2/3。

Contents

I	关于 L^AT_EX 的那些你想知道却从不敢问的问题	19
1	基本原则	21
1.1	安装	21
1.2	“生产”周期	22
1.2.1	编辑	22
1.2.2	编译	24
1.2.3	显示	25
1.2.4	打印	25
1.3	源文件的结构	25
1.3.1	文档的类	26
1.3.2	文前部分	27
1.3.3	添加扩展	27
1.4	开始 !	27
1.4.1	几个特殊字符	28
1.4.2	调用指令	29
1.4.3	变音符号	30
1.5	第一批工具	30
1.6	第一组报错	31
1.6.1	症状	31
1.6.2	诊断	32
1.6.3	一些消息	33
1.7	再说几句 !	33
2	需要了解的知识	35
2.1	突出显示	35
2.1.1	族-风格-字重	36
2.1.2	意大利体校正	37
2.1.3	字号	37

2.1.4	几个建议	37
2.2	环境	38
2.2.1	居中对齐	38
2.2.2	列表	40
2.2.3	制表	42
2.2.4	表格	42
2.2.5	模拟终端	44
2.2.6	引用语	44
2.3	页边注	46
2.4	标题	46
2.5	页面底部的注释	47
2.6	页眉和页脚	48
2.7	浮动环境	48
2.7.1	图 (figure) 和表 (table)	48
2.7.2	确定位置	49
2.7.3	图片列表	50
2.8	引用	50
2.8.1	原理	50
2.8.2	需要引用什么?	51
2.9	辅助文件	52
2.9.1	与引用的交互	52
2.9.2	与目录的交互	53
2.9.3	一些建议	54
2.10	断字的处理	54
2.10.1	控制断字	55
2.11	小结	57
3	数学排版	59
3.1	编写数学公式的两种方式	59
3.2	常用指令	60
3.2.1	上标和下标	60
3.2.2	分式和根式	60
3.2.3	符号	61
3.3	函数	63
3.3.1	标准函数	63
3.3.2	积分、求和和其他极限	64
3.4	重叠的符号	65
3.4.1	操作符 <code>not</code>	65
3.4.2	“变音符号”	65

3.4.3	向量	66
3.4.4	指令 <code>stackrel</code>	66
3.5	两个重要原则	66
3.5.1	数学模式的空格	67
3.5.2	数学模式中的文本	67
3.6	阵列 (array): 简单且高效	68
3.6.1	阵列的原理	68
3.6.2	阵列和定界符号	69
3.6.3	说话的方式简单点……	70
3.7	方程和环境	70
3.7.1	环境 <code>displaymath</code>	70
3.7.2	方程环境 <code>equation</code>	71
3.7.3	多行数学式	71
3.8	数学模式的风格	72
3.8.1	字体	72
3.8.2	符号的字号	73
3.8.3	创建新操作符	74
3.9	小结	75
4	成为小魔仙	77
4.1	计数器	77
4.1.1	可用的计数器	77
4.1.2	操作	78
4.1.3	显示	79
4.2	长度	80
4.2.1	单位	80
4.2.2	L ^A T _E X 中的几个长度	81
4.2.3	操作长度	81
4.2.4	弹性长度	83
4.2.5	显示长度	84
4.3	空间	84
4.3.1	基本长度	85
4.3.2	预定义的空间	85
4.4	字盒	88
4.4.1	简单字盒	89
4.4.2	简单字盒的操作	91
4.4.3	段落字盒	93
4.4.4	小技巧	95
4.4.5	保留和复用	96

4.5	定义	97
4.5.1	指令	97
4.5.2	环境	99
4.5.3	重定义	100
4.6	然后呢?	101
5	图像	103
5.1	开胃小菜	103
5.2	图像文件的格式	104
5.3	包 graphicx	104
5.3.1	标准	104
5.3.2	选项	106
5.4	几个实用扩展	108
5.4.1	subfig	108
5.4.2	包 wrapfig	108
5.4.3	包 psfrag	109
5.4.4	包 xcolor	110
5.5	使用 make	112
5.5.1	图像转码	112
5.6	除此之外……	114
6	科技文档	115
6.1	文章 (article)	115
6.2	参考文献	116
6.2.1	.bib 文件	116
6.2.2	参考文献的标注	118
6.2.3	生成参考文献	119
6.3	索引	120
6.3.1	必要步骤	121
6.3.2	机制细节	121
6.3.3	索引入口的不同类型	122
6.3.4	术语词典	123
6.4	拆分文档	124
7	法文文档	125
7.1	带有变音符号的字母的问题	125
7.2	使用 L ^A T _E X 以法文创作	126
7.3	包 babel 和排版	126
7.3.1	标点符号	127

7.3.2	L-a, e dans l'a, t-i, t-i, a !	127
7.3.3	包 babel 中的工具	127
7.3.4	工具推荐	128
7.3.5	欧元符号	129
7.3.6	说到大写……	130
7.4	信件和传真	131
7.4.1	可用指令	131
7.4.2	基于类型 lettre 的文档	131
7.4.3	传真	132
8	你的回合!	135
8.1	图书和其他手册	135
8.1.1	本地使用	136
8.1.2	FTP、网络和新闻订阅	136
8.1.3	CTAN	136
8.1.4	其他网站	137
8.1.5	新闻订阅	137
II	关于《关于 L ^A T _E X 的那些你想知道却从不敢问的问题》的那些你想知道却从不敢问的问题	139
9	必要工具	143
9.1	赫尔克里·波洛	143
9.1.1	在文件中挖掘信息	143
9.1.2	检查宏	144
9.2	底层工具	145
9.2.1	百分号图个什么?	145
9.2.2	字符 @	148
9.2.3	T _E X 的\let	148
9.3	控制结构和测试	149
9.3.1	布尔值和相关操作符	150
9.3.2	示例	150
9.3.3	判断页码的奇偶性	153
9.4	字体	154
9.4.1	“三个”字体族的游戏	154
9.4.2	字体的指定和字体属性	155
9.4.3	切换字体	158
9.5	新环境列表	160

9.5.1	原则	160
9.5.2	调节项目标签	161
9.5.3	纵向调整	161
9.5.4	默认值	162
9.5.5	示例	164
9.5.6	略微变形的示例	167
9.6	被“打包成盒”的环境	168
9.6.1	原则	168
9.6.2	示例	169
10	装饰	171
10.1	索引的外观	171
10.2	标题的外观	173
10.2.1	目录中的编号	173
10.2.2	节和更少的层级	174
10.2.3	章	175
10.2.4	部分	178
10.3	几何	179
10.4	页眉和页脚	181
10.4.1	章首页的情况	182
10.4.2	章首前的空白页	182
10.4.3	标记的机制	183
10.4.4	文档的组织	185
10.4.5	以“小型大写”罗马数字为前言编号	186
10.4.6	索引、参考文献和目录	187
10.5	“照抄”环境	188
10.5.1	跑个题，说说符号……	188
10.5.2	基于包 fancyvrb 的上层建筑环境	190
10.5.3	用于编程语言的环境	191
10.6	关于那个叫做“法文引号”的玩意儿	193
10.7	用于微型摘要的字盒	194
10.7.1	指令界面	194
10.7.2	还是得来点 T _E X	195
10.7.3	字盒的概念	197
10.7.4	代码	197
10.7.5	借助包 minitoc 的应用	202

11 新玩具	203
11.1 一些小手工	203
11.1.1 参数和排版转换	203
11.1.2 关于索引的生成	205
11.1.3 跳转提示	206
11.1.4 更改侧栏	207
11.2 各种提示	209
11.3 引文	214
11.3.1 题记	214
11.3.2 引用内容	215
11.4 首字下沉	218
11.4.1 指令 <code>\glurps</code> , 迈向 $\text{T}_{\text{E}}\text{X}$ 的一步	219
11.4.2 在段落中实现首字下沉	221
11.5 一种摘要	224
11.6 一种术语字典	226
11.6.1 脖子右拧, 看 <code>makeindex</code>	226
11.6.2 用于术语字典的环境	226
11.6.3 生成 <code>.glx</code> 文件	227
11.6.4 粘合片段	228
11.7 标签	230
11.7.1 已有的想法	230
11.7.2 位于侧栏的字盒	230
11.7.3 标签的位置	231
11.8 \LaTeX 示例	235
11.8.1 必要工具	236
11.8.2 环境 <code>ltxexample</code> 的原则	236
11.8.3 装入字盒	237

Part I

关于 L^AT_EX 的那些你想知道却从不敢问的问题

Chapter 1

基本原则

人若身患漏症，他因这漏症就不洁净了。

《圣经·利未记》15:2

本章介绍 L^AT_EX 的基本原理。你将会看到关于 L^AT_EX 安装的简介、使用 L^AT_EX 的基本“流程”(session) 介绍、文章格式的结构、使用变音符号的注意事项，认识几个工具，以及了解面对编译错误消息时的态度。

1.1 安装

你想安装 L^AT_EX 吗？你将要安装的是 L^AT_EX 的其中一个发行版，具体的版本取决于你的操作系统¹。发行版中带有可以自动安装和配置 L^AT_EX、T_EX 和其他相关内容的程序。

对于 UNIX 我们可以找到称为 t_EXLive 的发行版，虽然它的开发早在 2006 年就停止了。今天，我们一般安装 T_EXLive (<http://www.tug.org/texlive>)。

对于 macOS 建议安装的发行版是 MacT_EX (<http://www.tug.org/mactex>)。

对于 Windows 最简单的方式无疑是选择 proT_EXt (<http://www.tug.org/protext>)。它会安装称为 MiK_TE_X 的发行版 (<http://www.miktex.org>) 和几个开发工具，其中包含一个查看 PostScript 文件的程序 (gsview)。

偶尔，需要在为发行版中搭配一款文字编辑器（如果其中没有包含），因为你很快就能看到，使用 L^AT_EX 就是在文件中输入文字和命令。

- UNIX 中，推荐使用 emacs 或 vi，即使前者明显比后者更高级，但二者用户之间无结果的恶意争吵仍在继续。

¹如果你不知道操作系统是什么东西，那么你使用的是 macOS；如果你不知道你的计算机用的具体是哪个操作系统，那么你在用 Windows；否则，你在用 UNIX……

- kile 和 texmaker 是已集成的开发环境。依靠它们，初学的用户在入门时会觉得更轻松。它们的特点是将编辑、编译和可视化集成在一个界面。这两个环境也使通过菜单、对话框或其他标签来探索 L^AT_EX 指令称为可能（如图1.1a 所示）。
- Windows 中的对应产品是 T_EXnicCenter（如图1.1b 所示）。
- macOS 中的对应产品是 T_EXshop 和 iT_EXmax。

你很快就会学到，用 L^AT_EX 制作文档是一个翻译（也称作编译）的过程——将编辑者创建的源文件转换为用于显示或印刷的格式²。因此，发行版中内置了或多或少的著名工具，可以将编译后的不同格式的文件显示出来。

对于 PDF 格式 除了著名的 acrobat reader，UNIX 中还有一些可以显示 PDF 文件，如 xpdf、evince 等。

对于 DVI 格式 UNIX 中的 xdvi、kdvi 和 Windows 中的 yap 都是可以显示这种 L^AT_EX 编译文件的程序。

对于 PostScript 格式 ghostscript 套件（在各平台下的名称可能有差异）可以显示 PostScript 文件。

① 需要注意，为了使你选用的发行版包含 L^AT_EX 的“法文”模式，以确保能够正确处理断字（césure；英：hyphenation），我们需要在编译文档是需要更改其“日志”（见 1.6 节）以使法文模式加载：

```
LaTeX2e <2005/12/01>
Babel <v3.8h> and hyphenation patterns for english, [...] dumylang, french, loaded.
```

1.2 “生产”周期

即使 L^AT_EX 并不是通常意义上说的编译型语言，但我们仍然可以将制作一个 L^AT_EX 文档的周期与使用一款经典的编程语言开发软件的编辑—编译—执行周期进行类比。

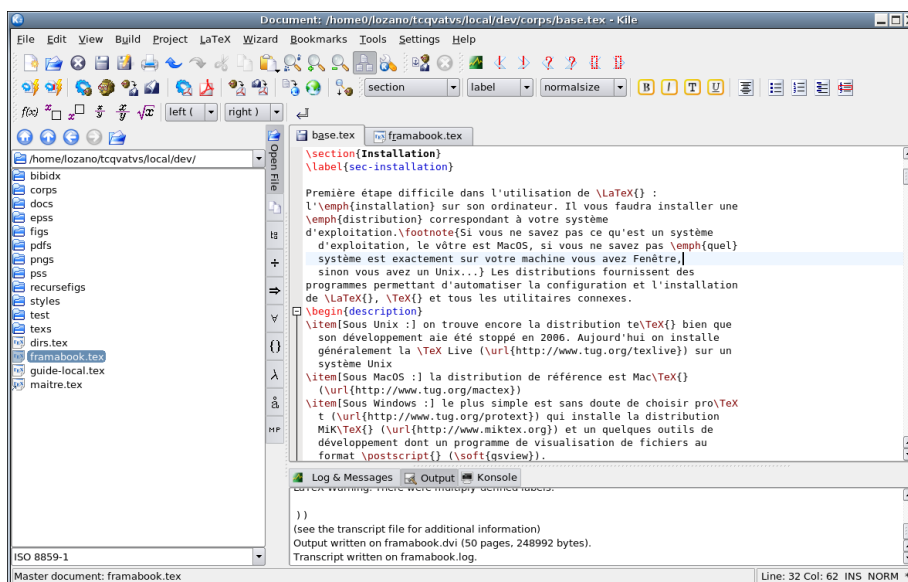
1.2.1 编辑

一个 L^AT_EX 源文件是一个文本文件³。因此，对 L^AT_EX 文件的操作并不依赖于某个特定的软件，只需要一个经典的文本编辑器即可。因此，若要操作 L^AT_EX 文档，指令

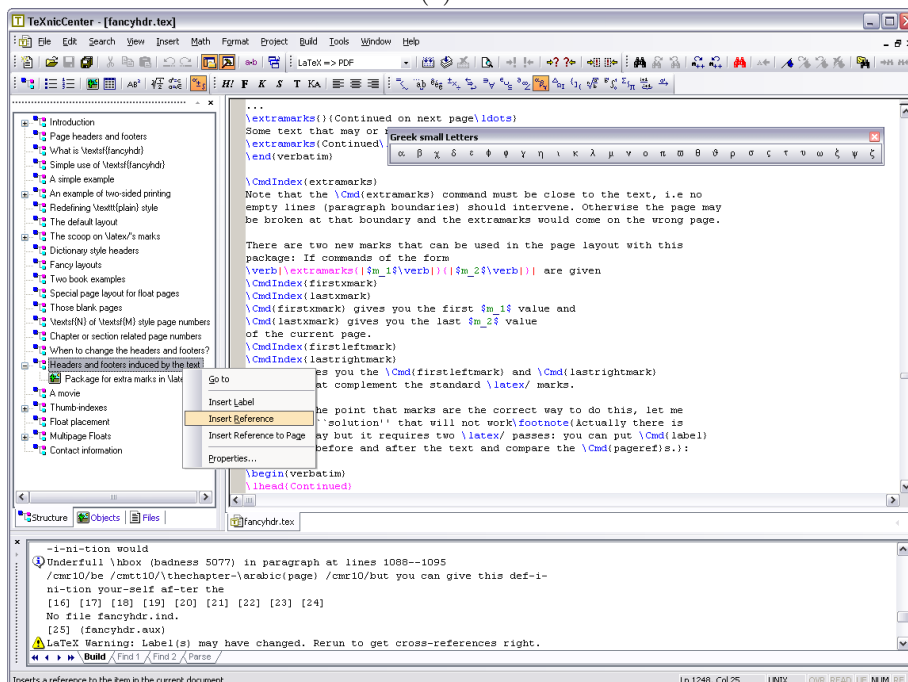
```
❶ emacs <文件名>.tex &
```

²本章会略微多介绍一些这个格式。

³即文件仅由组成其中符号的代码构成。



(a) Kile



(b) TeXnicCenter

Figure 1.1: 集成的两个开发环境：Linux 中的 Kile 和 Windows 中的 TeXnicCenter。它们将编辑、编译和可视化集成在一个界面中

或

```
| vi <文件名>.tex
```

足以让你进入 L^AT_EX 文档这个充满野性和未知的世界。在 Windows 中，根据自己的喜好，我们可以选用一款文字编辑器。注意，对于 L^AT_EX 源文件，推荐使用 .tex 扩展名。

1.2.2 编译

我们用如下指令开始编译：

```
| pdflatex <文件名>.tex
```

早晚有一天，你会看到编译会产出错误。这将是 1.6 节会处理的问题。总之，解决了编译问题后，我们会得到一个带有 .pdf 扩展名的文件，它代表便携文件格式（英：portable document format），这是一种由 Adobe 公司创造的著名格式。

① 历史上，编译 L^AT_EX 源文件会生成 dvi 文件，代表设备无关（英：device independant）。此类文件独不受输出环境（如屏幕、打印机等）的影响。这是一种包含了“图像”的 L^AT_EX 便携二进制文件，可以用于各种操作系统。随后，出现了一批用途各异的程序：

- 用于显示文档，即 .dvi → 点阵屏幕；
- 用于打印，即 .dvi → 打印机语言；
- 用于转换格式，即 .dvi → PostScript 文件。

图1.2表明了 UNIX 生成最终文件过程中参与流程的多种程序。

① 除了使用 pdflatex 外，也可以使用其他“编译器”来生成 PDF 文件。例如，xelatex 和 lualatex 可以能正确地处理以 UTF-8 编码的文件，是常用的替代选项。

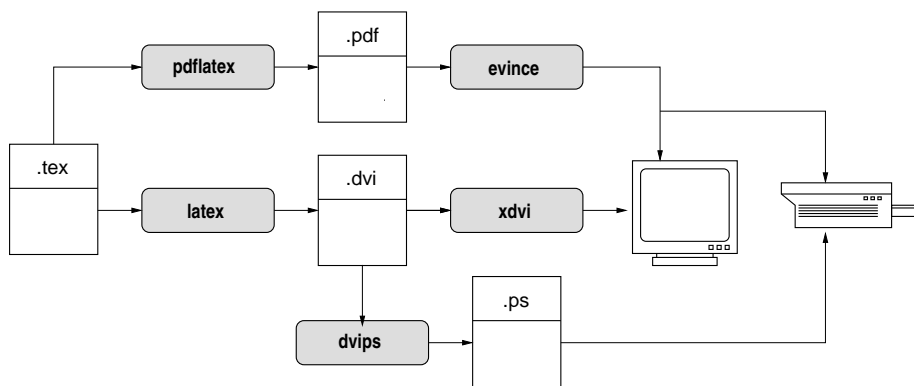


Figure 1.2: UNIX 中参与生成过程的工具

1.2.3 显示

在编译后，可以简单地使用 `evince` 程序来完成显示步骤。输入以下指令：

```
❏ evince <文件名>.pdf &
```

这是一个 linux 下运行的十分直观的程序，能够给出一个方便阅读的文件预览。

① 注意，不必在每次编译后都重新运行 `evince`，它显示的内容会自动刷新。

1.2.4 打印

对于 pdf 格式，如何打印它这一问题就丢给了你的操作系统。关于这一点，没有特殊的注意事项。你有了一个文件，可以自由地处置它，无论是直接打印，还是根据你所处的环境来发挥才艺。

① 从 dvi 到 ps 格式的转换需要调用 `dvips` 程序：

```
❏ dvips <文件名>.dvi
```

这可以生成一个 PostScript 格式的文件。这个格式也由 Adobe 创造，是一种打印机语言，可以看作 pdf 的祖先。目前的打印机出厂即可识别这种打印机语言。我们可以说，文件发送到打印机时，十有八九传送的是 PostScript 格式的参数。对于 PostScript 格式的文件，有大量可以显示、修改这种文件的工具。

1.3 源文件的结构

本节将介绍一种文档类型。实际上，所有 \LaTeX 文档都具有相同的结构，形式如下：

```
\documentclass[<类选项1>,<类选项2>,...]{<类>}
\usepackage[<包选项1>,<包选项2>,...]{<包>}
...
<文前部分>
...
\begin{document}
...
<文本>
...
\end{document}
```

如此一来，所有的 \LaTeX 文档都可以按以下方式拆解。

- 说明文档的<类>；
- 文前部分，包含以下内容：
 - 使用特定的<包>；

– 多样的初始化和声明；

- 文档主体，即我们将要亲手输入的全部内容，出现在`\begin{document}` 和`\end{document}` 之间。

以下介绍各部分的细节。

1.3.1 文档的类

所谓类，就是提供给 L^AT_EX 的一个指示，可以帮助 L^AT_EX 决定如何为文档的特定部分排版。根据具体使用的类不同，允许使用与否的指令可能不同（如`\chapter` 在 `book` 类中允许使用，在 `article` 类中不允许使用）。另一方面，根据所选择的类，给出的命令会具有特定的含义（标题、材料表……）。在入门时⁴，所有的 L^AT_EX 文档都必须以的指令开始——`\documentclass` 接由花括号括住的类，包含以下几种：

- `article`，用于文章；
- `proc`，用于电气与电子工程师协会（英：Institute of Electrical and Electronics Engineers, IEEE）会刊（英：proceeding）风格的文章；
- `report`，用于几十页篇幅的报告；
- `book`，用于图书或论文；
- `letter`，用于信件；
- `slides`，用于演示文档。

我们当然也可以为文档定义自己的类。类的配置项用方括号括住，可以是以下内容之一：

- `11pt`, `12pt`，用于全局地更改文字字号；
- `twoside`，用于生成适合双面打印的文档；
- `draft`，用于以草稿模式生成文档。

例如，输入：

```
\documentclass{article}
```

以上命令可以将全部配置项配置为默认值（字号为 10 pt，单列，单面……）。

```
\documentclass[12pt]{article}
```

以上命令将字号设置为 12 pt（默认为 10 pt）。再如：

```
\documentclass[twoside, draft]{report}
```

以上命令可以以草稿模式生成适合双面打印的报告。

⁴实际上，我们可以在`\documentclass` 前添加更多神奇的“咒语”……

1.3.2 文前部分

文前部分是指位于子句`\documentclass`和子句`\begin{document}`间的区域。在这个区域中，我们可以明确想要包含的扩展（请看下一小节）、初始化全局参数（如页边距等）、定义风格（如标题样式、序号等）、定义特殊的宏，等等。

1.3.3 添加扩展

\LaTeX 命令`\usepackage`可以与 C 语言的指令 `#include` 类比。这一命令允许添加 \LaTeX 中满足宏或环境形式的功能⁵。目前，只需记住，我们可以在一行之内包含多个包：

```
\usepackage{<包1>,<包2>,<包3>,...}
```

如果`<包1>`、`<包2>`、`<包3>`拥有共同的配置项`<opt1>`，我们可以输入：

```
\usepackage[<opt1>]{<包1>,<包2>,<包3>}
```

相反，如果`<opt1>`只涉及`<包2>`，那么我们只能像这样写成两行：

```
\usepackage{<包1>,<包3>}
\usepackage[<opt1>]{<包2>}
```

下面是两个例子：

```
% 包graphicx带有配置项draft和xdvi
\usepackage[xdvi, draft]{graphicx}
% 包array和包subfig
\usepackage{array, subfig}
```

① 根据定义，所有（类、包、命令的）的配置项参数都是**可选的**。因此我们可以这样记： \LaTeX 中所有由方括号括住的参数 [...] 都是非强制的。

1.4 开始!

在本节，我们将尝试从一个只含几个排版命令的文档开始，介绍 \LaTeX 的基本原理。

清单 1.1

从你手中掉落的工具总是掉到最难够到的地方，或脆弱的物品上。
这是墨菲定律（loi de Murphy）的一个体现。

```
\documentclass{article}
\begin{document}
```

⁵相关内容将在下一章讲解。

从你手中掉落的工具
总是掉到最难够到的地方，
或脆弱的物品上。

这是\emph{墨菲}定律 (loi de Murphy) 的
一个体现。
\end{document}

这个示例体现了 L^AT_EX 中的几个重要的原理，具体如下。

空行代表跳转至下一段 L^AT_EX 中的空行代表一段文字的结尾，因此在以上实例中，第一段从“从你”开始，直到“物品上。”结束。指令\par 与空行等价，可以用来表示一段文字的起始。

L^AT_EX 会忽略换行 最终的文档中，换行并不由源文件中的换行决定。L^AT_EX 会自动为各段文本打断、压缩、调节文字，除非你有特殊的要求。

L^AT_EX 会忽略重复的空格 输入 1 个或 18784 个空格是等价的，比如源码中 de 和 Murphy 前插入的空格那样。此规则也适用于跳转段落：输入一行或多行空格是等价的。

“\” 是转义字符 (caractère d’ échappement; 英: escape char) “\”可以告诉 L^AT_EX 它后面的一系列字符是控制序列，也就是说，是最一般意义上的指令（或宏）。这里，它对“墨菲”一词生效，具体的效果由指令\emph 控制。

“{” 和 “}” 它们是组的定界符，稍后会进一步解释它们。

1.4.1 几个特殊字符

就像符号“\”的出现所暗示的那样，L^AT_EX 中还有 10 个有特殊含义的符号，在此将其列出：

\ \$ & % # ^ _ { } ~

以下是一个使用部分特殊字符的案例：

清单 1.2

是下标: x_{i+1} ，还是上标: $e^{i\pi}$ ；这是问题 1！

%毫无意义的段落

\textbf{是}下标: x_{i+1} \$,

还是上标: $e^{i\pi}$ \$;

这是问题~1! %还是问题2?

目前，你需要知道：

- % 会使得 L^AT_EX 忽略当前行的剩余部分，因此，它是表示注释的符号（与 C 中的//等价）；

- `~`代表不可拆分的空格⁶，可以防止 \LaTeX 在指定的位置断字。尽管有大量的情况需要插入这个符号来表示不可拆分（如所有形如“图~1”的情况），然而，对于此类符号的使用，并没有系统化的规则。
- `$` 用于标记公式的开始和结束。 \LaTeX 遇到一个 `$` 符号时，它会切换到 \blacktriangleright 数学模式，直到遇到下一个 `$` 符号。
- `_` 和 `^` 分别代表将文本转化为下标和上标。注意，这两个符号只能在数学模式下使用。
- `{}` 和 `}` 分别表示组的开始和结束。本例中出现了两种组：一种出现在数学模式中，用于把将要放到下标或上标的“子公式”组合起来；另一种把将要设置成粗体的文字组合起来。

我们可以使用如下的指令来在让文档生成部分特殊字符：

```
\$ \% \# \{ \} \_
```

这串指令可以输出“\$ & % # { } _”。2.2.5 小节会解释如何使文档生成其余特殊字符（即 `\` ~ `^`）。

1.4.2 调用指令

你已经知道了，要想调用指令或宏，需要输入转义字符，并紧接着输入你想使用的宏名。但是， \LaTeX 如何知道宏名的末尾在哪里呢？此处以用于生成 \TeX 标识的 `\TeX` 为例来解释⁷。

清单 TODO 代码清单序号

```
 $\text{\TeX}$ book is for  $\text{\TeX}$ hackers.
 $\text{\TeX}$  has some powerful macros.
 $\text{\LaTeX}$  is a document preparation system
```

```
\TeX book is for \TeX hackers.
```

```
\TeX\ has some powerful macros.
```

```
\LaTeX{} is a document preparation system
```

① `_`（其中`_`代表空格）称作控制空格（espace de contrôle）。这个空格不会被 \LaTeX 忽略。因此，指令“`et___hop_!`”会生成“`et hop !`”。实际上，以`\{函数\}(参数)`的形式来调用宏是很好的习惯。因此，使用上例中的第三种方式比第二种方式更佳。这种形式可以避免空格被忽略的情况发生^a。因此，我们将使用`the \tex{}book`来生成“`the \TeX book`”，使用

⁶见 2.10 节。

⁷译注：此例涉及对西文行文中空格的处理，不宜翻译。

“`\LaTeX{}_is_a_...`” 来生成 “`\TeX is a ...`”。

^a所以他为什么要跟我们说这些? !

1.4.3 变音符号

法国人往往对于使用 `\TeX` 这件事忧心忡忡，因为法文中带有变音符号。别怕！你不必像表1.1⁸中展示的那样输入带有变音符号的字符。然而，你需要知道：无论是什么种类的字符，包括大写字母，我们都可以为其添加变音符号。

变音符号	源码	效果
尖音符	<code>\`z</code>	Ẑ
钝音符	<code>\'z</code>	ẑ
长音符	<code>\~z</code>	ẑ
软音符	<code>\c{z}</code>	z
分音符	<code>\"z</code>	z̈

Table 1.1: 输入占 7 位 (bit) 的变音符号

注意！虽然我们可以输入带有变音符号的字符，但不要忘记：这需要我们调用编码。目前，编码可能只针对地球上的某个地区。在法国，我们使用 ISO 8859 编码，配合拉丁文 1 区拓展。这套编码允许我们操纵美丽的变音符号。在详细阅读本书中专为使用法文书写文档的情况准备的章节之前，我们建议你在你源码的文前部分添加以下指令，以“攻克”法文文档的难关：

◀ 第 7 章

```
%源文件编码
\usepackage[latin1]{inputenc}
%TeX字体编码
\usepackage[T1]{fontenc}
%针对法文文档
\usepackage[français]{babel}
```

1.5 第一批工具

以下几个宏和合字在文档中很常用，因此应当了解它们。首先，`\TeX` 会区分三种连接号：

- `-`，用于“Saint-Étienne”；
- `--`，用于“page 12-24”；
- `---`，在法文中用于插入语，如“une parenthèse — comme cela”。

⁸译注：该表与原书不完全相同。

引号应以如下方式输入：

- ``和''可以输入英文中的引号⁹——“English”。
- 如果键盘允许，对于法文，你可以输入« 和 »¹⁰。babel 包的法文支持部分（参考第 7 章）允许我们通过\og和fg输入引号，由此，\og français\fg{}这类命令是允许的——« français »。

以下是其余几个使用的命令：

- \today可以生成（编译时的）日期——2013 年 11 月 22 日。
- \S可以生成段落符号——§。
- \ldots可以在英文文档中生成省略号“...”。但在法文文档中，应当输入三个点“...”（第 7 章会介绍更多有关法文排版的内容）。

最后要记得，英文中的双成分标点（punctuation double；包括:;! ?）前不加空格，但法文相反，它们的前面需要加空格。另外，在法国这个可爱的国家，我们几乎都靠右行驶。

1.6 第一组报错

① 接下来，我们会看看 \LaTeX 编译你的文档时闹的“情绪”。当我们放出编译指令时，我们会直接在终端看到这些输出。为了能让 \LaTeX 得到充分使用，我们鼓励你在自己的环境下找到属于你自己的检查 \LaTeX “日志”的方法。这些日志可以为你指明错误信息，以及编译过程中出现的其他警告。

1.6.1 症状

如果你与 \LaTeX 打交道，那么早晚有一天，你会看到屏幕上显示出类似这样粗旷的信息：

```
1 This is TeX, Version 3.1415 (C version 6.1)
2 (erreur.tex
3 LaTeX2e <1995/12/01>
4 (/usr/local/lib/texmf/tex/cls/article.cls
5 Document Class: article 1995/11/30 v1.3p Standard LaTeX document class
6 (/usr/local/lib/texmf/tex/clo/size10.clo)) (erreur.aux)
7 ! Undefined control sequence.
8 1.5 paragraphe de ce \empha
9                               {document}
10 ?
```

⁹译注：此处与原书不同。原书前文输入变音符号时亦直接使用了单弯引号‘和’，但这两个符号作为命令参数时会导致编译错误，因此分别替换为反引号和直单引号。这可能是编译器的差异导致的。

¹⁰例如，在 Linux 系统下，分别按键盘的组合键 $\boxed{\text{Alt Gr}} + \boxed{\text{Z}}$ 和 $\boxed{\text{Alt Gr}} + \boxed{\text{X}}$ （译注：适用于 AZERTY 键盘）。

几乎可以肯定，你看不懂这团内容。它是使用 L^AT_EX 处理文件 `erreur.tex` 后终端上显示的内容。以下是文件全文¹¹：

```
\documentclass{article}

\begin{document}
Il me semble bien qu' il y ait une erreur dans le
premier paragraphe de ce \empha{document} somme
toute assez court.
\end{document}
```

1.6.2 诊断

我们可以以一种简单的方式来解释以上错误信息。

第 1 行 你使用的 T_EX 版本为 $\pi \pm 10^{-4}$ 。

第 2 行 你想编译文件 `erreur.tex`。

第 3 行 你使用了 L^AT_EX 2_ε，版本日期为 1995 年 12 月。

第 4 行~第 5 行 你使用了标准文档类 `article`。

第 6 行 字号默认设置为 10 pt。

第 7 行 错误信息本身。

第 8 行~第 9 行 `erreur.tex` 中造成错误的代码行和对应行号。

第 10 行 T_EX 给出的短促且尤其让人焦虑的消息：？。

第 8 行和第 9 行之间的“裂缝”精准地表明了 L^AT_EX 崩不住了的地方。以下消息：

! Undefined control sequence.

向你说明了，L^AT_EX 不认识你输入的指令。实际上，指令 `\empha` 不存在。

治疗方案

那么，当 L^AT_EX 给我们展示这个著名的“？”时，我们应该怎么回答它呢？这里有 3 种最简短的方式，可以用来与 L^AT_EX 轻度交流。

- 按回车键来忽略错误。

¹¹ 译注：文件正文意为：我觉得，在这样短的 `\empha{文档}` 的第一段就有一个错误。

- 输入 `x` 来退出编译。
- 输入 `r` 让 \LaTeX 继续编译，并忽略其他错误信息。
- 输入 `i` 以插入一条更正信息并继续编译，但新插入的更正信息并不会出现在源文档中。
- 输入 `h` 以获取更多关于该错误的信息。以下是本例中 \TeX 提供给你的更多信息：

Undefined control sequence :

The control sequence at the end of the top line
of your error message was never `\def'` ed. If you have
misspelled it (e.g., `'\hobx'`), type `'I'` and the
correct spelling (e.g., `'I\hbox'`). Otherwise just
continue, and I' ll forget about whatever was
undefined.

1.6.3 一些消息

\TeX 和 \LaTeX 会根据不同的情况给出大量错误消息，其中有一些在第一次面对时并不能读懂。然而，大多数经常出现的消息有以下类型：

- \LaTeX 语法或保留字错误；
- 花括号没有成对出现；
- 在文本模式中出现了本应出现在数学模式中的内容；
- 数学模式没有关闭；
- 你忘记包含一个包；
- 编译过程无法结束；
-

1.7 再说几句!

现在，你知道了如何用 \LaTeX 源码创建可打印的文件。同时，本章向你介绍了调用指令的原则。接下来，如果想要了解 \LaTeX 语法中的不同功能，需要做的仅仅是去着手接下来的章节。

Chapter 2

需要了解的知识

褻慢的人受刑罰，愚蒙的人就得智慧。智慧人受訓誨，便得知識。

《圣经·箴言》21:11

本章要研究使用 \LaTeX 生成文档时的基本排版指令。我们将零散地处理用于突出显示、 \LaTeX 标准环境、标题、页面下方的注释、页眉和页脚，以及浮动的环境。接下来，我们会介绍参考系统和 \LaTeX 生成的辅助文件。最后，阅读到本章末尾的人将有机会读到一些关于断字的思考。

所有这些指令都将以其默认行为模式使用。也就是说，我们这里不介绍重新定义它们的方法。对应地，你将能够以传统的版式来生成文档。若要打出一篇更进阶的文章，你需要了解如何输入数学式（第 3 章）、一些关于科技文档的知识（第 6 章），以及包含图像的方法（第 5 章）。

2.1 突出显示

要了解 \LaTeX 选用字体的机制，需要知道：我们通常通过 4 个参数来区别字体。

族 (famille) 指字体的整体形状。默认情况下， \LaTeX 使用三种字体族：罗马体、无衬线体、打字机体。 \LaTeX 中，以英文单词 *family* 来指代字体族。

风格 (style) 指字体体现出的样式（英文以 *shape* 指代），分为：意大利、倾斜和小型大写字母风格 (PETITES CAPITALES)¹。

字重 (graisse) 指字体笔画的粗细（ \LaTeX 中以 *serie* 指代）。默认情况下有两种粗细：中等和加粗。

字号 字体的大小。

¹译注：本书翻译时，以楷体对应意大利风格、以仿宋体对应倾斜风格排版，按原文翻译。中文字体的族和风格往往是并列的，很少有交叉叠加的情况，因此在展示叠加效果时酌情保留原文。中文中很少见到类似小型大写字母的突出显示方式。因此，除了特意展示西文的部分外，本书忽略小型大写字母格式，必要时以其他风格取代。

指令	声明	输出
<code>\textrm{...}</code>	<code>{\rmfamily ...}</code>	罗马 (roman)
<code>\textsf{...}</code>	<code>{\sffamily ...}</code>	非衬线 (sans sérif)
<code>\texttt{...}</code>	<code>{\ttfamily ...}</code>	打字机 (machine à écrire)
<code>\textup{...}</code>	<code>{\upshape ...}</code>	正 (droit)
<code>\textit{...}</code>	<code>{\itshape ...}</code>	意大利 (<i>italique</i>)
<code>\textsl{...}</code>	<code>{\slshape ...}</code>	倾斜 (<i>penché</i>)
<code>\textsc{...}</code>	<code>{\scshape ...}</code>	小型大写 (PETITES CAPITALES)
<code>\textmd{...}</code>	<code>{\mdseries ...}</code>	中等 (médium)
<code>\textbf{...}</code>	<code>{\bfseries ...}</code>	加粗 (gras)

Table 2.1: 更改字体的声明

2.1.1 族—风格—字重

有两种不同的宏可以设置族、风格、字重这三个变量：指令和声明（如表2.1所示）。指令以花括号的形式将其参数括住。声明可以打断行文，同时修改三个变量之一，直到新的命令出现。总体上的规则是，我们使用指令来突出显示一个词或一组词：

清单 2.1

`char` 类型的变量总是被编码为 8 位。

`\texttt{char}` 类型的 `\emph{变量}` `\textsl{总是}` 被编码为 `\textbf{8 位}`。

注意，在上面的命令中，指令 `\emph`（对应的声明是 `\em`，可以以更优雅的方式突出显示一组词）。相较声明，强烈建议使用指令。当要修改文本的一部分时，使用指令是更明智的选择²：

清单 2.2

马格马 (*Magma*) 的音乐就像一面镜子，每个人都能看到他自己的倒影。

```
{\em \bfseries 马格马 (Magma) \mdseries 的音乐
就像一面镜子，每个人都能看到他自己的倒影。}
```

接下来的例子展示了如何使用组。声明 `\slshape` 出现在一个组中，因此它只在组内发挥作用。此外，组会继承它外层的组的参数。这样一来，“silence”一词会使用非衬线体（根据外层的组），并且倾斜展示（根据内层的声明）：

清单 2.3

在爵士乐中，沉默 (*silence*) 永远是正确的。因此，这是一种充满万千可能的音乐。

²定义指令也是。

```
\sffamily 在爵士乐中,  
{\slshape 沉默 (silence) \/}永远是正确的。因此,  
这是一种充满万千可能的音乐。
```

2.1.2 意大利体校正

另一个推荐使用指令而不是声明的理由是，与声明不同，指令可以实现意大利体校正。所谓意大利体校正，是指在以意大利体显示的字符组后，有必要增加一个间距，使得这组字符不会“碰到”后面的词。这个间距与所涉及的字符有关³：

清单 2.4

```
le chef a toujours raison.  
le chef a toujours raison.  
le chef a toujours raison.
```

```
le {\em chef} a toujours raison.\par  
le {\em chef\/} a toujours raison.\par  
le \emph{chef} a toujours raison.\par
```

我们可以看到，指令`\emph`实现了校正，然而，若要使用声明，则需要明确地借助宏`\/`来实现相同的效果。

2.1.3 字号

表2.2中展示的宏可以修改行文的字号。这些宏都是声明。同时，对于每一个宏都存在同名的环境。

<code>\Huge</code>	宏大	<code>\normalsize</code>	正常
<code>\huge</code>	庞大	<code>\small</code>	小
<code>\LARGE</code>	特大	<code>\footnotesize</code>	加小
<code>\Large</code>	加大	<code>\scriptsize</code>	特小
<code>\large</code>	大	<code>\tiny</code>	微小

Table 2.2: 修改字号

2.1.4 几个建议

习惯上，我们应当尽量减少字体变化。实际上，如果字体变化得不合适宜或没有实际用处，尤其是喧宾夺主，影响了文档的可读性，看起来就会很低级。这里是有关使用字体变化的几条建议

³译注：此例展示不同情况下 *f* 和 *a* 间距的细微差距，宜保留原文。例句意为：首长永远是对的。

(仍然是习惯上的建议 !):

- 相较于使用其余指令，更多地使用`\emph`（默认会将字体改为意大利体）。
- 将**加粗**的机会留给特别重要的提示。
- 在法文文档中，几乎只在人名中使用小型大写字母（如 Donald KNUTH）。
- 打字机字体族经常被用于生成编程语言的代码或类似的内容。

以下内容适用于能读懂其中道理的人……

除以上内容外，我们给出以下两个用于突出显示的情况，读者可以字形斟酌：改变字号、添加下划线（使用指令`\underline`）。

也许那些希望^{小声说话}的诗人会让图书的字体频繁变化，但目前，只有一些字体狂人^{（比如本手册的作者）}才喜欢这样做。

克努特，`TEXBook`[9]

注意，出版行业认为，以添加下划线的形式来强调内容是不好的习惯。下划线只应用于一种情况——输出设备无法以其他方式突出显示内容，比如使用打字机。

迈克尔·古森斯（Michel Goossens）等，《`LATEX` 伴侣》（*L^AT_EX Companion*）[6]

2.2 环境

`LATEX` 以环境格式提供了一系列工具，具体结构是一个代码块，语法如下：

```
\begin{环境名}
...
\end{环境名}
```

其中`<环境名>`需要替换为具体的环境名称。我们目前遇到的第一个环境是 `document`。`\begin` 和 `\end` 间的文字会以特殊版式展示。

① 我们立刻注意到，环境中所有声明都是局部的。另外，当然可以在我们自己定义的环境中套用已经存在的环境。

2.2.1 居中和对齐

想要居中显示几行文字，我们使用环境 `center`：

清单 2.5

……上一段的结尾。

完美居中的
几行文字
且前后带有间距

然后继续下一段……

……上一段的结尾。

```
\begin{center}
  完美居中的\\
  几行文字\\
  且前后带有间距
\end{center}
然后继续下一段……
```

同样，我们可以轻易地借助环境 `flushright`，让一个段落右对齐排列：

清单 2.6

……上一段的结尾。

两行右对齐
的文字

然后继续下一段……

……上一段的结尾。

```
\begin{flushright}
  两行右对齐\\
  的文字
\end{flushright}
然后继续下一段……
```

注意，以上两个示例中，命令`\\`起到了换行的功能。除一些特殊场景（表格、文档的标题和作者、特意的居中或对齐处理）外，不要使用这个命令——如果想要换行，需要使用空行或命令`\par`。

一般情况下，我们使用环境 `flushleft` 时需要搭配命令`\\`。但我们可以使用这个环境来生成右侧不对齐的文档，将换行的麻烦工作留给 `LATEX`，就像这段文字一样。（译注：此处给出本段原文。请注意右侧的换行的不对齐处理。En général, on emploie l'environnement `flushleft` avec des commandes `\\`. Mais on peut l'utiliser pour produire un paragraphe comme celui-ci, non justifié à droite, en laissant à `LATEX` le soin d'insérer les sauts de lignes.）

❗ 绝大部分环境都会重启一行来插入内容。然而，重要的是：环境只是在插入内容的位置中
断当前段落，而不是结束当前段落。你可以在前两个实例中看到，“然后继续下一段……”这句话前没有缩进。另外， \LaTeX 贴心地在每个环境前后都留了一段空白。

我们可以注意到，前面的三个环境分别代表以下三个声明：

- `\centering`;
- `\raggedleft`;
- `\raggedright`。

例如，我们可以这样写⁴：

清单 2.7

Emacs 代表：

Emacs
Makes
A
Computer
Slow

Emacs代表：

```
{\centering Emacs\\Makes\\  
A\\Computer\\Slow\\}
```

2.2.2 列表

\LaTeX 提供了三种呈现列表的基本环境：`itemize`、`enumerate`、`description`。如果它们都不能满足你，也可以定义属于你自己的 ► 列表。但目前，先来看看标准的列表。

首先，`itemize` 可以生成不编号的项目列表。在法文版本中，一级列表会使用连接号（—）标记；在其他版本中，会使用点（●）标记：

清单 2.8

⁴译注：实际上，Emacs 代表 Editor MACroS。本例是对 Emacs 的调侃。

……一句话的结尾。

- 在复杂的计算中，分子的系数需要传递给分母；
- 不应当写逗号。

然后行文继续。

……一句话的结尾。

```
\begin{itemize}
\item 在复杂的计算中，
    分子的系数需要
    传递给分母；
\item 不应当写逗号。
\end{itemize}
然后行文继续。
```

环境 `enumerate` 遵循类似的规则，只不过项目会被编号。一个环境中可以套用另一个环境。下面的例子中，我们同时展示了 `enumerate` 和 `description` 环境：

清单 2.9

……还是一句话的结尾。

T_EX T_EXbook；

L_AT_EX 两本重要的书：

1. 《L_AT_EX：一个文档准备系统》 (*L_AT_EX: A Document Preparation System*)。
2. 《L_AT_EX 伴侣》。

跟之前一样，接下来段落继续……

……还是一句话的结尾。

```
\begin{description}
\item[\TeX] \TeX{}book;
\item[\LaTeX] 两本重要的书：
    \begin{enumerate}
\item 《\LaTeX{}：一个文档
        准备系统》 (\emph{\LaTeX{}:
        A Document Preparation System}) 。
\item 《\LaTeX{}伴侣》。
\end{enumerate}
\end{description}
```

```
\end{description}
```

跟之前一样，接下来段落继续……

至于环境 `description` 的列表，在我们习惯的文档处理中没有对应内容。不幸的是，对于 \LaTeX 初学者，它最好的结果是被误用，最差的结果是被无视。

2.2.3 制表

环境 `tabbing` 可以用于打字机上使用的那种老式制表过程。我们可以使用指令 `\=` 来放置定位标记，并使用指令 `\>` 来在定位标记之间移动。此外，`\kill` 可以用来换行。

清单 2.10

```
左倾 中间立场 右倾
      中立派
            保守派
            无观点
```

```
\begin{tabbing}
  左倾 \= 中间立场 \= 右倾 \\
  \> 中立派 \\
  \> \> 保守派 \\
  字字字字字 \= \kill
  \> 无观点
\end{tabbing}
```

我们可以从这个例子中看到两个规则：

- 可以在制表时插入一行“模板”，并且使用指令 `\kill` 来隐藏这一行；
- 如果已经存在定位标记，新的指令 `\=` 可以在逻辑上移除它们。

2.2.4 表格

\LaTeX 中用于生成表格的环境称为 `tabular`。表线的处理可能不太精细，但对于线条简单的表格，结果可以接受⁵：

清单 2.11

```
嘿：


|    |    |
|----|----|
| 俩  | 仨  |
| 五个 | 六个 |


```

⁵附录 B 提供了一些提示，可以用来找到能够生成更复杂表格的包。

嚯：

```
\begin{tabular}{|r|c|}
\hline
俩 & 仨 \\
五个 & 六个 \\ \hline
\end{tabular}
```

通过这个例子，我们可以得到以下结论。

- 环境 `tabular` 会等待输入一个参数，应用指示表格的格式。每列都应该以一个定位字符表示。
 - `r`: 右对齐。
 - `c`: 居中。
 - `l`: 左对齐。
- 字符`&`用于分隔不同列。
- 指令`\\`用于跳转至下一行。
- 布局字符串中的 `|` 表示插入纵向表线。
- 横向表线由指令`\hline`插入。

因此，我们可以自由地调整`\hline`和 `|` 的数量，以隐藏或显示表线。包 `array` 可以满足一些关于表格的幻想。

❗ 大多数环境都会另起一行，但 `tabular` 不会。`tabular` 会紧接当前的文本生成表格。

此外，我们还可以使用参数来精确地指定表格竖直方向上的位置：

清单 2.12

一个表：

甲
乙

 ，另一个表：

丙
丁

```
一个表： \begin{tabular}[b]{|c|}
甲\\乙
\end{tabular}
, 另一个表： \begin{tabular}[t]{|c|}
丙\\丁
\end{tabular}
```

我们可以看出，参数 `b` 将表格“放置”在当前行上，参数 `t` 将表格“悬挂”在当前行下。如果没有参数，表格会在竖直方向上居中，就像前面的例子一样。

显然，表格可以不插入句子中，而可以单独成段，比如配合环境 `center` 被单独居中。

2.2.5 模拟终端

环境 `verbatim` 可以将其内容逐字插入文档。因此，无论什么字符，甚至是特殊字符，都可以使用它来插入，如插入一个 C++ 代码片段：

清单 2.13

```
class pixel {  
    int x, y;  
public:  
    pixel(int i=0, int j=0);};
```

```
\begin{verbatim}  
class pixel{  
    int x,y;  
public:  
    pixel(int i=0, int j=0);};  
\end{verbatim}
```

❗ 我们可以在环境 `verbatim` 中写任何内容，除了以下字符串——`\end{verbatim}!`

有两个指令可以像 `verbatim` 一样生成文本片段：`\verb`和`\verb*`。带有星号的版本可以将空格“ ”显示为“`\`”的形式。

这两个指令的参数不使用花括号括起，而夹在任何一种可以满足以下两个条件的符号之间：不能是特殊符号、不能在参数中包含：

清单 2.14

使用 `#include<stdlib.h>+` 可以包含 C 语言标准库的原型。

使用 `\verb+#include<stdlib.h>+` 可以包含 C 语言标准库的原型。

❗ 在任何情况下，指令 `\verb` 都不能出现在其他指令的参数中，无论这个指令是什么。

2.2.6 引用语

环境 `quote` 和 `quotation` 可以在文本中引用内容。首先来看 `quote`：

清单 2.15

……仍然是一句话的结尾。

万物相关。

爱因斯坦

有件事情是不确定的，那就是所有事情都是确定的。

帕斯卡

然后继续被打断的段落……

……仍然是一句话的结尾。

```
\begin{quote}
```

```
  万物相关。 \hfill\textbf{爱因斯坦}
```

```
  有件事情是不确定的，
```

```
  那就是所有事情都是确定的。
```

```
  \hfill\textbf{帕斯卡}
```

```
\end{quote}
```

然后继续被打断的段落……

指令\hfill可以插入一段在水平空间上▶无限延伸的空白。环境 quotation 有一些细微的差别：

◀§4.2.4

清单 2.16

……仍然是一句话的结尾。

人有许多缺陷，但我们若能想到他们被创造的那个年代，就能对此感到宽容。

阿方斯·阿莱（Alphonse Allais）

然后继续被打断的段落……

……仍然是一句话的结尾。

```
\begin{quotation}
```

```
  人有许多缺陷，但我们若能
  想到他们被创造的那个年代，
  就能对此感到宽容。 \par
```

```
  \raggedleft 阿方斯·阿莱
    (Alphonse Allais)
```

```
\end{quotation}
```

然后继续被打断的段落……

实际上，对于这两个环境，根据莱斯利·兰波特的介绍，一个（quote）是为引用一条或多条短的内容而准备的，另一个（quotation）是为引用一条长的内容而准备。

2.3 页边注

指令`\marginpar`可以在页边缘创建一个小段落，语法如下：

```
\marginpar{<文字>}
```

对于双面打印的模式，为了区分左侧和右侧的页面，我们可以使用如下指令⁶：

```
\marginpar[<左侧文字>]{<右侧文字>}
```

其中<左侧文字>和<右侧文字>会根据当前页码的奇偶性在页面左侧或右侧呈现。如此一来，以下指令：

```
\marginpar[这! ]{嚯! }
```

这！

会生成你在本页页边缘看到的内容。

2.4 标题

表2.3给出了 L^AT_EX 种可用的章节命令。对于类型为 `article` 的文档，指令`\chapter`不可用；对于类型为 `letter` 的文档，任何标题类型都不可用。目前，你需要了解以下两点：

- 使用指令生成的每个标题都可以自动编号，并可以在必要时列入目录。
- 使用指令`\tableofcontents`可以生成目录，并将其插入该指令所在的位置。

<code>\part{...}</code>	<code>\chapter{...}</code>	
<code>\section{...}</code>	<code>\subsection{...}</code>	<code>\subsubsection{...}</code>
<code>\paragraph{...}</code>	<code>\subparagraph{...}</code>	

Table 2.3: 章节指令

① 此外，所有的标题指令都带有可以自定义的相关类型。总的来说，这些指令会自动生成标题前后的间距。如此一来，指令前后的任何空行都会被忽略。

清单 2.17

……一句话的结尾。

3.2 结论

最终，……

⁶译注：原书有误。此处已更正。

……一句话的结尾。

`\section{结论}`

最终，……

每种标题指令都带有一种“带星”形式（例如，`\section*`），可以插入不参与编号的标题。但需要注意，这种标题不会出现在 ► 目录中。与节（section）相关的标题指令中可以接受参数，用于明确目录中展示的内容。例如：

◀§2.9.2

`\section[张三]{太帅了!}`

可以在文档中插入节标题“太帅了！”，但在目录中将其展示为“张三”。

2.5 页面底部的注释

有一种方便的方式可以在页面底部插入注释：使用指令`\footnote{<文本>}`。注释会自动编号，且在默认情况下按章重新编号。如下是 L^AT_EX 可以实现的效果：

清单 2.18

无论如何，指令 `\footnotea` 可以在页面底部插入注释。

^a 正如其名。

无论如何，指令`\verb +footnote+ \footnote{正如其名。}` 可以在页面底部插入注释。

在一些特殊情况中，`\footnote`不能生成我们想要的效果。此时，有必要分两步走：

1. 使用指令`\footnotemark`放置注释标记；
2. 当条件允许时，使用指令`\footnotetext`在页面底部输入文字。

例如，在表格中插入注释似乎有点棘手，此时可以这样写：

清单 2.19

甲 乙 ^a

丙 丁

^a 一个注释。

```
\begin{tabular}{cc}
  甲 & 乙 \footnotemark \\
  丙 & 丁
\end{tabular}
```

```
\end{tabular}\footnotetext{一个注释。}
```

2.6 页眉和页脚

L^AT_EX 生成页眉和页脚的标准指令有些简陋，但这里也值得一提，因为这些指令对于一些特定情况已经足够了。

① 关于这些指令，在这里就不讲更多内容了，因为 `fancyhdr.dvi` 中介绍的 `fancyhdr` 包易用得多，也提供了比 L^AT_EX 的标准指令多得多的有趣选项。本书关于使用此包生成页眉页脚的详细解释在 10.4 节。

如果不调用其他包，可以在文档的文前部分使用指令 `\pagestyle` 来指定页眉页脚的风格：

```
\pagestyle{<风格>}
```

其中，参数 `<风格>` 可以从以下值中选择：

- `empty`，不显示页眉和页脚；
- `plain`，默认风格，页脚居中显示当前页码；
- `headings`，在页眉显示一定内容，根据文档风格的不同而不同（例如，在双面的 `report` 文档中，会显示当前的章名或节名）；
- `myheadings`，自定义插入内容。

此外，使用指令 `\thispagestyle`，可以变更或指定当前页的风格。

2.7 浮动环境

L^AT_EX 为其优秀的用户提供了使用浮动环境的可能性。这种环境的特点是，其内容会被“漂浮地”渲染到正文中。也就是说，L^AT_EX 通过一种算法，综合考虑一系列参数，在文档中为这种环境挑选位置。

① L^AT_EX 中的环境 `figure` 和 `table` 并不仅仅可以用来插入图片和表格，这一点与它们的名字相反。实际上，这两种环境只是将其内容浮动起来，并且为添加图题或表题提供了可能性。实际上，这两种环境中可以是喜欢的任何内容，也不一定要是图形。

2.7.1 图 (figure) 和表 (table)

环境 `figure` 一般用来插入图像，而环境 `table` 一般用于插入表格。这两种环境都可以带有自己的小标题，使用语法如下：

清单 2.20

此段包含了浮动环境“figure”，其内容可以在页面中浮动。

三
O 丁 O
四
Figure 1: 有个老丁头

此段包含了浮动环境 “figure” ,
其内容可以在页面中浮动。

```
\begin{figure}
  \begin{center}
    三\\
    O丁O\\
    四\\
  \end{center}
  \caption{有个老丁头}
\end{figure}
```

注意到，使用指令\caption可以生成图题或表题。文本“Figure 1:”会自动生成，并给出对应该图片的编号。这种“风格”也是可以自定义的。

2.7.2 确定位置

我们可以在\begin后面用方括号中给出参数，来让 L^AT_EX 尝试依此放置浮动的内容，具体如下：

- h，放置在源码中出现的位置；
- t，放置在页面顶部；
- b，放置在页面底部；
- p，放置在单独的页面上。

注意，有时我们会为如何放置浮动环境而抓狂。为了不因此而烦躁，需要理解（并接受）下面这一点：L^AT_EX 会综合考虑多个参数来安排环境 figure 和 table 的位置，其中包括：

- 放置在页面顶部和底部的浮动环境的最大数量；
- 顶部和底部放置有浮动环境的页面占全部页面的最大可接受比例；
- 浮动环境前后的空白。

如果你在放置图片时遇到了关于其位置的问题⁷，我们建议你遵循以下建议：

- 如果你尝试写“如下图所示：”之类的话，并且希望紧接着放一个图片，不要使用环境 `figure`！
- 尽量使用参考系统，例如写成“如图 3 所示”。
- 我们总是喜欢放一些超大图片——缩小它们！
- 如果你的表格太长，把它放到附录中去。无论如何，它会让读者很难受。
- \LaTeX 中的参数经过精心研究，目的是平衡文档中文字和图片的数量。所以如果你的文档是连环画，请做好最坏的准备……
- 只有到了**印刷你的最终版文档**时才有必要去纠结图片的位置。

2.7.3 图片列表

使用指令 `\listoffigures`（对应地，`\listoftables`）可以在文档中插入全部图片（对应地，表格）的列表。列表会出现在指令所在的位置。此类指令会生成扩展名为 `.lof`（对应地，`.lot`）的文件。此外，与插入节标题时使用参数指定目录中展示的内容类似，指令 `\caption` 中也可以带有一个参数，来控制其在列表中显示的内容。默认情况下，列表中会显示图题（对应地，表题）：

```
\caption[嚯]{你可以在这里尽情写些人生故事，因为无论你写多长，它都不会出现在图片列表中，因为我们已经指定了这个无比长的小标题显示成“嚯”……}
```

2.8 引用

\LaTeX 的引用系统以为对象编号的方式允许你以符号的方式操作文档中任何部分的序号，因此，没有必要去记忆一个图片究竟是图 4 还是图 5。 \LaTeX 通过这种方式为你减少了很多工作，并且这种方式可以通过几行文字就能解释清楚。

2.8.1 原理

为了在文档中成功使用引用，我们需要做两件事：第一，在文档中添加符号标记；第二，调用这个标记来进行引用，要么引用相应对象的序号，要么引用其出现的页码。这样简单的方式简化了工作：

1. 使用指令 `\label` 来添加标记：


```
\label{标记内容}
```

 其中(标记内容)是一个不带有特殊字符的字符串；

⁷并且你确定它真的成问题……

2. 使用指令`\ref`来引用相应对象的序号：

`\ref{<标记内容>}`

使用`\pageref`，可以引用相应页码：

`\pageref{<标记内容>}`

2.8.2 需要引用什么？

我们可以引用的内容如下：

- 各级标题；
- 浮动环境（figure、table……）；
- 数学式（参见第 3 章）；
- 带编号列表（如 enumerate）的项；
- 等等。

如下的示例综合了三种引用指令：

清单 2.21

3.5 二次方程

二次方程即以下形式的方程：

$$ax^2 + bx + c = 0 \quad (2.12)$$

第 13 页 3.5 节中的方程 2.12 这么说完那么说……

```
\section{二次方程}\label{sec-2dg}
```

二次方程具有以下形式：

```
\begin{equation}
```

```
ax^2 + bx + c = 0 \label{equ}
```

```
\end{equation}
```

```
第\pageref{sec-2dg}页\ref{sec-2dg}节中的方程\ref{equ}这么说完那么说……
```

在这个示例中，我们引用了对象`\section`和另一个`\equation`。此外，我们还引用了这个关于方程的节所在页的页码。

⚠ 当在浮动环境中放置`\label`时，请一定将其放置指令`\caption`的后面。否则，引用会“指向”当前的节，而不是图形。

2.9 辅助文件

为了进一步理解引用的机制，我们需要检查以下 \LaTeX 编译源文件时向你的硬盘中写入了什么。目前，你可以看到的文件有如下格式。

`dvi` 文档中的图片。

`log` \LaTeX 在最近一次编译时的“自言自语”。一般情况下，它多多少少代表了你在编译时在终端上看到的内容。

`aux` 辅助文件，储存引用、页码、标题等信息。

`toc` 目录文件。

`lof` 图片列表文件。

2.9.1 与引用的交互

\LaTeX 以如下的方式处理引用：在第一次编译时，在文件`<文件名>.aux` 中储存引用，其中`<文件名>`是你的文档的文件名。我们可以在如下示例中看到其解决引用的问题时的机制和原理，在该示例中，我们尝试引用位于第 35 页的第 3 节中的一个名为 `truc` 的标记⁸。

1. 在第一次编译时， \LaTeX 在 `.aux` 格式的辅助文件中存储该标记的号码（在本例中，存储其所在节的序号）和该标记出现页的页码（如图2.1所示）。

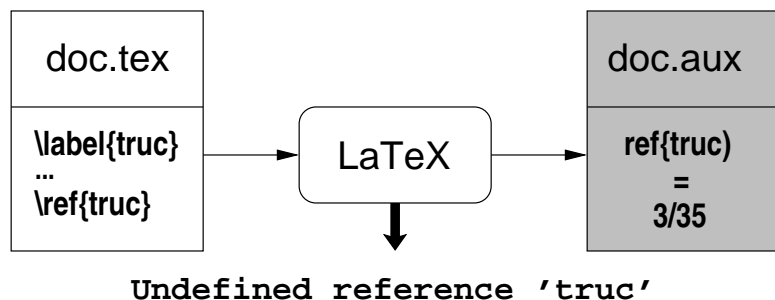


Figure 2.1: 使用 `.aux` 的第一次编译

因此，此次编译时，会 \LaTeX 发送警告，指出标记 `truc` 未定义。

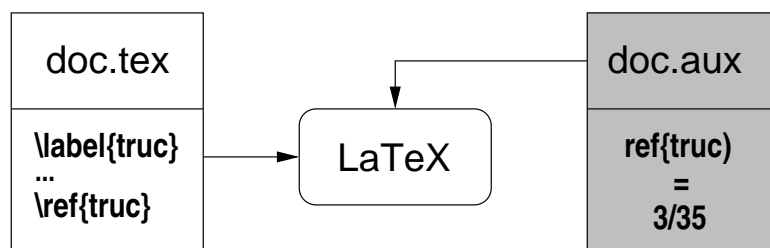


Figure 2.2: 使用 .aux 的第二次编译

2. 我们会进行第二次编译，这次编译会使用辅助文件的内容（如图2.2所示）。

在以下情况中的引用定义是不正确的。

1. 你插入了一个新的标记，并且在插入标记后第一次编译（引用未被定义）。此时，对于新插入的标记，会得到如下形式的消息：

```
Reference 'vlunch' on page 2 undefined on input line 17.
```

2. 你在文档中引入的变化无疑会改变页码或对象（图片、方程等）的位置，因此引用会被错误定义。在编译结束时，你会看到如下警告：

```
Label(s) may have changed.
Rerun to get cross-references right.
```

3. 你引用了一个不存在的标记。在这种情况下，再编译八百次也无济于事。

2.9.2 与目录的交互

对于目录，你会发现，其原理与引用是类似的。在文档中插入指令`\tableofcontents`意味着目录将会分两步创建，具体如下。

1. 第一轮遍历会收集文档中与表题相关的信息，并将其存入文件`(文件名).toc`中（如图2.3所示）。
2. 第二轮遍历会使最终的文档中包含`(文件名).toc`，因此，目录也会被包含（如图2.4所示）。

你可能会遇到这种情况：在写草稿时，文档已经包含了目录指令（`tableofcontents`），而你又添加了新的章节指令。在这种情况下，新的章节只有经过**两次**编译后才会显示在目录中。

⁸译注：“truc”意为“小东西”。

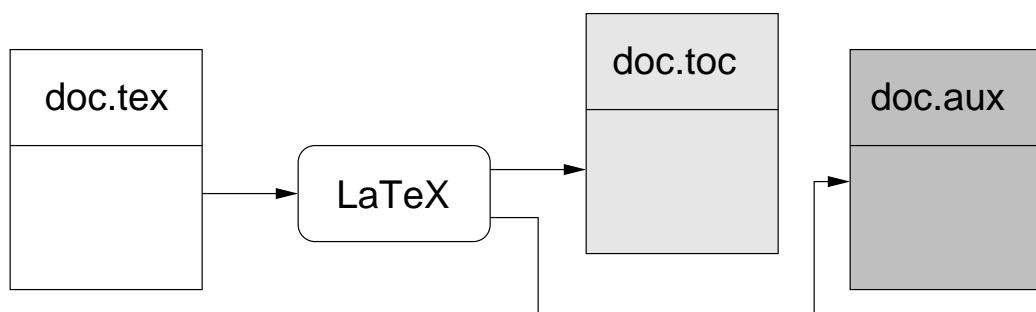


Figure 2.3: 使用 .toc 的第一次编译

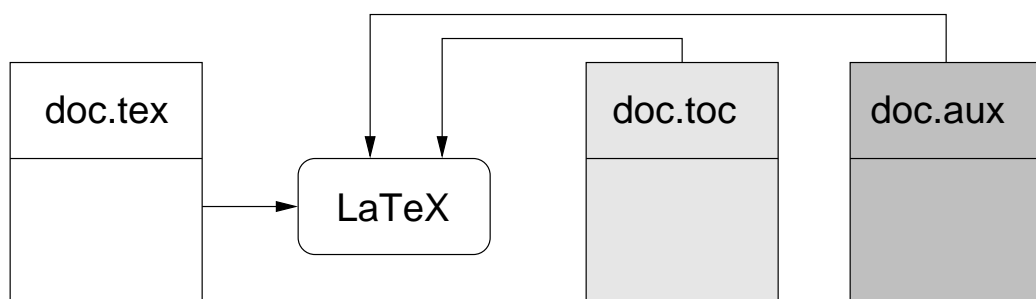


Figure 2.4: 使用 .toc 的第二次编译

2.9.3 一些建议

要养成为每个文档生成目录的习惯。实际上， \LaTeX 会围绕你的 `.tex` 文件生成多个文件⁹。另外，在起草文档时，不必过于关心目录是否时刻更新——它早晚会更新的！实际上，只有在印刷之前才有必要去确认所有的引用都是正确的。

最后，就像我们在不再能确定目标文件时会时不时运行一下 `make clean` 指令一样，在看起来一切都运行不正常时，删掉辅助文件 \blacktriangleright 并重新编译是个好习惯。

◀§B.2

2.10 断字的处理

\LaTeX 依靠 \TeX 对特定的语言来实现不同的断字效果。这种算法在 \TeX Book 的附录 H 中有描述，也体现出 \TeX 最成功的一面。通过检查文档打断段落的方式，可以识别出文档是不是由 \LaTeX 生成的，因为其他很多软件都喜欢以在单词间添加更多空间的方式来处理此类问题。然而，也会有一些 \LaTeX 无法正确断字的情况。在这种情况下， \LaTeX 会以以下两种“吓人的”信息之一为你给出警告：

⁹ 这还没有涉及参考文献、索引、术语目录等。

Underfull \hbox (badness 1810) detected at line 33

或

Overfull \hbox (14.24376pt too wide) detected at line 41

T_EX 在很底层用你的文档生成一系列字盒。每个字符都装入合适的字盒，字盒组合成词，再以类似的方式组合成行、成段，然后成页面。

这里以一种简单的方式总结和介绍原理。我们可以简单地理解为，T_EX 在水平模式下操纵\hbox来组合单词，在竖直模式下操纵\vbox来生成页面。此外，组合这些字盒时，T_EX 如果觉得结果不太美观，就会用以上两种信息警告你。信息的含义如下。

- Underfull \hbox表示字盒组合得有些稀疏。通过显示 badness 的值，T_EX 会告诉你它认为当前行“有多丑”。如果一行文字排列得很完美，该值为 0。在最差的情况下，该值为 10000。
- Overfull \hbox表示字盒有些太挤了。T_EX 可以以 pt 为单位显示文字越界深入边缘的长度。

如果一个页面过于稀疏，L^AT_EX 会以\vbox代替\hbox显示类似的消息。表2.4展示了同一句话的不同疏密程度¹⁰排列效果。

效果	评价
Ô rage ! ô désespoir ! ô vieillesse ennemie !	稀疏
Ô rage ! ô désespoir ! ô vieillesse ennemie !	稀疏
Ô rage ! ô désespoir ! ô vieillesse ennemie !	稀疏
Ô rage ! ô désespoir ! ô vieillesse ennemie !	理想
Ô rage ! ô désespoir ! ô vieillesse ennemie !	过密
Ô rage ! ô désespoir ! ô vieillesse ennemie !	过密
Ô rage ! ô désespoir ! ô vieillesse ennemie !	过密

Table 2.4: 横向的不同疏密排列

① 可以在文档选项中启用 draft，来使在出现 Overfull \hbox 问题的位置的侧栏显示一个黑色的■方块，就像本段的侧栏一样。这个选项可以帮助快速定位导致问题的行。

2.10.1 控制断字

对于以下情况，L^AT_EX 的断字处理可能遇到困难。

- 它不能识别需要打断的词——这是个极端情况。
- 不能打断的对象占据了需要打断的位置，例如\verb|...|或方程类型的对象。

¹⁰ 译注：表中的例句出自法国古典主义戏剧大师高乃依（Pierre Corneille）的戏剧《熙德》（*Le Cid*），意为“哦，愤怒！哦，绝望！哦，宿敌！”。

这里提供以下几个控制断字的方法。

① 如果以下方法都不能使你满意（如果你的句子中包含太多 $\text{T}_{\text{E}}\text{X}$ 不能打断的对象，就会产生这种情况），就只能想办法更换表达方式来规避问题了。

引导断字

我们可以通过在必要的位置插入指令 `\-` 来指出可以断字的位置，从而帮助 $\text{L}_{\text{A}}\text{T}_{\text{E}}\text{X}$ 实现断字。例如，如果 $\text{L}_{\text{A}}\text{T}_{\text{E}}\text{X}$ 不能成功地打断“nonmaïçavapamieu”¹¹一词，我们可以输入：

```
non\~mai\~ça\~va\~pa\~mieu
```

如果这个词频繁出现，为了避免反复像上面这样给出指示，可以在文前部分输入指令 `\hyphenation`：

```
\hyphenation{non-mai-ça-va-pa-mieu}
```

这样就可以告诉 $\text{L}_{\text{A}}\text{T}_{\text{E}}\text{X}$ 这个生词的断字方式。

强制断字

通过输入指令 `\linebreak[<数字>]`，我们可以强制断字，但这样做可能带来灾难性的后果——如果你明白我的意思。参数<数字>可以调节指令 `\linebreak`。你可以“腼腆”地给出指示——`\linebreak[0]`，或是给出不容置疑的命令——`\linebreak[4]`。

指令 `\pagebreak[<数字>]` 可以打断页面。另一方面，还有两个指令可以用来换页：

- `\clearpage` 完成当前页面，换页另起。
- `\cleardoublepage` 完成当前页面，并在双面模式下从奇数页另起。

这两条指令会强制 $\text{L}_{\text{A}}\text{T}_{\text{E}}\text{X}$ 在布局过程中插入所有浮动的图像。

① 另外一种对某些情况很实用的手动介入方式是将当前页面纵向长度加长，需要调用如下指令：

```
\enlargethispage
```

指令需要给出尺寸，且其后需要插入一个空行：

```
\enlargethispage{10cm} ← 针对过短的页面
```

```
[……一段过长的文字……]
```

```
\clearpage ← 明确延长 10 cm 的页面的结尾
```

¹¹ 译注：作者的生造词，形似句子“Non, mais ça ne va pas mieux.”，意为“不，没有变得更好”。

防止断字

有三种方式可以强制 L^AT_EX 不打断文本。

1. 通过~插入不可打断的空格。
2. 通过`\mbox{<单词>}`将词放入一个字盒中¹²。
3. 对于防止换行使用指令`\nolinebreak`:

```
\nolinebreak[<数字>]
```

同样，为了防止换页，可以使用如下指令：

```
\nopagebreak[<数字>]
```

其中<数字>与`\linebreak`或`\pagebreak`中的作用一致。

2.11 小结

本章介绍了 L^AT_EX 的标准功能。你如果专心地阅读至此，应该已经可以创建任何类型的简单文档了（目前还不能处理带有公式和图表的文档）。即使你还不能自由地定制你的文档，你的文档的排版质量也会足够好，不需要你提出很多形而上学的问题，如多大的页边距才“理想”、标题和文字间留出多少空白才“合适”……实际上，L^AT_EX 中的默认特性已经足够满足全世界范围内有关印刷的大部分实用性规则。

¹²这是因为 T_EX 永远不会打断字盒。

Chapter 3

数学排版

这十二使徒的名：头一个叫西门，又称彼得……

《圣经·马太福音》10:2

毫无疑问， \LaTeX 最实用和有趣¹的特性就是可以生成数学公式。它生成的公式自然、美观，并且不需要你做任何工作²。另外，如果你有使用关于某个特定的公式编辑器点来点去的糟糕记忆，现在就偷着乐吧：现在，编写公式不需要鼠标了！使用 \LaTeX 生成公式是一个广大的领域，我们这里仅仅会介绍一些用于生成“常用”公式所需的基本知识。因此，本章仅仅包含操作 \LaTeX 公式的简短介绍。

① \LaTeX 的标准指令足以生成大多数常见的数学方程。然而，建议使用美国数学学会（英：American Mathematical Society）发布的扩展 `amsmath` 和 `amssymb`。可以在很多情况下，这两个扩展可以简化格式化过程。

3.1 编写数学公式的两种方式

\LaTeX 可以识别两种数学公式。第一种是在文本中直接插入公式，就像这样： $ax + b = c$ ；另一种是将若干公式写在环境中，例如：

$$dU = \delta W + \delta Q$$

这两种模式都遵循一系列原则，涉及不同符号的字号和位置。如下示例使用了两种模式：

清单 3.1

¹没错，没错！真的有人排公式纯是为了玩！

²或者只需要你去做两三件小事情。

函数 $f(x)$ 定义如下:

$$f(x) = \sqrt{\frac{x-1}{x+1}}$$

若其导函数存在, 求其导函数。

函数 $f(x)$ 定义如下:

```
\begin{displaymath}
  f(x)=\sqrt{\frac{x-1}{x+1}}
\end{displaymath}
```

若其导函数存在, 求其导函数。

这个示例告诉我们, 我们可以使用 $\$$ 符号来进入“内部”数学模式, 并再次使用 $\$$ 符号退出。此外, 这里使用了环境 `displaymath`, 这是最简单的生成数学式的方法。使用 `\[` 和 `\]` 也可以达成后者的效果 (参见 3.7.1 节。)

3.7 节会介绍 \LaTeX 的不同环境。

3.2 常用指令

3.2.1 上标和下标

正如 1.4.1 小节提到的, 指令 `_` 和 `^` 分别可以生成下标和上标。若需要这两条指令处理多个字符, 需要将这些参数“打包”到一组花括号中。

<code>x_2</code>	x_2	<code>x_{2y}</code>	x_{2y}	<code>x_{t_0}</code>	x_{t_0}
<code>x^2</code>	x^2	<code>x^{2y}</code>	x^{2y}	<code>x_{t^0}</code>	x_{t^0}
		<code>x^{2y}_{t_0}</code>	$x^{2y}_{t_0}$	<code>x_{t^1}^{2y}</code>	$x_{t^1}^{2y}$

3.2.2 分式和根式

生成分式和根式的指令如下:

- 指令 `\frac{⟨分子⟩}{⟨分母⟩}` 可以生成分式, `⟨分子⟩` 会排在分数线上方, `⟨分母⟩` 会排在分数线下方;
- 指令 `\sqrt[⟨n⟩]{⟨arg⟩}` 可以生成分式, 表示变量 `⟨arg⟩` 的 `⟨n⟩` 次方根。

注意, 这两种指令在字间模式和方程模式下生成的效果不同。对于分式 $\frac{1}{\sin x + 1}$ 和根式 $\sqrt{3x^2 - 1}$, 他们在方程模式下的显示效果为:

$$\frac{1}{\sin x + 1} \quad \sqrt{3x^2 - 1}$$

作为介绍这两条指令的结尾, 我们来看看它们是如何套用的:

清单 3.2

$$\sqrt{\frac{1 + \sqrt[3]{3x+1}}{3x + \frac{1-x}{1+x}}}$$

```
\begin{displaymath}
  \sqrt{\frac{1+\sqrt[3]{3x+1}}
        {3x+\frac{1-x}{1+x}}}
\end{displaymath}
```

3.2.3 符号

常用符号

表3.1展示了部分生成你可能需要的符号的宏。

<code>\pm</code>	±	<code>\otimes</code>	⊗	<code>\cong</code>	≅	<code>\imath</code>	ι
<code>\mp</code>	∓	<code>\oslash</code>	⊘	<code>\subset</code>	⊂	<code>\jmath</code>	ℵ
<code>\div</code>	÷	<code>\odot</code>	⊙	<code>\supset</code>	⊃	<code>\ell</code>	ℓ
<code>\ast</code>	*	<code>\leq</code>	≤	<code>\subseteq</code>	⊆	<code>\aleph</code>	ℵ
<code>\times</code>	×	<code>\geq</code>	≥	<code>\supseteq</code>	⊇	<code>\nabla</code>	∇
<code>\bullet</code>	•	<code>\equiv</code>	≡	<code>\in</code>	∈	<code>\ </code>	‖
<code>\circ</code>	°	<code>\ll</code>	≪	<code>\ni</code>	∋	<code>\partial</code>	∂
<code>\star</code>	*	<code>\gg</code>	≫	<code>\emptyset</code>	∅	<code>\wedge</code>	∧
<code>\setminus</code>	\	<code>\sim</code>	~	<code>\forall</code>	∀	<code>\vee</code>	∨
<code>\oplus</code>	⊕	<code>\simeq</code>	≈	<code>\infty</code>	∞	<code>\cup</code>	∪
<code>\ominus</code>	⊖	<code>\approx</code>	≈	<code>\exists</code>	∃	<code>\cap</code>	∩

Table 3.1: 常用数学符号

① 我们盘点了 `latexsym` 和 `amssymb` 包中的近 450 个符号（参见附录 C）。目的不是介绍它们！表3.1是标准符号中的一部分，我们认为它们可能是最常用的一批——除了完全偶然出现的 \aleph^a 。也许这证明了作者的数学水平不太高。

^a译注：aleph，希伯来文字母表的第一个字母。

省略号

为了节省篇幅，数学式中经常使用省略号。省略号有三种，指令 `\dots` 可以生成点“放置在”基线上的省略号：

清单 3.3

$C = \{\vec{c}_0, \vec{c}_1, \dots, \vec{c}_N\}$ 为 N 个颜色的集合。

$\$C=\{\vec{c}_0,\vec{c}_1,\dots,$
 $\vec{c}_N\}$
 为 N 个颜色的集合。

指令 `\cdots` 生成的省略号圆点上下居中，就像等号一样：

清单 3.4

$\vec{\mu} = \frac{1}{N}(\vec{c}_0 + \vec{c}_1 + \dots + \vec{c}_N)$ 为 N 个颜色的平均值。

$\$\vec{\mu}=\frac{1}{N}$
 $(\vec{c}_0+\vec{c}_1+\cdots+\vec{c}_N)$
 为 N 个颜色的平均值。

最后，指令 `\vdots` 和 `\ddots` 主要在矩阵中使用（参见 3.6 节、例 3.15）。这两个指令分别可以生成 \vdots 和 \ddots 这两种省略号。

箭头

用于生成箭头的指令可以使用以下简单的方法来记忆：

- 所有指令均以 `arrow` 结尾；
- 必须带有前缀 `left` 或 `right`，表示方向；
- 可以带有前缀 `long`，表示加长；
- 指令的第一个字母可以改为大写，表示箭头使用双线；
- 可以连写 `left` 和 `right`，表示双向箭头。

综上：

<code>\rightarrow</code>	表示	\rightarrow	<code>\Longleftarrow</code>	表示	\Leftarrow
<code>\Leftarrow</code>	表示	\Leftarrow	<code>\Longleftrightarrow</code>	表示	\Leftrightarrow

希腊字母

可以以一种极简单的方式使用希腊字母：打出它们的名字。也就是说，`\alpha` 表示 α ，`\pi` 表示 π 。将指令的第一个字母改为大写，表示将对应希腊字母改为大写：`\Gamma` 表示 Γ 。注意，不是所有大写希腊字母都有对应的指令，如果要将 α 改为大写，直接使用字母 A 即可（指令 `\Alpha` 不存在）。

实数集

科技文档的作者常常会面临一个“至关重要”的问题：“我们应当如何打出代表实数集的字母‘R’？”关于这个问题，这里分享几个观点。从历史上看，似乎最初的数学资料上将实数符号排版为加粗的形式（“令 $x \in \mathbf{R}$ ”），老师们会使用粉笔反复在字母“R”上描几遍，来代表这个符号。这种比较烦琐的方法促成了我们“更熟悉”的写法：“令 $x \in \mathbb{R}$ ”。因此，出现了不同的流派： \mathbf{R} 、 \mathbb{R} ，等等。如果你想自己选择，那么有如下包和指令供你选择：

- bbm 提供的指令 `\mathbbm{R}` 可以生成 \mathbb{R} 、指令 `\mathbbmss{R}` 可以生成 \mathbb{R} ，等等；
- bbold 提供的指令 `\mathbbbm{R}` 可以生成 \mathbb{R} ；
- amssymb 提供的指令 `\mathbb{R}` 可以生成 \mathbb{R} 、指令 `\mathbf{R}` 可以生成 \mathbf{R} 。

3.3 函数

3.3.1 标准函数

要生成经典的数学函数（如对数函数、三角函数等），需要使用 L^AT_EX 预装的函数来实现，这里是一个示例：

清单 3.5

$$\sin^2 x + \cos^2 x = 1$$

```
$\sin^2x + \cos^2 x=1$
```

如果不使用 L^AT_EX 函数：

清单 3.6

$$\sin^2 x + \cos^2 x = 1$$

```
$\sin^2x + \cos^2x=1$
```

二者的区别在于，L^AT_EX 会将字符串 `cos` 视为一系列变量（因此生成意大利体），而将函数 `\cos` 生成成为罗马体的“cos”。另一个区别是对可能存在的下标的处理（参见以下 `\max` 的示例）。以下函数都是 L^AT_EX 的标准数学函数。

- 各种三角函数：`\sin`、`\cos`、`\tan`。在前面加 `arc`，可以得到对应的反函数。在后面加 `h`，可以得到双曲三角函数。
- 自然对数和常用对数³分别使用函数 `\ln` 和 `\log`。
- 函数 `\sup`、`\inf`、`\max`、`\min`、`\arg` 可以用于如下形式的数学式中：

³译注：指以 10 为底的对数，标准的写法为 `lg`。本书以原书习惯为准，约定使用 `log`。

清单 3.7

$$T = \arg \max_{t < 0} f(t)$$

```
\begin{displaymath}
  T=\arg \max_{t<0} f(t)
\end{displaymath}
```

注意搭配`\max`使用下标操作符`_`的结果。

3.3.2 积分、求和和其他极限

L^AT_EX 使用一套简单的语法来生成积分、求和等内容，具体如下：

`\langle操作\rangle_{\langle下界\rangle}^{\langle上界\rangle}`

其中`\langle操作\rangle`可以是 `sum`、`prod`、`int`、`lim` 之一，`\langle上界\rangle`和`\langle下界\rangle`会排列在操作符号的周围。例如：

清单 3.8

对此等比数列求和：

$$\sum_{i=0}^n q^i = \frac{1 - q^{n+1}}{1 - q}$$

对此等比数列求和：

```
\begin{displaymath}
  \sum_{i=0}^n q^i =
  \frac{1 - q^{n+1}}{1 - q}
\end{displaymath}
```

类似地，使用指令`\prod`可以生成求积符号 \prod 。以下是使用积分的示例：

清单 3.9

对于 $x > 0$ ，定义自然对数如下：

$$\ln(x) = \int_1^x \frac{1}{t} dt$$

对于 $x > 0$ ，定义自然对数如下：

```
\begin{displaymath}
  \ln(x) = \int_1^x \frac{1}{t} dt
\end{displaymath}
```

```
\,\mathrm{dt}
\end{displaymath}
```

指令`\,`可以在“dt”前插入很小的空格（参见 3.5.1 小节）。你如果更喜欢线积分，可以使用`\oint`，这个指令可以生成符号 \oint 。好了，这里会给出一个关于极限的示例，相信你可以看懂：

清单 3.10

$f(x)$ 在 x_0 处存在极限 ℓ ：

$$\lim_{x \rightarrow x_0} f(x) = \ell$$

$f(x)$ 在 x_0 处存在极限 ℓ ：

```
\begin{displaymath}
\lim_{x \rightarrow x_0} f(x) = \ell
\end{displaymath}
```

希望你能注意到示例中漂亮的 ℓ 。为了巩固一下关于两种数学模式的知识，这里给出相同的数学式，但它们这次会镶嵌在行文中：求和， $\sum_{i=0}^n q^i = \frac{1-q^{n+1}}{1-q}$ ；求积分， $\ln(x) = \int_1^x \frac{1}{t} dt$ ；求极限， $\lim_{x \rightarrow x_0} f(x) = \ell$ 。

3.4 重叠的符号

3.4.1 操作符 not

操作符`\not`可以生成特定关系的“否定”样式：

清单 3.11

令实数 $x \notin I \dots\dots$

令实数 $x \not\in I \dots\dots$

`\not`的输出结果就是在其下一个符号上加上一道“斜杠”。注意，这个操作符并不能总是呈现出完美的效果，例如`\not\longrightarrow`会显示为 \nrightarrow 。但对于宽度合适的符号，它给出的结果还能令人满意。

3.4.2 “变音符号”

对于特殊的数学概念，经常需要⁴在符号上加“变音”符号。以下是可用的符号示例：

<code>\hat{x}</code>	\hat{x}	<code>\check{x}</code>	\check{x}	<code>\breve{x}</code>	\breve{x}
<code>\acute{x}</code>	\acute{x}	<code>\grave{x}</code>	\grave{x}	<code>\tilde{x}</code>	\tilde{x}
<code>\bar{x}</code>	\bar{x}	<code>\dot{x}</code>	\dot{x}	<code>\ddot{x}</code>	\ddot{x}

⁴实际上，一些名副其实的大数学家很喜欢这种符号上面的小帽子。一些人甚至还喜欢在上面叠两层、三层……

3.4.3 向量

有两种⁵方式可以得到向量：

- 对于小些的符号，可以使用`\vec`，因为这个指令是用于添加“变音”符号的。
- 对于其他情况，可以使用`\overrightarrow`。

清单 3.12

设 \overrightarrow{AB} 在基底 (\vec{i}, \vec{j}) 下定义。

设`\overrightarrow{A!B}`在基底
`(\vec{i}, \vec{j})`
 下定义。

注意，`\vec{A!B}`会显示为 \vec{AB} (关于`!`的用途，参见 3.5.1 小节)。此外，指令`\imath`和`\jmath`分别可以生成不带点的字母 *i* 和 *j*： i 、 j 。

3.4.4 指令 `\stackrel`

指令`\stackrel`可以将两个符号叠放在一起：

`\stackrel{<符号_1>}{<符号_2>}`

`<符号_1>`会置于`<符号_2>`上方。例如：

`x\stackrel{f}{\longmapsto}y`

以上代码会生成 $x \xrightarrow{f} y$ 。

3.5 两个重要原则

为了掌握 L^AT_EX 生成数学式的方法，需要知道以下两个原则。

空格 L^AT_EX 会忽略数学式中夹带的空格，因此`$x+1$`和`$x + 1$`生成的结果是相同的。L^AT_EX 会在它认为最合适的地方添加空格。

文本 任何的符号组都会被当作同一系列变量或函数对待，因此`$x=t$ avec $t>0$` ⁶会生成“ $x = t$ avec $t > 0$ ”，而不是你所期待的“ $x = t$ avec $t > 0$ ”⁷。

在了解了两个原则后，来看看入门如何处理相关的问题。

⁵由埃迪·索德雷 (Eddie Soudrais) 开发的包 `esvect` 可以为向量生成更好看的箭头。

⁶译注：此问题几乎只在西文排版中出现，因此保留原文。avec 可理解为“且其中”。

⁷数学式中夹带文本的问题只会在使用 `displaymath` 系列的环境时显现出来。毕竟，使用“`$x=t$ avec $t>0$` ”总是可以的！

3.5.1 数学模式中的空格

首先需要知道， \LaTeX 选择添加空格的方式一般是正确的。然而，如果有一天你非要去吹毛求疵，表3.2可以帮助你数学式中插入空格。在该表格中，我们在两个 \square 符号之间夹入不同的空格指令，来展示它们的效果。

$\backslash!$ $\square\square$	无指令 $\square\square$	$\backslash,$ $\square\square$	$\backslash:$ $\square\square$
$\backslash;$ $\square\square$	$\backslash_$ $\square\square$	\backslashquad $\square\square$	\backslashqqquad $\square\square$

Table 3.2: 数学模式中的空格

对于那些关注“毛”疵的人，要强调一下，本书在等比数列的示例（参见 3.3.2 小节）中偷偷了在分子上添加了一些空格，以让分式中的两个 q 稍微对齐。如果按照默认的生成方式，结果会是这样的：

$$\sum_{i=0}^n q^i = \frac{1 - q^{n+1}}{1 - q}$$

不知道这个关于 q 的故事是否为你带来了更敏锐的观察力。

3.5.2 数学模式中的文本

在数学式中插入文本，最简单的方法是将文本“装箱”，并适当地插入空格：

清单 3.13

设数列 $(u_n), (v_n)$ ：

$$u_n = \ln n \quad \text{且} \quad v_n = \left(1 + \frac{1}{n}\right)^n$$

设数列 $(u_n), (v_n)$ ：

```
\begin{displaymath}
  u_n=\ln n\quad
  \mbox{\&}\quad v_n=(1+\frac{1}{n})^n
  \label{ex-maths-suite}
\end{displaymath}
```

你可以在 4.4.1 小节找到关于指令 \backslashmbox 的细节。如果你已经在考虑使用包 $\text{\texttt{amsmath}}$ ，相比于使用 \backslashmbox ，也可以考虑使用指令 \backslashtext 。

3.6 阵列 (array): 简单且高效

阵列环境 `array` 可以满足生成大多数数学式的需求。正如其名, 它可以将对象排列成一行行、一列列的样子。实际上, 它和环境 `tabular` 对应。也正如 `tabular` 一样, `array` 也不会换行。

3.6.1 阵列的原理

关于阵列环境的语法, 可以回忆一下 `tabular`, 有:

```
\begin{array}[\langle垂直位置\rangle]{\langle格式\rangle} ... \end{array}
```

其中, $\langle格式\rangle$ 指明各列的对齐方式: `c` 表示居中, `l` 表示左对齐, `r` 表示右对齐。可选的参数 $\langle垂直位置\rangle$ 可以明确整个表格的垂直位置。与表格中相同, 我们使用以下指令:

- 使用 `&` 分隔不同列;
- 使用 `\\` 换行。

清单 3.14

设 $A = \begin{array}{cc} -1 & 1 \\ 3 & 4 \end{array}$ 为数字阵列……

```
设$A=\begin{array}{rc}
-1&1\\
3&4
\end{array}$为数字阵列……
```

以下示例使用了省略号:

清单 3.15

$$A = \begin{bmatrix} a_{00} & \dots & a_{0n} \\ \vdots & \ddots & \vdots \\ a_{n0} & \dots & a_{nn} \end{bmatrix}$$

```
\begin{displaymath} A=\left[\begin{array}{ccc}
a_{00} & \dots & a_{0n}\\
\vdots & \ddots & \vdots\\
a_{n0} & \dots & a_{nn}
\end{array}\right]\end{displaymath}
```

3.6.2 阵列和定界符号

我们经常需要 `array` 来生成矩阵，这需要借助定界符号的辅助。定界符号是一类特殊的括号，可能是方括号、花括号等，可以将数学对象包裹其中。其语法如下：

`\left<定界1> <对象> \right<定界2>`

其中，`<定界1>`和`<定界2>`为定界符号，`<对象>`为其包裹的数学对象。

较常用的定界符号如下：

(和)	(II)	[和]	[II]
\{ 和 \}	{II}	\lfloor 和 \rfloor	[II]
\lceil 和 \rceil	[II]	\langle 和 \rangle	<II>
	II	\	II

使用定界符号的好处是，这种符号可以自动适应它包裹的对象的尺寸：

清单 3.16

设 $I = \begin{bmatrix} 1 & 0 \\ 0 & 1 \end{bmatrix}$ 为单位矩阵。

设 $I=$

```
\left[\begin{array}{cc}
1&0\\0&1
\end{array}\right]$
为单位矩阵。
```

我们同样可以使用定界符号重写示例 3.13，来改变括号的尺寸：

清单 3.17

设数列 $(u_n), (v_n)$ ：

$$u_n = \ln n \quad \text{et} \quad v_n = \left(1 + \frac{1}{n}\right)^n$$

设数列 $(u_n), (v_n)$ ：

```
\begin{displaymath}
u_n=\ln n\quad\mbox{et}
\quad v_n=\left(1+\frac{1}{n}\right)^n
\end{displaymath}
```

① 对于每一个指令`\left`，都应该有一个指令`\right`与其对应。然而，左侧和右侧分别使用的符号不必是配套的。

以下示例中使用了`\right.`，表示我们不需要右侧的符号：

清单 3.18

$$\text{设 } S_i = \begin{cases} -1 & \text{若 } i \text{ 为偶数,} \\ 1 & \text{否则。} \end{cases}$$

```

设$ S_i=\left\{\begin{array}{rl}
-1 & \text{\mbox{若$i$为偶数, }} \\
1 & \text{\mbox{s否则。}}
\end{array}\right.$

```

3.6.3 说话的方式简单点……

包 `amsmath` 中提供了两种环境——`pmatrix` (`p` 代表 *parenthèse*，即圆括号) 和 `bmatrix` (`b` 代表英文的 *braket*，即方括号)，可以简单地插入矩阵：

清单 3.19

$$\bar{\bar{\sigma}} = \begin{bmatrix} \sigma_{11} & \sigma_{12} \\ \sigma_{21} & \sigma_{22} \end{bmatrix}$$

```

\begin{displaymath}
\bar{\bar{\sigma}}=\begin{bmatrix}
\sigma_{11} & \sigma_{12} \\
\sigma_{21} & \sigma_{22}
\end{bmatrix}
\end{displaymath}

```

3.7 方程和环境

本节会介绍 \LaTeX 中可以生成数学式的三种标准环境。

3.7.1 环境 `displaymath`

你如果已经阅读到这里，应该已经明白，`displaymath` 可以打断当前段落，并居中显示一行公式。`\begin{displaymath}...\end{displaymath}` 的一种简略的写法是：`\[...\]`。例如：

清单 3.20

色度距离:

$$\Delta E = \sqrt{\Delta L^2 + \Delta a^2 + \Delta b^2}$$

色度距离: \[

```
\Delta E=\sqrt{
  \Delta L^{*2}+ \Delta a^{*2}
 +\Delta b^{*2}} \]
```

3.7.2 方程环境 equation

方程环境 `equation` 的作用与 `displaymath` 相同，但可以为数学式编号：

清单

请牢记，若 $a > 0$ 且 $b > 0$ ，有

$$\ln(ab) = \ln(a) + \ln(b) \quad (3.1)$$

请牢记，若 $a > 0$ 且 $b > 0$ ，有

```
\begin{equation}
  \ln(ab)=\ln(a)+\ln(b)
\end{equation}
```

① 文档类中的选项 `leqno` 可以将方程的编号放在左侧。方程环境的选项 `fleqn` 可以将方程居左，而非居中显示。

3.7.3 多行数学式

① 在本书的某个旧版本中，作为介绍标准环境的结尾，我们曾引入环境 `eqnarray`。这个环境可以生成多行数学式，但**要知道这是错误的**。关于这个话题，有一些资料（如 [12] 或 [14]）会向你解释如何生成“正确”的文档。要坚定不移地相信，使用 `eqnarray`（以及很多其他工具）**是在造孽**。无论如何，如果你没有禁住诱惑而向 `eqnarray` 让步，那么终有一天，审判会顺着搜索引擎降临，任何忏悔都将无济于事，任何赦免都将无法拯救你。勿谓言之不预也。

我们在此介绍包 `amsmath` 中的环境 `align`：

- 使用 `\\` 换行；
- 每行数学式都会编号，除非指令 `\nonumber` 出现在该行中；

- 使用两个操作符⁸来对齐。

清单 3.22

$$\begin{aligned}(a+b)^2 &= (a+b)(a+b) \\ &= a^2 + b^2 + 2ab\end{aligned}\tag{3.2}$$

```
\begin{align}
(a+b)^2 &= (a+b)(a+b)\nonumber\\
&= a^2+b^2+2ab
\end{align}
```

① 带有星号的环境 `align*` 可以使所有行都不编号。要想引用环境 `align` 中的多行，需要插入同样数量的`\label`，分别对应相应行。

若要为占用多行的方程编号，可以使用环境 `split`（同样由 `amsmath` 提供）：

清单 3.23

$$\begin{aligned}(a+b)^2 &= (a+b)(a+b) \\ &= a^2 + b^2 + 2ab\end{aligned}\tag{3.3}$$

```
\begin{equation}
\begin{split}
(a+b)^2 &= (a+b)(a+b)\\
&= a^2+b^2+2ab
\end{split}
\end{equation}
```

3.8 数学模式的风格

3.8.1 字体

L^AT_EX 支持多种用于在数学模式中切换字体的指令⁹。默认情况下，所有符号或字符序列（除了特定函数）在最终文档中都会以意大利体呈现。在一些情况下，强制切换字体风格会很有用。实现方法具体如下：

⁸ 因为共有三列。（译注：原文如此。）

⁹ 译注：本节疑似原书作者的包和译稿使用的 `xeCJK` 都有冲突，仅针对使用法文书写的环境。此小节暂时按原文誊写。

设 $\mathit{A \in \Phi}$	设 $A \in \varnothing$
设 $\mathrm{A \in \Phi}$	设 $A \in \Phi$
设 $\mathbf{A \in \Phi}$	设 $\mathbf{A} \in \Phi$
设 $\mathsf{A \in \Phi}$	设 $A \in \Phi$
设 $\mathtt{A \in \Phi}$	设 $A \in \Phi$
设 $\mathcal{A \in \Phi}$	设 $\mathcal{A} \in \Phi$

❗ 指令`\mathcal`只接受大写拉丁字母作为变量，否则结果会展示为乱码。例如：

`\mathcal{abcd\Gamma}`

上述指令的运行结果为 $\mathcal{abcd\Gamma}$ 。

3.8.2 符号的字号

$\mathrm{\LaTeX}$ 会区分四种数学式写风格。 $\mathrm{\LaTeX}$ 生成数学式时，会根据当前的“处境”选择模式。

文本 适用于行文间插入的数学式。

方程 适用于方程格式下的数学式。

角标 适用于角标。

子角标 适用于角标的角标。

每种模式都可以明确地使用以下声明激活：

- 使用`\textstyle`切换文本模式；
- 使用`\displaystyle`切换方程模式；
- 使用`\scriptstyle`切换角标模式；
- 使用`\scriptscriptstyle`切换子角标模式；

以下示例阐明了如何在方程模式中强制使用文本模式，以及相反的操作：

清单 3.24

两种形式的积： $\prod_1^n f_i$ 和 $\prod_1^n f_i$ 相反操作：

$$\prod_1^n f_i \text{ 和 } \prod_1^n f_i$$

两种形式的积：`\prod_{1}^nf_i`

```
和 $\displaystyle\prod_{i=1}^nf_i$ 
相反操作:
 $\prod_{i=1}^nf_i$ 
 $\prod_{i=1}^nf_i$ 
 $\prod_{i=1}^nf_i$ 
```

3.8.3 创建新操作符

想象在一个场景中，你需要创建一个特殊的操作符，称作“burps”。只需要通过如下形式生成：

清单 3.25

```
 $x = \text{burps}_i f(i)$ 

\newcommand{\burps}{
\mathop{\text{trm}{burps}}}
$x=\burps_i f(i)$
```

再看一个例子。为了让“反正弦函数”（默认显示为 \arcsin ）依法国的习惯显示，可以按如下示例操作：

清单 3.26

```
 $\theta = \arcsin x \quad \theta = \text{Arcsin } x$ 

 $\theta = \arcsin x$ 
\renewcommand{\arcsin}{%
\mathop{\text{trm}{Arcsin}}\nolimits}
 $\theta = \arcsin x$ 
```

指令 `\nolimits` 可以使相关操作符不再将参数显示为上标或下标的形式，正如操作符 `\lim`、`\int` 等所做的那样¹⁰。此外，前文的两个示例使用了指令 `\newcommand` 和 `\renewcommand`，相关问题请参见 4.5 节。

最后，还有一种方式可以达到类似的目的。如果你已经加载了 `amsmath` 包，并在文前部分进行了以下声明：

```
\DeclareMathOperator*{\vlunch}{vlunch} \DeclareMathOperator{\zirgl}{Zirgl}
```

那么可以实现以下操作：

清单 3.27

¹⁰ 译注：此句疑似说反了。

$$x = \text{vlunch}_i f(\theta)$$

其中 $\theta = \text{Zirgl } y$ 。

```
\[x=\text{vlunch}_i f(\theta)\]
```

```
其中$\theta = \text{zirgl } y$。
```

3.9 小结

本章介绍了用于生成数学式的基本方程。对于大多数科学文档，这些指令已经足够使用了。如果你不得不起草一份充斥这复杂数学式的文档，仅靠 L^AT_EX 的宏可能不能满足需求。因此，著名的美国数学协会（英： *American Mathematical Society*）孵化了称为 $\mathcal{A}\mathcal{M}\mathcal{S}\mathcal{T}\mathcal{E}\mathcal{X}$ 的包（通过 `\usepackage{amsmath}` 使用），可以生成尤其“奇形怪状”的数学式。

Chapter 4

成为小魔仙

羔羊揭开第七印的时候，天上寂静约有二刻……

《圣经·启示录》8:1

在继续探索 L^AT_EX 这个庞大且出色的系统前，有必要停下脚步来了解一些重要的概念。实际上，为了成为能在组成这个系统的大量文件中大展身手的“赫尔克里·波洛”¹，掌握这些概念是基本的要求。在本章，我们介绍有关计数器、长度、空白和字盒的内容。如果你在使用 L^AT_EX 时，除了顺从地使用它提供给你的格式外，还想要其他版式，这 4 个概念会很有用。

① 本章涉及的概念有些微妙的细节，比较难以把握^a。我们建议你实际上手体验一下，因为这里介绍的工具一方面可以为你生成最令人满意的结果，另一方面也能让你掉最多的头发，基本上跟直接在你头上薅差不多。

^a作者本人也不能保证掌握了全部内容……

4.1 计数器

文档中所有带有编号的对象都由计数器生成。计数器可以递增、递减，也可以重设为 0，等等。我们也可以根据自己的需要来创建计数器。

4.1.1 可用的计数器

计数器主要与标题、页码、浮动环境（环境 `figure` 和 `table`）、方程（环境 `equation`）、页面底部的注释、编号列表（环境 `enumerate`）息息相关。

表 4.1 列出了 L^AT_EX 中基础的计数器的名称。可以注意到，它们基本上都由相关对象的名称组成。计数器 `enumi`~`enumiv` 分别与环境 `enumerate` 中的第 1 层~第 4 层相关。`mpfootnote` 是环境 `minipage` 中脚注的计数器，会在 4.4.3 小节提到。

¹译注：Hercule Poirot，阿加莎·克里斯蒂所著系列侦探小说中的主角。

part	paragraph	figure	enumi
chapter	subparagraph	table	enumii
section	page	footnote	enumiii
subsection	equation	mpfootnote	enumiv
subsubsection			

Table 4.1: L^AT_EX 的计数器

4.1.2 操作

在接下来的段落中，我们介绍几个操作计数器的基本工具。注意，计数器是全局变量，因此以下描述的三个指令也会在全局范围内生效。同时，也需要注意，其中的变量都是整数。

创建计数器

可以通过以下指令创建计数器：

```
\newcounter{<计数>}[<父计数>]
```

该指令可以创建一个新的计数器，名为<计数>。参数<父计数>是非强制的，如果配置，则每次<父计数>递增时，<计数>都会归零。

指定计数

可以通过以下方法为计数器指定一个值：

```
\setcounter{<计数>}{<值>}
```

其中，<计数>代表我们想要指定值的计数器，<值>即具体指定的值。

增值

可以通过以下指令使计数器的值增加或减少：

```
\addtocounter{<计数>}{<值>}
```

其中，若<值>为正数（对应地，负数），则可以使计数器的值增加（对应地，减少）。为了展现该指令的效果，我们在本书的文档中添加以下一行指令：

```
\addtocounter{footnote}{357}
```

可以看到页面下方脚注的编号变化³⁵⁹了。为了接下来的脚注恢复正确的序号，我们在源码中插入以下指令：

```
\addtocounter{footnote}{-357}
```

³⁵⁹ 虽然这个值变了这么多属实有些荒谬……

可以看到，现在的脚注序号恢复正常³了。

4.1.3 显示

使用如下指令可以将计数显示出来：

`\the<计数器名>`

实际上，所有可以显示计数器的指令或环境都调用了类似的指令。这样一来，我们有如下指令：

- `\thepage`，在此处可以生成“79”，会在每次换页时调用；
- `\thefootnote`，在此处可以生成“3”，会被`\footnote`调用；
- `\thesubsection`，在此处可以生成“4.1.3”，会被指令`\subsection`调用；
-

“`\the`”家族的指令通常借助以下格式指令定义：

- `\arabic{<计数器>}`；
- `\roman{<计数器>}`和`\Roman{<计数器>}`；
- `\alph{<计数器>}`和`\Alph{<计数器>}`。

以下是几个示例：

- `\arabic{page}`在此处可以生成“79”；
- `\alph{footnote}`在此处可以生成“c”，`\Alph{section}`在此处可以生成“A”；
- `\Roman{subsection}`在此处可以生成“III”，`\roman{page}`在此处可以生成“lxxix”；
-

为了自定义文档，重定义“`\the`”家族的指令的做法很常见。例如，在本书的文档中，指令`\thefigure`以如下形式重定义：

```
\arabic{chapter}.\arabic{figure}
```

这样一来，本书的图题会依次以如下形式编号：

1. 阿拉伯数字形式的章号；
2. 圆点；

³天灵灵，地灵灵！

3. 阿拉伯数字形式的图号。

可以以如下的形式重新定义图题编号的显示形式。例如，以如下的形式定义：

```
(\Roman{chapter}):\arabic{section}.\arabic{figure}
```

这样可以在图题中以另一种形式——也是一种相对不整洁的形式——来为图编号。这里，我们重定义了指令`\thefigure`，来生成新的编号方式：先在括号中以罗马数字形式显示章号，再以圆点分隔以阿拉伯数字形式显示的节号和图号。“FIG.”等字样、图号后的连接号等则需要在指令`\caption`的层级去定义。



FIGURE (IV):1.1: 特殊编号的图题

4.2 长度

如果说计数器需要依托文档中对象的序号而存在，那么长度就定义了实体占的空间。长度是 \LaTeX 中的一种参数，旨在以某种方式来表述对象的尺寸。

4.2.1 单位

所有的尺寸都需要带有单位。刚性⁴的尺寸具有如下形式：

`<数字>(单位)`

其中，`<数字>`可以是正值或负值，在需要时也可以带小数；`<单位>`需要是 \LaTeX 可以识别的单位。可以使用包括但不限于如下列出的单位：

cm 厘米；

mm 毫米；

in 英寸（约 2.54cm）⁵；

pt 点，通常在排版领域使用，合 $\frac{1}{72.27}$ 英寸；

em 当前字体下字母“M”的宽度；





ex 当前字体下字母“x”的高度。

注意，单位 **em**（对应地，**ex**）一般会在水平（对应地，竖直）方向上衡量尺寸时使用，且使我们得以根据当前字体字号来决定尺寸。

⁴我们稍后会看到弹性的尺寸。

⁵译注：目前，1 英寸严格定义为 2.54 cm，原文中的“约”不严谨。

```

1cm   : 
1in   : 
3mm   : 
2em   : 
10pt  : 

```

4.2.2 L^AT_EX 中的几个长度

在 L^AT_EX 和各个扩展中都存在一些预定义的长度。这些长度一般决定了文档中某个部分的尺寸，例如：

- `\parindent`为段首缩进，默认为 15pt；
- `\textwidth`和`\textheight`分别定义文本的宽度和高度；
- `\baselineskip`定义了相邻两行间的基线距离（本书中为 10pt⁶）；
- `\parskip`为段间距，初始化为 0pt plus 1pt⁷；
-

需要理解，可以使用这些“内置”长度的函数来表示另一个长度，例如：

```
0.5\textwidth
```

这表示页面文本宽度的一半。再如：

```
3\parindent
```

这表示段间距的三倍。注意，对于长度`-1\baselineskip`，可以直接将其写成`-\baselineskip`。

4.2.3 操作长度

就像计数器，长度也可以使用一些指令来操作。

创建长度

以下指令可以创建一个长度：

```
\newlength{<尺寸>}
```

其中<尺寸>是该长度的名称。长度会被初始化为 0pt（参见示例 4.1）。

① 注意，不论指令`\newlength`出现在哪里，它的定义都是**全局的**。此外，一个长度被定义两次会引发报错。相反，对长度的修改是局部的，只会在它出现的组（`{...}`）内生效。

⁶译注：本项及下一项的具体尺寸都指原书。

⁷关于 `plus` 的含义，参见弹性尺寸部分。

指定长度

可以使用以下指令来指定长度的值：

```
\setlength{⟨尺寸⟩}{⟨值⟩}
```

该指令可以将⟨值⟩赋给⟨尺寸⟩。

增量

可以使用以下方式来增加长度：

```
\alltlength{⟨尺寸⟩}{⟨值⟩}
```

该指令可以使⟨尺寸⟩的值增加⟨值⟩。

在你读得正爽的时候，我们使用如下指令，冒昧地将长度`\parindent`增加了 30 pt：

```
\addtolength{\parindent}{30pt} 在你读得正爽的时候，我们……
```

这样可以向你展示为长度增量的效果。在这之后，我们又写下了如下指令：

```
\addtolength{\parindent}{-30pt}
```

这样，接下来的缩进就又回到之前的样子了。

获取对象尺寸

◀§2.10

►之前有模糊地提到过，在 TeX 层面上，组成文档的不同对象会被打包成字盒。排列这些字盒时，实际上是将它们各自的参考点码放整齐。这些码放整齐的点组成了一条虚拟的线，也就是该行文字的基线。所有的字盒都可以从以下三个维度衡量。

- 宽度。
- 高度：从基线到字盒顶部的距离。
- 深度：从基线到字盒底部的距离。

例如，单词“Ingénierie”中，字盒的组合方式如下：



其中，符号“.”代表参考点。可以看到，除了带有字母“g”的字盒外，其他字盒的深度均为 0。

但现在，我们还是先不接着说关于字盒的内容了！

借助以下指令，可以从对象（字母、单词、字盒等）中提取尺寸特征：

```
\settowidth{⟨尺寸⟩}{⟨对象⟩}
```

```
\settoheight{⟨尺寸⟩}{⟨对象⟩}
```

```
\settodepth{⟨尺寸⟩}{⟨对象⟩}
```

这三条指令分别将对象⟨对象⟩的宽度、高度、深度指派给⟨尺寸⟩。例如：

清单 4.1

- 鸡零狗碎
- 一地毛

```
\newlength{\malongueur}
\settowidth{\malongueur}{鸡零狗碎}
\begin{itemize}
\item 鸡零狗碎
\item \hspace{\malongueur}一地毛
\end{itemize}
```

长度`\malongueur`代表了文字“鸡零狗碎”的宽度，被用作空格（参见关于 ► 空格的段落）。

◀§4.3

4.2.4 弹性长度

到目前为止，我们介绍的尺寸都属于刚性尺寸⁸。然而，还有一种弹性（*élastiques* 或 *ressort*）长度。在 $\text{T}_{\text{E}}\text{X}$ 的层面，大量的尺寸都是以如下形式定义的：

⟨值⟩ plus ⟨增值⟩ plus ⟨减值⟩

这种语法可以定义一个尺寸⟨值⟩，但根据所处环境，它可以膨胀或缩小。也就是说，如果我们将创建的尺寸称为⟨尺寸⟩，则有

$$\langle \text{值} \rangle - \langle \text{减值} \rangle \leq \langle \text{尺寸} \rangle \leq \langle \text{值} \rangle + \langle \text{增值} \rangle$$

例如，长度`\parskip`用于分隔相邻的段落，它被定为：

0pt plus 1pt

这意味着，如果页面比较稀疏， $\text{L}^{\text{A}}\text{T}_{\text{E}}\text{X}$ 就会在段落之间增加 1 pt 垂直方向的空白。若要细微地调整水平或竖直方向上的距离，就很适合使用这种尺寸。此外， $\text{L}^{\text{A}}\text{T}_{\text{E}}\text{X}$ 的用户会有个奇特的机会，来处理另一类同样有趣的弹性长度。这类长度由以下两个特点：

- 长度为零；
- 可以在特定力的作用下无限伸长。

只要指明弹性的强弱， $\text{L}^{\text{A}}\text{T}_{\text{E}}\text{X} 2_{\epsilon}$ 的指令就可以生成相应的弹性长度：

`\stretch{⟨数字⟩}`

其中⟨数字⟩代表弹力。这个数字可以带有符号，也可以是小数。以下是一个示例：

⁸除了`\parskip`。

清单 4.2

○	三分点	—
---	-----	---

```

○\hspace{\stretch{1}}%
三分点\hspace{\stretch{2}}—

```

这段 \LaTeX 代码在“○”和“三分点”、“三分点”和“—”之间依据弹性长度生成了空间⁹，其中第二个空间的“僵硬”程度是第一个空间的两倍，对应地，空白占据了两倍的空间。此外需要注意，这种弹力是相对但无限的，因此，“○”和“—”被“推”向了页面边缘。此外补充一点：`\fill`是`\stretch{1}`的简便写法。

4.2.5 显示长度

有时，显示长度的值十分有用。为了达成这个目的，可以借助指令`\showthe`。该指令可以打断编译过程，并显示作为参数传入的长度的值，即：

```
\showthe\linewidth
```

◀§1.6

该指令可以显示长度`\linewidth`的值，同时打断▶编译。我们可以在终端看到类似这样的信息：

```

[ ... ]           ← 开头的一些套话
Document Class:  book 2001/04/21 v1.4 Standard LaTeX document
(/usr/share/texmf/tex/latex/base/bk12.clo)) (./test.aux)
> 17.62482pt.      ← 长度的值
1.10 \showthe\parindent ← 要显示的长度
?

```

若编译是使用指令终端启动的，按<回车>键就可以回到编译过程。

① 正如 1.6 节所说，你使用的开发环境很可能不会显示来自 \LaTeX 的消息。这种情况下，找到这些消息的任务就交给你了……

4.3 空间

我们将在文档不同位置插入的空白区域统称为空间。有很多指令可用于按预定义或由用户选择的长度插入空白。当然，此处的“长度”是指 \LaTeX 中的长度。

⁹指令`\hspace`生成了水平方向的空间，空间的长度取决于传入的参数。

4.3.1 基本长度

以下形式的指令可以在对象间插入一段空间（une espace）¹⁰：

`\<方向>space{<尺寸>}`

其中，<尺寸>可以是刚性或弹性的长度，<方向>按以下规则取值：

- 对于竖直方向，为 `v`；
- 对于水平方向，为 `h`。

有：

清单 4.3

空 出 1cm

再跳过两行。

`空\hspace{1cm}出\texttt{1cm}`

`\vspace{2\baselineskip}`

再跳过两行。

① \TeX 会在某些情况下删除空间。因此，有必要使用“带星”版本的指令：`\hspace*`和`\vspace*`。会造成问题的情况如下：

- 页首和页末；
- 非段首或段末的行首和行末。

4.3.2 预定义的空间

此处给出数个空间指令，并依照水平或竖直模式分为两类。

水平空间

刚性空间有如下示例：

¹⁰我们使用了单词 *espace* 的阴性形式，这可以指代印刷厂中用以分隔词或字母的小金属条。今天，该词作为阴性词依然在排版或印刷领域使用。

`\enspace` : \sqcup 合 $0.5\backslash quad$

`\quad` : \sqcup 合 $1em$

`\qqquad` : \sqcup 合 $2\backslash quad$

弹性空间有如下示例:

`\hfill` : 即`\hspace{\fill}`

`\hrulefill` : 与`\hfill` 相似, 但会画一条线

`\dotfill` : 与`\hfill` 相似, 但会画一条圆点线

以下几个示例使用了水平方向的空间。首先, 需要注意, 指令`\hspace`两侧的空格不会被忽略:

清单 4.4

```
○      —
○      —
○      —
```

○ `\hspace{1cm}—\par`

○ `\hspace{1cm}—\par`

○ `\hspace{1cm} —\par`

接下来, 展示 \LaTeX 的弹性空间:

清单 4.5

```
○      —
○      —
○      —
```

○ `\hfill{} —\par`

○ `\hrulefill{} —\par`

○ `\dotfill{} —\par`

最后, 展示以下相对弹力:

清单 4.6

```
○      ..... 二分      —
○      ..... 三分      —
```

○ `\dotfill{} 二分 \hfill{} —\par`

○ `\hrulefill{} 三分`

`\hspace{\stretch{2}} —\par`

现在, 你应该已经明白了 \LaTeX 预定义的“弹力”(即`\hfill`、`\hrulefill`、`\dotfill`) 的“僵硬程度”为 1。

竖直空间

以下是垂直空间类中有代表性的三条指令：

- `\smallskip`，用于垂直方向的小空间；
- `\medskip`，用于垂直方向的中等空间；
- `\bigskip`，用于垂直方向的大空间。

这些空间的用法就像指令`\vspace`一样。效果如下。

默认：	小：	中等：	大：
§ 下一段……	§ 下一段……	§ 下一段……	§ 下一段……

存在一个预定义的弹性空间：`\vfill`。它等价于

```
\par\vspace{\fill}
```

也就是说，它会切换自然段，并且插入尺寸为`\fill`的竖直空间：

清单



```
\hrulefill{}
```

高

```
\vfill
```

```
\hfill{}悬在中间\hfill{}
```

```
\vspace{\stretch{2}}
```

```
\hfill{}低
```

```
\hrulefill{}低
```

① 为了避免产生意料以外的结果，重要的是在将指令`\vspace`使用在**两段之间**。因此，建议养成在`\vspace`之前或之后切换段落，具体做法是插入一个空行或使用指令`\par`。

4.4 字盒

本章的最后一个主题是字盒。通过这个主题，你将明白本章的标题不是空口无凭的。正如我们之前大致了解过的，字盒是包含其他元素的实体（字盒也可以包含另一个字盒）。这种特殊的实体可以根据用户的幻想¹¹来放置。

字盒有两种基本类型（在 $\text{T}_\text{E}\text{X}$ 的层面上，分类会更精巧一些），它们都有自己的特殊行为。我们可以以这样的称呼来区分它们：

- 简单字盒；
- 段落字盒。

我们将会看到一些精妙的操作，它们可以结合透明的概念，精益求精地实现一些实用的版式。

第一个示例实用了一些简单的字盒。我能肯定，它曾经让你的眼珠子瞪出来过—— $\text{T}_\text{E}\text{X}$ 的标识 $\text{T}_\text{E}\text{X}$ 。实际上，其中有三个字母：T、E、X。它们被“装盒”排列，并且在水平和竖直方向上错开：

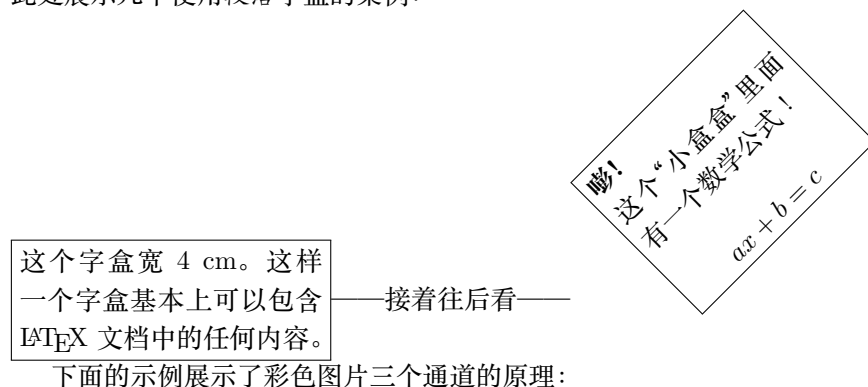
注意，“E”的字盒向下错开，三个字盒彼此重叠。再举一个例子：

同时，为了避免争吵¹²：

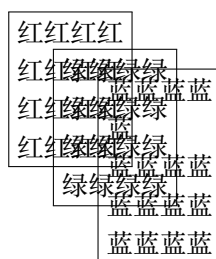
¹¹ 嗯……还有一点耐心和幽默感……

¹² 译注：Citroën 即雪铁龙，Renault 即雷诺，二者都是法国的汽车品牌。此处是在用单词拼成两个品牌的车标，但雷诺的车标中间没有一横。

这里，每个单词都放在字盒中。字盒互相参考，实现一系列偏移和旋转。作为初级示例的收官，此处展示几个使用段落字盒的案例：



下面的示例展示了彩色图片三个通道的原理：



4.4.1 简单字盒

第一类字盒是简单字盒，它可以像普通的单词一样出现在段落中。简单字盒有如下特点：

- 可以指定长度；
- 其高度取决于其中的内容；
- **不能包含段落跳转。**

不带边框

使用指令`\makebox`可以创建简单字盒：

`\makebox[⟨宽⟩][⟨位置⟩]{⟨内容⟩}`

其中，⟨宽⟩指定字盒宽度，⟨位置⟩指定字盒中⟨内容⟩的对齐方式（居中为 `c`，左对齐为 `l`，右对齐为 `r`）。如下所示：

清单 4.8

啪 嘹！ 一个字盒
 啪 嘹嘹！又一个字盒。

```

\makebox[2cm][c]{噫！}一个字盒\par
\makebox[3cm][r]{噫噫！}又一个字盒。

```

参数<宽>和<位置>可以省略。如果省略，则字盒的宽度就是其中文本的宽度。此时可以使用：

```
\mbox{<文本>}
```

而不是`\makebox[] [] {<文本>}`。同时需要注意，在指令`\makebox`中使用选项 `s` 可以使内容伸展排列，使得指定的尺寸被完全填满：

清单 4.9

好 累 啊！

```
\makebox[4cm][s]{好累啊！}
```

带边框

使用指令`\framebox`可以创建带边框的字盒。该指令与`\makebox`的语法相同：

```
\framebox[<宽>][<位置>]{<内容>}
```

与不带边框的字盒一样，带边框的字盒同样存在语法糖`\fbox{<文本>}`。例如：

清单 4.10

好了 那个 嗒哒！
然后 对对对 说得对
还有 那啥

```

好了\framebox[1.5cm][c]{那个}嗒哒！ \par
然后\framebox[2.8cm][r]{对对对}说得对
\par 还有\fbox{那啥}

```

可以调整两个长度，来修改`\framebox`的效果：

- `\fboxsep`，可以修改边框与文本的距离；
- `\fboxrule`，可以修改线条宽度。

清单 4.11

红 绿 蓝
青 品 黄

```
\setlength{\fboxrule}{5pt}
红 \framebox[2cm]{绿} 蓝\par
\setlength{\fboxrule}{0.4pt}
\setlength{\fboxsep}{8pt}
青 \framebox[2cm]{品} 黄
```

① 相较本章后文要提到的段落字盒，简单字盒有一个特点：不断字。这样一来，对于指令：
`=== \framebox[3cm]{这句话再长也不会被打断} ===`
 其会生成：
`==这句话再长也不会被打断==`
 我们可以进一步利用这个特性，来让文字重叠（参见 4.2.2 小节中宽度为 0 的字盒）

4.4.2 简单字盒的操作

只要培养出一点习惯，我们就可以将字盒朝任何方向移动。


竖直方向平移

平移可以通过如下指令实现。

```
\raisebox{⟨平移⟩}[⟨深⟩][⟨高⟩]{⟨文本⟩}
```

其中，⟨平移⟩是期望施加到⟨文本⟩的平移量。例如：

清单 4.12



```
\raisebox{8pt}{纽约}飘了，
纽约在\raisebox{-1ex}{美国}。}
```

两个参数⟨深⟩和⟨高⟩可以“骗过” \LaTeX ，使其认为生成的字盒高度为⟨高⟩、深度为⟨深⟩。以下示例中，指令`\raisebox`选择性地使用了一些参数。

第1行：XXXXX\\

第2行：

```
XX\raisebox{0.8\baselineskip}{0}XX\\
```

第3行：XXXXX\\

第4行：XXXXX\\

第5行：

```
XX\raisebox{0.8\baselineskip}[1ex][2ex]{0}XX\\
```

第6行：XXXXX\\

代码运行结果为：

第 1 行：XXXXXX

第 2 行：XXOXX

第 3 行：XXXXXX

第 4 行：XXOXX

第 5 行：XXOXX

第 6 行：XXXXXX

我们将第 2 行中间的“O”提高了一些，边框显示出被提高的字盒的位置¹³。在第 5 行中间的“O”同样被提高，但这次我们指定了字盒（以边框展示）的尺寸。因此， \LaTeX 认为字盒的高度是 1ex ，而深度是 2ex ，生成的结果中，看上去 O 和字盒不在一行上。

水平方向平移

◀§4.3

严格地说，水平方向的平移不是字盒的特性，因为通过插入合适的 ▶ 空间即可实现。如下所示：

清单 4.13

Internet 这个词不要 /打断//。

```
Internet这个词不要\makebox[1.5cm]{打断}
\hspace{-1.5cm}\makebox[1.5cm]{////////}。
```

注意，这不是“划掉”单词的最佳方法，但它展示了如何在水平方向上移动字盒——借助长度为负值的 \hspace 。

宽度为 0 的简单字盒

宽度为 0 的字盒有时很有用。例如，对于需要叠加元素的情况，通过指令 \makebox 第一个可选的变量指定尺寸为 0：

清单 4.14

前戴后
前前高
乐后后

```
\newcommand{\grogra}{\huge\bfseries}
前前\makebox[0cm][c]{\grogra 戴}后后
```

¹³ 此处的边框出于帮助理解机制的目的而特别展示。

```
前前\makebox[0cm][l]{\grogra 高}后后
```

```
前前\makebox[0cm][r]{\grogra 乐}后后
```

我们成功叠加了元素，但对齐方式似乎与我们想象的不太一样。实际上，变量 `l` 将内容放在了插入字盒位置的右侧，而变量 `r` 则会将其放在左侧。

旋转

有若干 L^AT_EX 扩展可以旋转文本中的元素。此处选择介绍指令 `\rotatebox`，它属于第 5 章中会提到的扩展 `graphicx`。语法如下：

```
\rotatebox{⟨角度⟩}{⟨文本⟩}
```

其中，⟨角度⟩指沿顺时针方向旋转的角度，⟨文本⟩即需要旋转的内容：

清单 4.15

当心转弯。

```
当心\rotatebox{30}{转弯}。
```

① 本书使用的 `xdvi` 版本不能成功显示带有旋转的对象^a。这个缺陷（以及一些其他问题）在未来的版本中可能修复。目前的解决办法是使用 `ghostview` 或 `gv` 实现输出 PostScript，或输出 Pdf（参阅附录 A）。

^a对象可以显示，但不会旋转。

4.4.3 段落字盒

段落字盒的特点是其内容可以换行和换段（而简单字盒的内容不能）。有两种方法可以创建段落字盒，第一种方法是使用指令 `\parbox`：

```
\parbox [⟨盒位置⟩][⟨高⟩][⟨文位置⟩]{⟨宽度⟩}{⟨内容⟩}
```

其中，⟨内容⟩是想要放入字盒的内容，⟨宽度⟩是要创建的字盒的宽度。选项⟨底位置⟩是可选的，可以精确地确定参考点。这个参数可以类比环境 `tabular` 中的参数。例如：

```
这是--- \parbox{2cm}{一个段落\\字盒}
```

```
---另一个--- \parbox[t]{2cm}{段落\\字盒}
```

```
---再来--- \parbox[b]{2cm}{一个段落\\字盒}
```

◀§2.2.4

该段指令的运行结果（为展示字盒，显示了边框）是：

这是 一个段落
字盒 —另— 一个段落
字盒 —再来— 一个段落
字盒

为了在创建段落字盒时指定高度，我们可以选用参数<高>。<文位置>可以控制字盒中文字的垂直位置，默认与<盒位置>相同，但在需要时也可以由我们指定。一般地，它可以取 c 以表示居中、取 t 或 b 以分别表示靠上和靠下。此外，它还可以取 s，表示将文字拉伸（英：stretch）填满整个字盒——此时，为文字安排位置的工作就落到了用户的头上。例如：

```
---\parbox[b][2cm]{2cm}{高\par 中\par 低}
\parbox[b][2cm][t]{2cm}{高\par 中\par 低}
\parbox[b][2cm][c]{2cm}{高\par 中\par 低}
\parbox[b][2cm][s]{2cm}{高\par
\vspace{\stretch{2}} 中\par\vfill 低}---
```

为清晰起见，配合\fbbox使用该段指令。运行结果如下：

高 中 低	高 中 低	高 中 低	高 中 低
-------------	-------------	-------------	-------------

可以使用环境 minipage 创建段落字盒。该环境可以模拟创建出一个页面，并且带有所需的元素，如页脚注释、表格、列表，等等¹⁴。minipage 的语法和指令\parbox类似，只不过使用环境的形式：

```
\begin{minipage}[<盒位置>][<高度>][<文位置>]{<宽度>}
... \marg{文本} ...
\end{minipage}
```

如下所示：

由于三个因素 x 、 y 、 z ，我们可能会想利用 minipage 来说些人生大道理，正如这个例子所示 →

我将要说的话^a不会很坦率：

- 也不会很有趣；
- 尤其也没什么必要。

……但我还是说了。

我本来还想说点别的，但忘了是什么了……

^a这话还挺有分量的

在本例中，我们创建了一个 minipage，它的宽度约是文本宽度的一半（55%），且其中包含了环境 itemize 和脚注\footnote。这样一来，创建的字盒会与“由于三个因素……”居中对齐，因为此处没有指定相关的<位置>参数：

¹⁴然而，该环境不能带有浮动元素。


```
\parbox{0.40\textwidth}{
  ……正如这个例子所示$\longrightarrow$\hfill%
\begin{minipage}{0.55\textwidth}
  我将要说的话\footnote{这话还挺有分量的}
  不会很坦率：
  \begin{itemize}
    \item 也不会很有趣；
    \item 尤其也没什么必要。
  \end{itemize}
  ……但我还是说了。
```

我本来还想说点别的，但忘了是什么了……

```
\end{minipage}
```

① 在段落字盒中，长度`\parindent`会被设置为 0。正因如此，前面的示例中“我本来还想说点别的……”一句的段首没有缩进。此外，与使用`\parbox`的情况相反，当我们在 `minipage` 中参考长度`\textwidth`时，调用的是字盒的宽度，而非文本的宽度。

4.4.4 小技巧

所有涉及字盒的函数都可以将以下尺寸作为参数。

- `width`：内容文本的宽度。
- `\height`：内容文本的高度。
- `\depth`：内容文本的深度。
- `\totalheight`：文本的高度和深度之和。

因此，可以借由所含文本精确指定字盒的尺寸。在一些情况下，这种方式很有用：

清单 4.16



这个`\framebox[.7\width]{字盒}`太挤了。

这个`\framebox[1.8\width]{字盒}`有些宽。

这个`\fbox{%
 \parbox[c][3\height]{1cm}{%
 字盒\\空荡荡。}}`

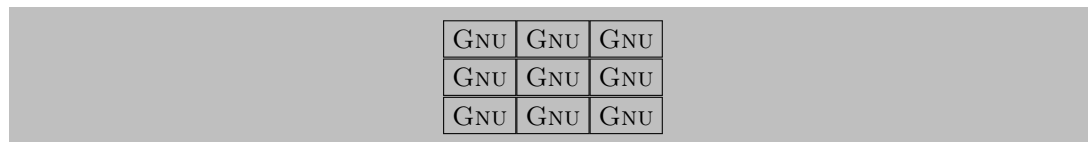
4.4.5 保留和复用

可以将一段 L^AT_EX 源代码储存在字盒中，方便复用——例如对于需要大量 L^AT_EX 重要资源的代码。在这种情况下，可以通过三个步骤实现：

1. 使用指令`\newsavebox`声明一个字盒；
2. 使用`\sbox`或`\savebox`实现存储；
3. 使用`\usebox`实现复用。

例如，此处使用 Gnu 作为纹理铺贴：

清单 4.17



```
\newsavebox{\gnu}
\sbox{\gnu}{\fbox{\textsc{Gnu}}}
\begin{center}
```

```
\usebox{\gnu}\usebox{\gnu}\usebox{\gnu}\\
\usebox{\gnu}\usebox{\gnu}\usebox{\gnu}\\
\usebox{\gnu}\usebox{\gnu}\usebox{\gnu}
\end{center}
```

可以将指令`\sbox`和`\savebox`与指令`\mbox`和`\makebox`（参见 §4.4.1）类比。

4.5 定义

专家又发话了：

……这些宏应当被了解，因为它们的力量如此强大。简短的宏可以代表大量的内容。可以说，宏在某种程度上有一种宏观的效果。

D.E. 克努特，*T_EXbook*

在文档中，我们会定义独立的“实体”。如果这个实体出现的次数多于“某个特定值”，就有必要去敏锐地判断是否应该将它做成宏。这个句子表述得有些模糊。总的来说，使用宏可以避免你将相同的动作重复做 x 次。稍微从实践的角度来说，在情况变得越来越复杂时，可以方便地定义一些指令。

4.5.1 指令

指令`\newcommand`可以用来定义宏。该指令使用起来十分简单：

```
\newcommand{<宏名>}[<参数量>]{<LTEX代码>}
```

其中<参数量>是指参数的数量——所谓参数，是编程中的术语。此外，<L_TE_X代码>是指你的指令的定义。使用宏的示例如下，其中定义了测色法中表示空间的符号：

清单 4.18

设空间 $L^*a^*b^*\dots\dots$

```
\newcommand{\lab}{ $L^*a^*b^*$ }
设空间\lab{}\dots\dots
```

注意，这个指令不接受参数，因此没有必要选用参数(参数量)。可以通过以下方式来改善该指令的使用方法：

清单 4.19

对于空间 $L^*a^*b^*$ 及 $\vec{c} \in L^*a^*b^*\dots\dots$

```
\newcommand{\Lab}{%
\ensuremath{L^*a^*b^*}}
```

对于空间 $\backslash\text{Lab}\{\}$ 及 $\$ \backslash\text{vec}\{c\} \backslash\text{in} \backslash\text{Lab}\$ \cdots$

指令 $\backslash\text{ensuremath}$ 确保指令需要在数学环境中使用，上下文可以是任意内容。正如上例所示。

① \LaTeX 的宏或指令并不完全承载编程语言中函数的意义，它更像是 C 中的 `# define`，在这种意义上遵循扩展机制。如此一来，在前一次出现 $\backslash\text{Lab}$ 的示例中， $\backslash\text{Lab}$ 会“扩展”成 $\$L^*a^*b^*\$$ 。因此，我们就知道了为什么此时的 $\$ \cdots \backslash\text{Lab}\$$ 会造成编译错误。

如下指令使用了一个参数，可以用来代表键盘上的按键¹⁵：

清单 4.20

先按 $\boxed{\text{Tab}}$ 键，再按 $\boxed{\text{Entrée}}$ 键。

```
\newcommand{\Touche}[1]{\0valbox{#1}}
先按\Touche{Tab}键，
再按\Touche{Entrée}键。
```

可以看到，此处的指令会等待一个变量（这也是变量“[1]”的作用）。在指令的定义中，可以使用 $\#1$ 来引用这个变量。

如果希望定义带有多个参数的函数（最多 9 个），也完全 OK：

清单 4.21

$\frac{1}{2}$ 加 $\frac{3}{4}$ 等于 $\frac{5}{4}$

```
\newcommand{\fraction}[2]{%
  \raisebox{0.5ex}{#1}%
  \slash\raisebox{-0.5ex}{#2}}
\fraction{1}{2}加\fraction{3}{4}等于
\fraction{5}{4}
```

可以注意到以下内容：

- 宏 $\backslash\text{fraction}$ 可以接受 2 个变量；
- 可以使用 $\#n$ 来引用第 n 个变量；
- 符号 $\%$ 看起来可能会有些突兀——它的作用是使得代码换行，同时避免在最终文档中插入空格（参见 9.2.1 小节）。

除此之外，也可以将指令的定义第一个参数为可选参数。语法如下：

```
\newcommand{<宏名>}[<参数量>][<默认值>]{< $\text{\LaTeX}$ 代码>}
```

其中， \langle 参数量 \rangle 依然指参数的数量，参数 $\#1$ 带有默认值 \langle 默认值 \rangle ， \langle \LaTeX 代码 \rangle 是指令的内容。以下示例再次实现了前文实现过的效果——显示键盘按键：

¹⁵其中调用了包 `fancybox` 中定义的指令 $\backslash\text{0valbox}$ 。

清单 4.22

先按 `\Key{Tab}` 键，再按 `\Key{Entrée}` 键。

```
\newcommand{\Key}[1][Entrée]{\Ovalbox{#1}}
```

先按 `\Key{Tab}` 键，

再按 `\Key{}` 键。

可以看到，参数#1不是强制的，它的默认值是“Entrée”。同时，我们可以注意到，使用非强制参数时，应该使用方括号而非花括号。

① 可以充分地想象这样一种情景：我们定义的指令带有一个非强制参数和多个强制参数。这种情况下，第一个强制参数应该是#2。此外，需要注意到，我们只能将**第一个参数**设为非强制参数。

4.5.2 环境

我们可以使用以下方式定义自己的环境：

```
\newenvironment{<环境名>}[<参数量>]{<begin条目>}{<end条目>}
```

其中，可以通过<环境名>定义环境名，<参数量>代表参数的数量，<begin条目>和<end条目>分别代表环境“开端”和“末尾”所需的处理。在定义环境时使用其他环境（如 L^AT_EX 的环境）是很实用的技巧¹⁶：

清单 4.23

男人从自然界得到了
一把钥匙，
可以每 24 小时
为女人上一次发条。

```
\newenvironment{bonmot}%
{\small\slshape\begin{flushright}}%
{\end{flushright}\normalsize\upshape}
\begin{bonmot}
  男人从自然界得到了\\
  一把钥匙，\\
  可以每24小时\\
```

¹⁶ 译注：正如下文所说，译者也只能查到这句话来自维克多·雨果（Vector Hugo）的说法，但没有查到具体出处，只能照字面意义硬翻。

```
为女人上一次发条。
\end{bonmot}
```

的确，如果我们不指明来源，那么这句“名言” (bon mot) 看起来疑点重重。通过为我们的环境添加一个参数，可以补救一下。参数可以使用#访问，但这种访问方式只能在 begin 条目中使用。将参数存到字盒中，就能规避这种限制，从而在 end 条目中复用 ▶ 参数：

◀§4.4.5

清单 4.24

男人从自然界得到了
一把钥匙，
可以每 24 小时
为女人上一次发条。
维克多·雨果

```
\newsavebox{\auteurbm}
\newenvironment{Bonmot}[1]%
  {\small\slshape%
  \savebox{\auteurbm}{%
    \upshape\sffamily#1}%
  \begin{flushright}}
  {\|[4pt]\usebox{\auteurbm}
  \end{flushright}\normalsize\upshape}
\begin{Bonmot}{维克多·雨果}
  男人从自然界得到了\|
  一把钥匙， \|
  可以每24小时\|
  为女人上一次发条。
\end{Bonmot}
```

好吧，即使这样做了，这句“名言”的疑点也没有减少……

4.5.3 重定义

可以使用以下方式重新定义指令或环境。对于指令：

```
\renewcommand{<指令名>}[<参数量>]{<TeX代码>}
```

对于环境：

```
\renewenvironment{<环境名>}[<参数量>]{<begin条目>}{<end条目>}
```

我们可以通过重定义所需的指令来定制一些 L^AT_EX 的滑稽行为，也可以按照最自然的习惯行事。例如：

```
\renewcommand{\thepage}{\Roman{page}}
```

以上指令可以将页码改为罗马数字。

❶ 对 \LaTeX 默认行为的修改是一个很广的话题，超出了本小节的讨论范围。然而需要明白，如果修改某个指令或某个环境时没有统筹考虑所有功能，那么最终的结果会很奇怪！本书第 II 部分会介绍一些重定义 \LaTeX 指令的方法。

4.6 然后呢？

如果想要创建一个包含你的指令的文件，则需要添加一行指令。如果你使用 `bash`，则需要 在 `.bash_profile` 中添加：

```
export TEXINPUTS=$HOME/LaTeX/mesmacros//:
```

这行指令可以让 \LaTeX 额外搜索目录 `$HOME/LaTeX/mesmacros`（此处为一个示例目录）和其子目录。此时，使用指令 `\usepackage{moncru}` 即可使用你定义的指令集。 \LaTeX 会搜索文件 `moncru.sty`。另一个方法是使用指令 `\input{moncru.sty}`。

对于绝大部分 \LaTeX 发行版，文件 `texmf.cnf` 会包含一系列参数，用于配置 \LaTeX 引擎，特别是搜寻文件的路径。借助以下指令，可以找到这个文件：

```
❶ kpsewhich texmf.cnf
```

此外，存在一种机制，可以使 `lambda` 用户在发布树外存储其指令。请看以下指令：

```
❶ kpsewhich -var-value=TEXMFHOME
```

在我的系统（ \TeX Live Ubuntu）下，这条指令返回了以下信息：

```
/home/lozano/texmf
```

这条信息表明，系统会在我的私人目录下的 `texmf` 目录中寻找需要包含单文件。因此，可以将“古法酿造”的扩展放入目录 `~/texmf/tex/latex`。

最后再给出一个建议：为了以一种舒适的方式定义属于你单指令或环境，我们建议你稍微看一看以下工具。

- 扩展 `ifthen`►。借助它，可以使用“如果—则—否则”和“do-while”形式的控制指令。◀\$9.3
- 包 `calc`，可以实现有关计数器和长度的算术。
- 环境 `list`►。对于自定义列表种类的环境，它可以实现很好用的项目符号。◀\$9.5

这些扩展和它们的使用方式会在本书第 II 部分详细介绍。

Chapter 5

图像

不可为自己雕刻偶像，也不可作什么形像……不可跪拜那些像，也不可事奉它。

《圣经·申命记》5:8

今天，在文档中插入画、照片或其他类型的图像看起来稀松平常，这是由于印刷技术的性能日渐强大、运行日渐稳定。但我们需要在 20 世纪 80 年代，也就是 $\text{T}_{\text{E}}\text{X}$ 仍在发展的背景下去看问题。在那个年代，打印机刚刚出现，个体无法接触到具有高质量打印能力的设备。然而，很多打印的解决方案将会诞生，其中的大部分都会基于 PostScript 语言，因为使用 PostScript 已经成为了事实上的标准做法。

围绕 $\text{L}^{\text{A}}\text{T}_{\text{E}}\text{X}$ ，有很多在文档中插入图像的解决方案。我们会注意到，其中的一些使用了 `metafont`（管理 $\text{L}^{\text{A}}\text{T}_{\text{E}}\text{X}$ 字体的实用工具），一些编写了环境 `picture`，还有一些使用了 `PIC_{\text{TE}}\text{X}` 的代码。此处不会介绍这些解决方案，因为我们认为它们有些难以上手。即便如此，你还是需要知道这些解决方案的存在。本书采纳的操作图像的方式是：在 $\text{L}^{\text{A}}\text{T}_{\text{E}}\text{X}$ 源码中插入封装了相关内容的 PostScript 格式文件。这种文件可以使用 `xfig`、`gnuplot`、`gimp` 等绘图软件生成。

5.1 开胃小菜

了解一下用于画线的指令 `\rule` 多少有些用处：

`\rule[<纵向位置>]{<长度>}{<宽度>}`

其中 `<纵向位置>` 可以根据需要在竖直方向上平移线，另外两个参数足以描述线的形态：

清单 5.1

这些都是“线”：



这些都是“线”：

```
\begin{center}
  \rule[1ex]{1mm}{5mm}
  \quad\rule{1in}{0.4pt}
  \quad\rule[-0.5em]{1em}{1em}
\end{center}
```

5.2 图像文件的格式

为了在文档中包含图像，需要插入文件。L^AT_EX 的配置允许其夹带 PS（即 PostScript）和 EPS（即 Encapsulated PostScript）类型的文件，至于要插入的文件是由什么软件生成的，L^AT_EX 并不关心。你如果认为 PostScript 格式有诸多限制，那么需要认识到以下事实。

- 所有合格的“矢量”绘图软件都具有将图表导出为 EPS 格式文件的功能。对于印刷设备，这种格式已经成为标准。
- 所有图片都可以转换为 EPS 格式。在 UNIX 系统中，可以借助程序 `convert` 完成这一操作¹。我们也可以使用软件 `gimp`（一款自由软件，可以用于修图和创建数字图片）完成这一操作，它也适用于其他操作系统。

5.3 包 `graphicx`

L^AT_EX，或者说 T_EX，在最初的设想中并不以操作图像（图片、图画等）为目的。基于此，大量扩展被提出，但它们都不是必需的，也不能真正独立于操作系统。

5.3.1 标准

目前，L^AT_EX 设计师似乎同意将图像的扩展统一起来。1994 年年末，两个扩展走入了人们的视野：

- `graphics`，作为“标准”扩展；
- `graphicx`，作为“升级版”扩展。

此处选择介绍 `graphicx`。需要理解，即使该扩展单界面独立于操作系统，用于管理不同种类图像文件的那部分代码也依赖底层系统。这样一来，就需要指明包的驱动（*driver*）。在不同平台上²，已有的驱动对应 T_EX 识别到的实现。在 UNIX 中，通常使用 `dvips`。它在 T_EX 的发布版中默认选用，如此一来，以下指令足以调用扩展 `graphicx`：

¹如果你的系统中没有这个程序，请查找“ImageMagick”套件来获取它。

²其中可以注意到：对于 UNIX，有 `xdvi` 和 `dvips`；对于 macOS，有 `texture` 和 `OzTEX`；对于 Windows，有 `emTEX` 和 `dviwin`。

```
\usepackage{graphicx}
```

此时，使用以下指令就能在文档中包含图画或图片：

```
\includegraphics[(选项)]{<文件>}
```

其中，<文件>即包含图片的文件，<选项>可以是以逗号隔开的一系列配置。`\includegraphics`不会创建特殊的版式，只会在文本中插入一个包含图像的字盒：

清单 5.2



前前

```
\includegraphics{punch}
```

后后。

① 为了确保源代码的便携性、确保代码能够再不同格式下插入图像文件，有必要在指令 `\includegraphics` 中不指定文件的扩展名

通常来说，我们会将 `\includegraphics` 与环境 `figure` 结合使用。例如，图5.1依靠以下代码生成： ◀\$2.7

```
\begin{figure}
  \centering\includegraphics[width=5cm]{punch}
  \caption{罗伯特（酒后版）}
  \label{fig-exemple}
\end{figure}
```

① 注意，环境 `figure` 可以使图像在页面中“浮动”，而指令 `\includegraphics` 无法做到这一点。为了防止有人漏掉这一点，再重复一遍：

**环境 `figure` 可以确保
图像在页面中“浮动”。
这不是由指令 `\includegraphics`
来确保的。**



Figure 5.1: 罗伯特（酒后版）

5.3.2 选项

包 `graphicx` 中含有若干选项，可以用于控制图像的插入过程。此处介绍其中一组最实用的选项。

更改比例

有三种调整图像尺寸的方式：

- `scale=⟨比例⟩`，其中⟨比例⟩用于整体调整图片的大小，可以为正值或负值。
- `width=⟨尺寸⟩`，可以指定图片的宽度；
- `height=⟨尺寸⟩`，可以指定图片的高度。

清单



```
\begin{center}  
  \includegraphics[scale=0.2]{magma}\  
  \includegraphics[width=8.5mm]{magma}\  
  \includegraphics[width=2cm,
```

```

height=3mm]{magma}
\end{center}

```

旋转

如果你希望, 可以使用选项 `option` 来让旋转图片。语法如下:

`angle=<角>`

其中<角>以角度为单位, 以逆时针方向为正方向。

清单 5.4



```

\includegraphics[angle=45,
scale=0.2]{magma}

```

我们可以在文件 `grfguide.pdf`³ 中找到有关此扩展的详细描述, 也可以参阅文档 `fepslatex.pdf`⁴。

草稿模式

选项 `draft` 可以将图片生成为草稿模式, 即在最终文档中仅生成带有被包含文件文件名的方框。

清单 5.5



```

前前
\includegraphics[draft,scale=.2]{punch}
后后。

```

模式 `draft` 默认在文档选项 `draft` 指定时启用。如果想要阻止文档选项的转中效果⁵, 可以在使用指令 `\includegraphics` 或通过 `\usepackage` 包含扩展时使用选项 `final`。

³可以使用 `locate` 或 `find` 在你的系统中找到。

⁴<http://tug.ctan.org/tex-archive/info/epslatex/french/fepslatex.pdf>。

⁵例如, 你希望同时看到图像和“字盒 Overfull 标记”。

5.4 几个实用扩展

接下来介绍三个可以生成带有图像文档的实用扩展。

5.4.1 subfig

该扩展可以管理带有若干分图的图片，分图会自动编号并能单独引用。例如：

```
\begin{figure}[htbp]
\begin{center}
\leavevmode \subfloat[Magma]{%
\label{fig-uniweria-magma}
\includegraphics[width=2cm]{magma}}
\hspace{2cm} \subfloat[UZMK]{%
\label{fig-uniweria-uzmk}
\includegraphics[height=2cm]{uzmk}}
\caption{Uniweria Zëkt}
\label{fig-uniweria}
\end{center}
\end{figure}
```



(a) Magma



(b) UZMK

Figure 5.2: Uniweria Zëkt

在需要引用时，可以通过`\ref{fig-uniweria}`整体引用该图，结果会展示为5.2，也可以通过对应的标签来引用分图，如使用`\ref{fig-uniweria-magma}`和`\ref{fig-uniweria-uzmk}`的结果分别为5.2a和5.2b。

① 有一种优雅的分图管理方法，即将每个分图打包为一个 `minipage`。发行版附带的文件 `subfig.pdf` 中说明了如何自定义环境 `subfigure`，尤其是处理图题间的空白。

5.4.2 包 wrapfig

包 `wrapfig` 提供了环境 `wrapfigure`，可以让图片在段落中浮动。此处浮动的含义不同于描述 L^AT_EX 的环境 `figure` 时所用的浮动，因为此处的环境可以穿插在段落内。语法如下：

```
\begin{wrapfigure}{<位置>}{<宽度>}
```

```
...
```

```
\end{wrapfigure}
```

其中<位置>即图片的位置 (l 或 r), <宽度>即要插入的图片宽度:

```
\begin{wrapfigure}{r}{1.5cm}
```

```
\includegraphics[width=1cm]{img/polygons}
```

```
\end{wrapfigure}
```

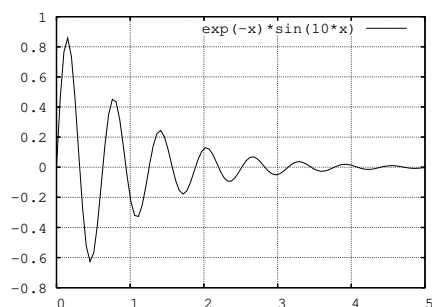
据我所知, 包 `\textsf{wrapfig}` 并未以提供 `\dm{dvi}` 文件的形式给出文档。相反, 可以在……

据我所知, 包 `wrapfig` 并未以提供 `dvi` 文件的形式给出文档。相反, 可以在位于 `[...]/misc/wrapfig.stys` 的 `.sty` 文件自身中找到十分详细的信息。为了展示图片在段落中浮动带来的文字环绕效果, 这段篇幅需要长一些, 所以这里我多说一点: 我们可以顺便注意到, 借助一个著名的扩展——`docstrip`, 所有的包文档都可以“自动归纳”。这些扩展 (extension), 或者英文的 *package*, 包含其文档所需的代码, 在安装过程中, 会陆续被提取出来。`wrapfig` 的作者八成没有遵循这个规则, 可惜了……

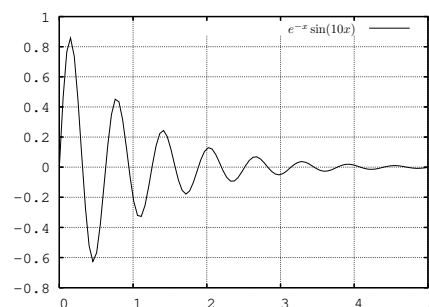


5.4.3 包 `psfrag`

另一个有趣的扩展是 `psfrag`。它的目的是结合 PostScript 文件的强大和 \LaTeX 方程的美观。我们想要在图片中集成数学式时, 往往会遇到一个问题: 大多数此类软件都不将支持数学方程作为预设。`psfrag` 作者给出的解决方案中, 可以使用指令 `\psfrag` 在图中出现字符串的位置插入数学式。这样一来, 使用以下方法即可生成图 5.3b 而非 5.3a。



(a) 替换前



(b) 替换后

Figure 5.3: `psfrag` 的使用, 右图中的 \LaTeX 方程替换了左图的对应该部分。

1. 在`\includegraphics{courbe}`前添加一行代码:

```
\psfrag{exp(-x)*sin(10*x)}[r][r]{$e^{-x}\sin(10x)$}
```

该代码可以将图例中的字符串替换为漂亮的方程。

2. 结果在`.dvi`文件中不可见。相反, `dvips` 会负责使用前面的指令来修改生成的 PostScript 文件。

为公式确定位置的方法即为两个参考点确定位置, 其中一个参考点来自方程, 另一个来自需要替换的字符串。参考点的位置由用户通过指定指令`\psfrag`中间的两个可选参数确定。假设我们像这样定义了参考点:

```
\psfrag{字符串}[l][c]{<数学方程>}
```

这样的指令对应如下对其方式:



同样地, 如果使用如下指令:

```
\psfrag{字符串}[r][l]{<数学方程>}
```

则有如下结果:



在图5.3b中, 我们使方程的右侧 (第一个可选参数为 `r`) 与原字符串的右侧 (第二个可选参数为 `r`) 对齐。该包的文档十分具有参考价值……

⚠ 注意, 如果我们使用 \LaTeX 源码生成 PDF 文件, 则只能以使用一些扭曲的操作 (参见 §A) 为代价来使用包 `psfrag`。

5.4.4 包 `xcolor`

扩展 `xcolor` 由包 `graphicx` 的开发团队开发, 在生成彩色文本时可能会很有趣——例如, 生成带有透明度的颜色。包 `xcolor` 可以生成以下结构:

清单 5.6

一些红色和青色的文本。
一个绿色字盒。
另一个字盒。

```
{一些\color{red}红色}和\textcolor{cyan}{青色}的文本。
```


一个`\colorbox{green}{绿色}`字盒。

另一个`\fcolorbox{blue}{yellow}{字盒}`。

在这里，我们可以理解指定颜色的方法。

- 使用声明：

```
\color{<颜色>}
```

- 使用指令：

```
\textcolor{<颜色>}{<文本>}
```

类似地，对于字盒，有以下方法指定颜色。

- 无边框：

```
\colorbox{<填充颜色>}{<内容>}
```

- 有边框：

```
\fcolorbox{<边框颜色>}{<填充颜色>}{<内容>}
```

以上两个指令生成的彩色字盒对于长度`\fboxsep`比较敏感。“如果颜色没有名字怎么办？”我听到你在嘟囔什么了……对于这个问题，我可以马上回答：

清单 5.7

这是蓝灰色……

这是

```
{\color[rgb]{.2,.4,.5}\bfseries  
蓝灰色}……
```

也可以为上例中的颜色起一个“小名”：

清单 5.8

这是蓝灰色……

```
\definecolor{bleugris}{rgb}{.2,.4,.5}  
这是  
{\color{bleugris}\bfseries 蓝灰色}……
```

TODO 缺图

Figure 5.4: 推荐使用的储存图像文件树状结构：图像存储在一个目录中，矢量图存储在一个目录中，EPS 格式的文件存储在另外的目录中

① 可以注意到，除了使用“rgb”色彩模型，也可以使用定义灰度的 gray 模型。同样地，如果使用 html 模型，则可以使用 HTML 语法来指定颜色。

5.5 使用 make

① 本节面向使用部署了 GNU Make（更多有关信息，请参阅相关必读资料 [11]）的操作系统用户准备的。其他人可以跳过这段学习路径……

makefile 使生成过程自动化的思路有：

- 使用“位图”图像文件生成 EPS 格式的文件；
- 使用带有矢量绘图软件内置格式的文件生成 EPS 格式的文件。

为了实现以上思路，我们需要树立一个目标，可以用以下命令行表示：

```
make figs
```

假设图片和图像文件分别存储在主文件所在目录下的子目录 `Imgs` 和 `Figs` 中，生成的 EPS 文件同样存储在子目录 `Epss` 中（如图 5.4 所示）。此时，就可以开始定义一系列变量，来指明需要用到的不同目录：

```
FIGSDIR=Figs
EPSSDIR=Epss
IMGSDIR=Imgs
```

5.5.1 图像转码

首先，（作为示例）我们列出 JPEG 和 PNG 格式文件的列表，使用如下两个变量来储存列表：

```
PNGS=$(notdir $(wildcard $(IMGSDIR)/*.png))
JPGS=$(notdir $(wildcard $(IMGSDIR)/*.jpg))
```

使用函数 `wildcard` 可以获得文件夹 `$(IMGSDIR)` 中文件的列表，而对于每个文件，函数 `notdir` 可以删除其“目录”的部分。最终，变量 `PNGS` 包含：

```
i.png j.png
```

变量 JPGS 包含：

k.jpg

接下来，我们可以从这两个变量除法，创建即将生成的 EPS 文件的列表（再提醒一次，EPS 文件应当单独存放在一个目录中）：

```
IMG2EPSS=$(patsubst %,$(EPSSDIR)/%,\
    $(PNGS:.png=.eps) $(JPGS:.jpg=.eps))
```

赋值符号右侧的表达式可以将前文中两个列表中文件的扩展名改为 eps，并且文件名前加上存储 EPS 文件的目录作为前缀。因此，IMG2EPSS 包含：

Epss/i.eps Epss/j.eps Epss/k.eps

该列表构成了（make 意义上）生成图像的“先决”条件。因此，按以下方式定义目标：

```
figs : $(IMG2EPSS)
```

此外，也需要向 make 解释我们如何将图像文件转换为封装好的 PostScript 格式。可以通过如下规则描述：

```
$(EPSSDIR)/%.eps : $(IMGSDIR)/%.png
├→ convert $< EPS:$@
$(EPSSDIR)/%.eps : $(IMGSDIR)/%.jpg
├→ convert $< EPS:$@
```

这样的规则详细描述道：我们将会用到工具 `convert`⁶来将 JPEG 和 PNG 文件转换为 EPS 格式。

转换图像文件

图像文件的转码严格遵循同一原则。假设我们指明了一个由 xfig 生成的 fig 格式源文件和一个由 Inkscape 生成的 svg 格式源文件，则 makefile 有：

```
FIGS=$(notdir $(wildcard $(FIGSDIR)/*.fig))
SVGS=$(notdir $(wildcard $(FIGSDIR)/*.svg))
FIG2EPSS=$(patsubst %,$(EPSSDIR)/%,\
    $(FIGS:.fig=.eps) $(SVGS:.svg=.eps))
```

当然，两条转换规则是不同的，因为它们分别会调用 fig2dev（xfig 的相关工具）和 Inkscape 本身：

⁶其属于包 ImageMagick，可以在 <http://www.imagemagick.org> 获取。该工具几乎可以转换所有格式的图片。

```
$(EPSSDIR)/%.eps : $(FIGSDIR)/%.fig  
└→ fig2dev -L eps $< > $@  
$(EPSSDIR)/%.eps : $(FIGSDIR)/%.svg  
└→ inkscape -E $@ $<
```

最终，用于输出图像文件和图片的目标如下：

```
figs : $(IMGS2EPSS) $(FIGS2EPSS)
```

5.6 除此之外……

针对特殊的需求，我们可以找到大量可以生成能满足需要的图像（电路图、直方图、树形图……）的扩展。实际上，你可能在某天需要使用一个指令自动生成若干图像，这时请看看可用的不同扩展（pstricks、METAPOST……）、环境 `picture` 及其扩展 `epic` 和 `eepic`。加油！

① 目前，包 `TikZ` 的发展顺风顺水。该包可以为其优秀的用户提供使用一种依赖 \LaTeX 的语言创作图画的可能。如果文档中的图以等价的形式出现多次，这种解决方案会非常有趣。该包会在本书的未来版本中介绍。

Chapter 6

科技文档

智慧人积存知识，愚妄人的口速致败坏。

《圣经·箴言》10:14

现在，终于到了跟你聊聊所谓科技文档特性的时刻。虽然关于数学式和其他方程的问题已经在第3章妥善解决，但还有一块骨头要啃：参考文献。对于这个问题，虽然不能一口吃个胖子，但接下来的内容可以让你大幅简化工作。在本章，我们还会解释生成索引的机制。

本章首先会介绍起草文章的几点特别之处，然后展示参考文献的生成和索引的生成，最后介绍将大篇幅文档拆解成几个小部分的实用方法。

6.1 文章 (article)

为了起草一篇文章，没有什么新内容可以介绍的，我们目前为止见过的所有内容都适用。只需要注意，在文前部分中，可以使用以下指令：

- `\title`，定义标题；
- `\date`，定义日期；
- `\author`，定义作者团队；
- `\thanks`，定义作者单位。

若要利用这些定义来插入标题，需要在`\begin{document}`之后插入指令`\maketitle`：

```
\documentclass{article}
\title{Le seuillage à 128 : une révolution !}
\author{M. C. Orlanrien\
      Institut du Pixel\}
```

```

42007 Saint-Etienne---FRANCE}
\date{2 Avril 1927}
\begin{document}
\maketitle% 标题插到此处
...
\end{document}

```

此处重复一遍¹：标题是由指令`\maketitle`生成并插入的，而不是文前部分的定义。

通常来说，会议或期刊提供的模板文件中会引入一些变化（例如使用`\address`分隔作者和其地址），但基本原理是一致的。

6.2 参考文献

由两种方式可以使用 L^AT_EX 起草文章的参考文献部分。其中，可以称得上是“手动”的方式是，在文章中插入环境 `thebibliography`。另一种方式，即此处要介绍的方式，是使用 B_IB_TE_X，主要分为如下步骤。

1. 创建一个或多个参数文件，包含 B_IB_TE_X 格式的各条参考文献入口（*entrée*；文章、会议……）。这个步骤不可避免地需要我们去输入。
2. 在文档中，使用指令`\cite`去引用这些入口。
3. 参考文献会自动根据你选择的特殊风格排版。

这种方法的优点是，对于每条参考文献，你只需输入一次。此外，考虑到可以使用风格文件，你不用去担心它的版式。有几十种风格文件，对应各种标准，包含期刊和其他会议所使用的标准。我们也可以在互联网上找到 B_IB_TE_X 格式的参考文献数据库，可以在文档中直接使用。

我们重复一遍：参考文献有多种标准。但不幸的是，一些期刊偏偏喜欢指定属于自己的参考文献格式。有朝一日你在这种期刊上发表文章时，就需要去创建或调整风格文件。为了实现这一点，可以去查找工具 `makebst`。

6.2.1 .bib 文件

第一个操作是构建²参考文献文件，其扩展名最好为 `.bib`。该文件需要遵循特殊的语法。首先需要知道，B_IB_TE_X 通过类型（*type*）区分每个入口。这样一来，每个入口都带有一个文档类型：图书、文章、会议、科技报告……一共有二十多种不用的文档类型。

① 正常来说，我们可以在伴随 L^AT_EX 发行版提供的文件找到名为 B_IB_TE_Xing 的文件（命名为 `bttdoc.pdf`），由奥兰·帕塔什尼克（Oran Patashnik）在约二十年前创作。该文件包含有关构

¹ 因为传授知识就是重复的过程。

² Emacs 的 Auc_TE_X 组件包含了很好用的 B_IB_TE_X 模式。

建 BibTeX 格式文件方法的重要信息来源。

每个入口类型都包含一定数量描述该入口的字段 (*champ*)。参考文件入口的结构如下：

```
@⟨入口⟩{⟨关键描述⟩,
  ⟨字段1⟩ = {...},
  ⟨字段2⟩ = {...},
  ...
  ⟨字段n⟩ = {...},
}
```

其中, ⟨入口⟩表示文档类型 (article、inproceedings 等), ⟨字段₁⟩、⟨字段₂⟩……⟨字段_n⟩表示参考文献入口的不同字段。这些 BibTeX 的保留字可以以大写或小写形式输入。

符号⟨关键描述⟩需要以唯一方法描述该文档, 以备通过用于识别标签的符号\label来重新找到。为了你能够快速上手 BibTeX, 接下来的示例综合了三个你需要使用的基本入口。

期刊文章

有一篇期刊文章需要以如下形式输入：

```
@article{qtz:UchArb,
  author = {Uchiyama, Toshio and Arbib, Michael A.},
  title = {Color Image Segmentation
           Using Competitive Learning},
  journal=pami,
  volume =16, number=2, pages={1197--1206},
  month=dec, year=1994}
```

有以下几点需要注意。

1. 字段 author、title、journal、year 是必需的。
2. 对于作者³姓名, 需要遵循⟨姓⟩、⟨名⟩的顺序。所有作者姓名都需要以 and 分隔。
3. 对于复合姓或其他特殊作者名, 可以以如下形式输入：

```
author="de la Motte Beuvron, Alain"
```

其中遵循的顺序为：⟨特殊组成部分⟩、⟨姓⟩、⟨名⟩。逗号作为分割符, 起到与上例中相似的作用。

4. 所有月份可以以字符串的形式给出, 如 jan、feb、mar 等。

在.bib 文件的开头, 为简洁起见, 我们已经创建了缩写 pami:

³此处关于作者的注意事项对于其他入口 (会议、书等) 也同样适用。

```
@string{pami="IEEE transactions on Pattern Analysis and
Machine Intelligence"}
```

会议析出文章

没错，BibTeX 会区分对待期刊和会议中的文章。格式结构与上例很相似，只不过 booktitle 用于会议标题而不是期刊标题：

```
@Inproceedings{qtz:BouOrch,
  author={Bouman, Charles A. and Orchard, Michael T.}
  title={Color Image Display with a Limited Palette Size},
  booktitle={SPIE Conference on Visual Communications
and Image Processing},
  volume=1199,pages={522--533},
  year=1989}
```

这里，author、title、booktitle、year 是必填字段，我们可以选用 volume 和 number。

图书片段

相比于整本书，我们经常指参考其中的一个片段——若干章、若干页：

```
@inBook{col:MCA,
  author = {MacAdam, David L.},
  title = {Color Measurement},
  chapter = 4,
  pages = {48--49},
  publisher = {Springer-Verlag},
  year = 1985}
```

强制字段为：author、title、chapter 或 pages、publisher（出版方），以及 year。

① 我们再次强烈建议你使用 Emacs 组件 AucTeX 的 BibTeX 模式。特别是该模式为你提供了包含所有入口类型的菜单。选择菜单中的一项，就可以在你的文件中插入入口“骨架”。该组件可以在 <ftp.lip6.fr/pub/Tex/CTAN/support/auctex> 下载，也可以以包 Debian 的形式获取。

6.2.2 参考文献的标注

一旦参考文献建立完成，就可以即刻在文档中借助关键描述使用指令\cite来标明引用：

```
\cite{<关键描述>}
```

指令\cite有如下功能：

1. 根据选择的风格插入跳转符号（如 [2]、[Loz95] 等）；

2. 在文档的参考文献部分中添加所引用的文章。

① 文章（此处指广义的文章）只有在被`\cite`作为引用对象时才会出现在参考文献中。若要列出未于正文中直接引用的文章，则需要使用指令`\nocite{<关键描述>}`将<关键描述>的对应文章插入文档的参考文献部分。此外，指令`\nocite{*}`会将`.bib`文件中的**所有**入口插入文档。

在实际进入生成参考文献的步骤前，需要在 \LaTeX 文档末尾添加对以下指令的引用来指定参考文献的风格：

```
\bibliographystyle
```

然后，引用如下指令来实际插入参考文献：

```
\bibliography
```

对于风格，有：

```
\bibliographystyle{<风格>}
```

\LaTeX 预定义的风格⁴如下。

- `plain`，引用的形式为 [2]，参考文献会根据作者名排序。
- `unsrt`，参考文献根据引用顺序排序。会议文章经常使用这种风格。
- `alps`，引用的形式为“作者缩写 + 年份”。

接下来，需要指定哪些文件包含了文档中指令`\cite`所“指向”的那些参考文献：

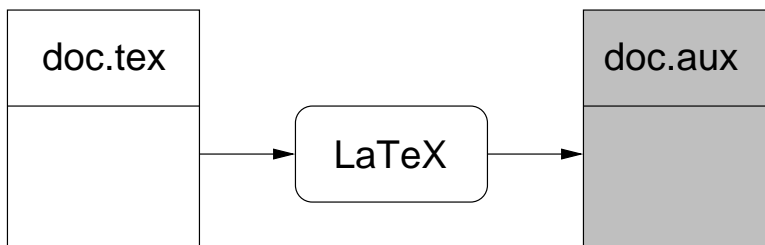
```
\bibliography{<文件1>, <文件2>, <……>}
```

这样的指令会使`BibTeX`在处理过程中包含<文件₁>.bib、<文件₂>.bib……

6.2.3 生成参考文献

生成参考文献的步骤如下。

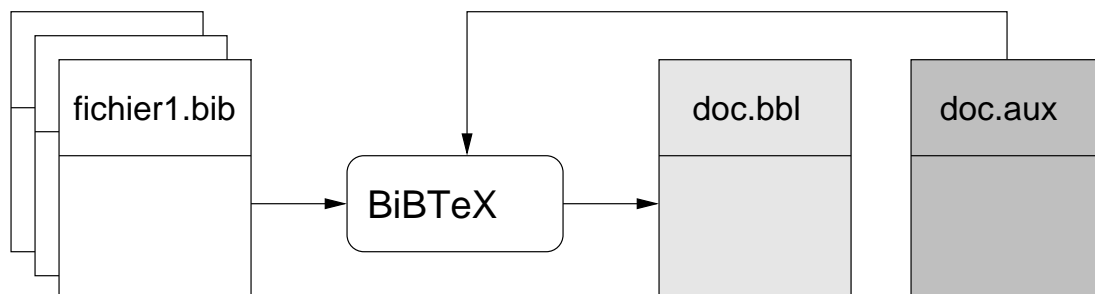
1. 借助 \LaTeX 实现第一次编译，使得辅助文件`doc.aux`包含引用标注信息：



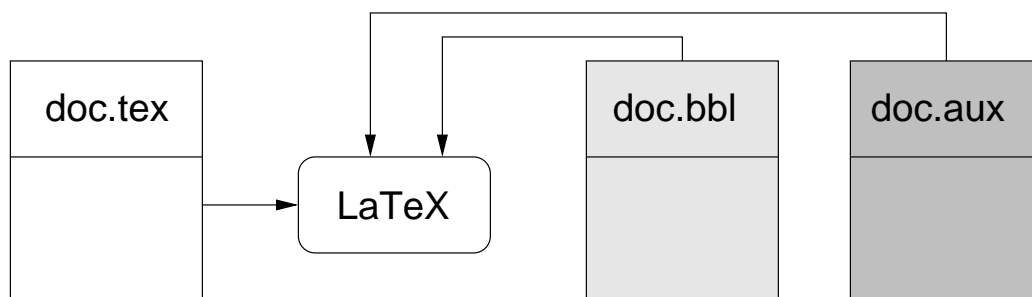
⁴在 CTAN 网站的 `biblio/bibtex/contrib` 可以找到几十种可供使用的其他风格。

2. 运行 BibTeX ，在文件 `doc.bbl` 中生成参考文献：

```
| bibtex doc
```



3. 借助 LaTeX 的第二次编译插入参考文献：



4. 通过第三次编译解析交叉引用。

如果你对这个过程感到好奇，可以看到：文件 `doc.bbl` 包含了环境 `thebibliography` 以供随时使用⁵；文件 `doc.blg` 是与那些 `.log` 文件相似的“日志”文件，储存着上一次使用 BibTeX 时一些可能出现的错误或警告。

① 程序 BibTeX 对环境 `BIBINPUTS` 中的参数敏感。因此，在某些情况下，有必要在 `.bash_profile` 中添加以下一行命令：

```
| export BIBINPUTS=$HOME/LaTeX/biblio//:
```

这样可以使 BibTeX 在目录 `$HOME/LaTeX/biblio` 中搜索你的参考文献文件（此处的目录为示例）。

6.3 索引

生成索引需要依靠以下两个概念：

⁵也就是说，你如果不使用 BibTeX ，就必须着手处理该环境。

1. 在 \LaTeX 文档中添加指令 `\index` 来添加索引入口；
2. 使用程序 `makeindex` 来正确地抽取和展示索引。

负责在文档中插入索引部分的是指令 `\printindex`。可以将该指令与 `\tableofcontents` 类比。

6.3.1 必要步骤

这里给出简短的索引制作备忘录：

1. 在主文件中插入两条指令：

```
\makeindex      ←告知 $\text{\LaTeX}$ 需要生成索引
\begin{document}
……文档正文……
\printindex     ←在文档中实际插入索引部分
\end{document}
```

2. 插入索引入口：

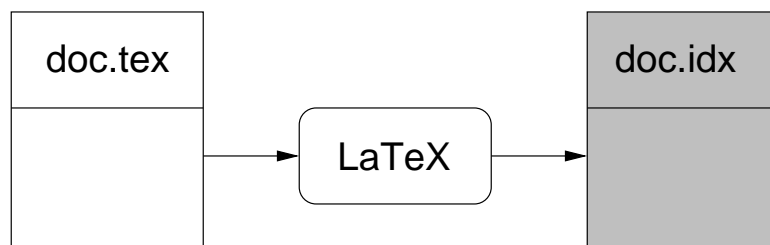
```
\index{bidule}  ←在索引中插入“bidule”
```

3. 为了为文档 `doc.tex` 生成索引，需要成功执行以下三条指令：

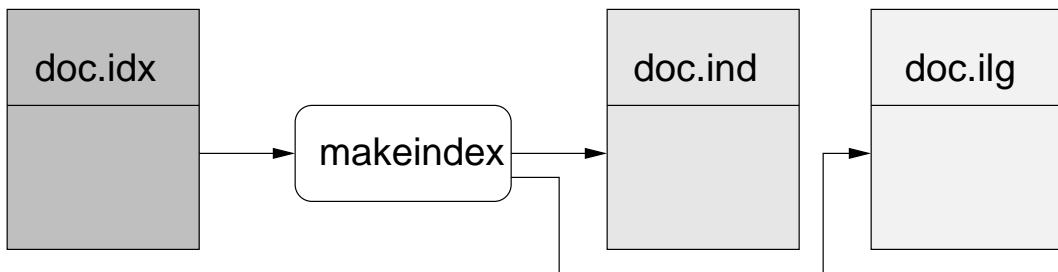
```
latex doc
makeindex doc
latex doc
```

6.3.2 机制细节

文档 `doc.tex` 的第一次编译（在满足文前部分带有控制序列 `\makeindex` 的条件下）会生成包含“散装”的索引入口文件 `doc.idx`：



接下来，使用 `makeindex`，在这个文件 `doc.idx` 中整理条目、删除重复项，并将结果存入 `doc.ind`。执行轨迹会存储在 `doc.ilg` 中：

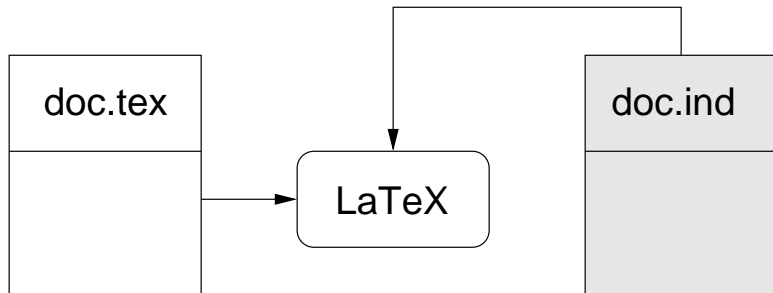


终端下运行的 `makeindex` 嘴很碎。如下展示了它生成文档索引时展示的信息：

```

This is makeindex, version 2.13 [07-Mar-1997] (using kpathsea).
Scanning input file guide.idx....done (982 entries accepted, 0 rejected).
Sorting entries.....done (11254 comparisons).
Generating output file guide.ind....done (745 lines written, 0 warnings).
Output written in guide.ind.
Transcript written in guide.ilg.
  
```

因此，在运行失败的情况下，需要警惕可能出现的抛出和警告 (*warning*)。L^AT_EX 的第二次编译可以在 `doc.tex` 中指令 `\printindex` 指出的位置插入格式化过的索引（文件 `doc.ind`）：



① 工具 `makeindex` 可以识别选项 `-s`，该选项用于为索引指定**风格**。这里所说的风格定义在带有扩展名 `.ist` 的文件中，可以改变索引的排版央视。可以以如下方式修改文件风格：

```
makeindex -s(文件风格)(主文件)
```

可以在你使用的发行版中寻找风格文件并测试它们。

6.3.3 索引入口的不同类型

目前为止，我们看到的索引形式都是〈索引词〉及〈页码〉，但也可以使用更讲究些的入口形式，至少包含如下三种。

1. 带有层级的入口：

```
\index{bidule!chouette}
```

该指令可以在索引中插入“bidule”的子入口“bidule”。

2. 跨页入口：

```
\index{bidule|{}}      ← 位于第i页
\index{bidule|})}      ← 位于第j页
```

该指令插入的索引形式为 bidule *i-j*。

3. 符号化的入口：

```
\index{alpha@\alpha}
```

这样的指令会在索引中插入 α ，并按“alpha”将其分类。同样地，以下指令会在索引中插入“épluche”，但分类时会将首字母看作“e”：

```
\index{eplucher@éplucher}
```

此处列出的最后一个格式同样可以用于为索引插入带有特殊版式的入口。例如：

```
\index{bonjour@\textbf{bonjour}}
```

该指令可以在索引中插入 **bonjour**（即将 `bonjour` 加粗），同时按“bonjour”将该入口分类。此外，借助以下指令，我们还可以以特殊版式显示页码：

```
\index{⟨入口⟩|⟨版式指令⟩}
```

例如：

```
\index{bidule|textbf}
```

该指令可以让索引中“bidule”的页码显示为加粗样式（注意，在版式指令中没有符号\）。

6.3.4 术语词典

有时，我们需要详细列出文档中一些术语的含义。文档中重新组织这些术语解释的部分称为术语词典（*glossaire*）。为了生成术语词典，需要采用与生成 ▶索引相似的方法，只需做一些小的改动，将在 11.6 节详细介绍。

◀§6.3.1

6.4 拆分文档

如果文档的篇幅很长，我们可以将其自然地按章或部分来拆解。因此，建议创建一个主文档，并在其中包含各章或部分。主文档的形式如下：

```
\documentclass{book}

\begin{document}
\frontmatter % 所有介绍性的文字
\include{preface}
\tableofcontents
\mainmatter % 文档的“主体”
\include{chapitre1}
\include{chapitre2}
\backmatter % 文档末尾的索引内容
\bibliographystyle{plain}
\bibliography{machin,bidule,truc}
\end{document}
```

其中的指令`\include`的作用在于，它们减少了你需要同时处理的章节数量，却依然保证了文档的完整性。为此，我们可以在文前部分使用指令`\includeonly`：

```
\includeonly{preface,savoir}
```

使用该指令，可以仅编译前言部分（作为文件 `preface.tex` 的内容）和文档 `savoir.tex` 中的章节。

① 每条指令`\include`都具有换页的效果，并且似乎没有规避该指令换页的方法。因此，你应该了解，`\include`应当配合能够换页的章节指令（如`\chapter`）使用。若要在插入其他文件时不换页，则应使用指令`\input`，否则这种主文件机制就不会为你带来好处。

最后需要注意到，`\frontmatter`、`\mainmatter`、`\backmatter`这三条指令不是必需的。它们的作用是自动将页码改为罗马数字，常常用于介绍性质的文前页或其他短小部分（然而，它们只在文件类型 `book` 中可用）。

Chapter 7

法文文档

那人说，你所赐给我，与我同居的女人，她把那树上的果子给我，我就吃了。

《圣经·创世纪》3:12

了解法文文档要遵循的规则总是好的。严格说来，这些规则并不是无法逃避的准则，而更像是一些使用上的规矩。为了让文档容易可读、避免读者被打断，建议遵循这些规则。这些使用上的建议总体上可以让文档看起来更严肃，甚至更专业。有很多关于法文排版的作品，这里给出来自国家印刷局 (imprimerie nationale) 的汇编材料 [7]，以及伊夫·佩伊卢梭 (Yves Peyrouseaux) 的手册 [13]。

本章包含一些总结了有关 L^AT_EX 为实现法文变音符号而使用的字体编码方法的信息，介绍了关于排版的一些规则和用于简化法文输入过程的包 babel。本章的末尾介绍了文档类型 letter，其是为信件和传真而设计的。

7.1 带有变音符号的字母的问题

在若干年前，T_EX 的构思阶段完成的时候，其使用的字体不包含带有变音符号的字符。每个字形以 7 个二进制位区分，这样一共有 128 个字符可被编码。由于这种方法起源于美国，这 128 个字符中显然不包括法文中使用的带有变音符号的字符。正因如此，在很长一段时间内，那些优秀的讲法语母语的 T_EX 和 L^AT_EX 用户不得不以一种窘迫方式去录入带有难以输入的字符的法文文档 (document en fran\c{c}ais avec des caract{\`e}res assez p{\`e}nibles {\`a} taper)¹。

今天，这些不悦不再成为人们的糟糕记忆。1990 年起，一种容纳了多种语言中带变音符号的字符的字体编码被采用，称为 *Cork encoding* 或 T1 编码 (*codage T1*)。当然，这种 T_EX 编码本身和目前的字符编码标准间存在一定的联系。一些 L^AT_EX 包就包含了从字符编码 (如 iso-latin1) 到字体编码 (如 T1 编码) 的“翻译”操作。

¹ 译注：即 document en français avec des caractères assez pénibles à taper。原书此处以源代码的方式展示部分单词，以展现其烦琐程度。

① 于 20 实际 90 年代末出现的标准是 ISO8859，带有针对称为 *latin1* 的欧洲语言的编码方案扩展。这也是今天最常用的编码方案。然而，近年来，通用的字符表格统一码 (*Unicode*) 及其编码 UTF-8 标准得到了大多数系统的良好支持。不幸的是， \LaTeX 引擎最初并没有考虑处理含以多个字节存储的带有变音符号的字符的文档的情况^a。因此，有多种新型引擎见于公众，如 \pdfTeX 、 \XeTeX 、 \luaTeX ，但它们暂时都没有被社区承认为标准。因此，编译以 UTF-8 编码的文件时，需要在这些引擎中自行选用。本书创作时，选用了编码 ISO8859 和引擎 \pdfTeX 。

^a这正是 UTF-8 面临的情况。

7.2 使用 \LaTeX 以法文创作

有两个 \LaTeX 包可以将文档“法国化”：french 和 babel。我们凭借带有绝对偏见的理由选用了后者，使用以下方法激活了包 babel：

```
\usepackage[français]{babel}
```

这条指令出现在文前部分，它使得五个功能运转起来，具体如下。

断字 babel 在处理段落中的断字时，会考虑法文的使用习惯²，尤其是会特殊考虑带有变音符号的法文单词。

排版 应用法文的排版规则，特别是在面对涉及引号和其他标点符号的情况时。

版式 主要涉及为章节标题后的首段文字重新引入首行缩进³，为列表替换符号、调整空白等。

翻译 将敏感词翻译为法文，如“章” (chapitre)、“目录” (table des matières) 等。

宏 包 babel 中提供了一组可用的宏，用于插入一些法文中日常使用的结构，如 no、1er、2o、37°C 等。

7.3 包 babel 和排版

与法文排版相关的“规则”集合远远超出了本章的框架。幸运的是，包 babel 从实践的角度，允许我们在不了解这些规则的情况下去使用它们。我们只需简单地遵守 \LaTeX 文档的几条输入规则，就能使编译结果遵循那些最常用的排版规则。举例来说，babel 会自动在分号前插入一个无法打断的四分之一全空格⁴。对于法文排版，这是十分常见的做法。

① 如果你不想自动插入此类空格，可以调用指令 `\NoAutoSpaceBeforeFDP`。这样一来，你就可以全权决定是否在标点符号前插入空格。

²英文单词和法文单词需要依据不同的规则打断。

³在英文排版时不需引入。

⁴译注：全空格 (cadratin) 指当前字体下字符 M 的宽度。

7.3.1 标点符号

关于标点符号，需要你了解的规则可以总结为以下两点。

1. 双标点——即; : ! ? « »——的前后都应该添加空格。
2. 单标点——即. , ()——的后面应当插入空格，而前面不需要⁵。

以遵循上述规则的方式输入文档，babel 就可以在标点符号前后自动插入空格。对于这个话题，有个有趣的知识——问号和句号前的空格会更窄一些：

清单 7.1

```
fouilla! et fouilla !
```

```
fouilla ! et \selectlanguage{english}
fouilla !\selectlanguage{french}
```

7.3.2 L-a, e dans l'a, t-i, t-i, a !

我改编了塞尔日·甘斯堡（Serge Gainsbourg）的歌词作为本小节的标题⁶，来借此介绍法文中的两个“美丽”的合字：æ 和 œ。为了输入这两个合字，我们可以选择输入\ae和\oe（对于大写，则使用\AE和\OE）：

清单 7.2

```
拉蒂希娅（Lætítia）去了圣心教堂（Sacré-Cœur）。
```

```
拉蒂希娅（L\ae titia）去了圣心教堂（Sacré-C\oe ur）。
```

如果你的键盘允许，也可以直接输入 æ。作为参考，在 Linux 系统上使用组合键 **Alt Gr** + **A** 可以输入名副其实地得到这种“a 中的 e”。出于历史原因，“o 中的 e”不在范式 iso-latin1 中，我的键盘不支持直接输入合字 œ。

7.3.3 包 babel 中的工具

在排版时，“是否被排正确”这个问题对于大量细枝末节的内容是很难界定的，例如我想到的以下这些词的缩写：先生、女士、第一、第二、第一，等等。幸运的是，包 babel 在一定程度上解决了我们的问题。

⁵ 译注：此处显然是原书纰漏了，左圆括弧的空格应当加在括弧外，即前面。

⁶ 译注：原歌词为“Elaeudanla teítéia”，出自歌曲 *Elaeudanla téitéia*。该句歌词描述了拼读 Lætítia 一词时的发音，其中将 æ 读作“a, e dans l'a”，即拆读为“a”和“那 a 中的 e”。Lætítia 为人名。作者以更贴近 Lætítia 一词的形式重新拼写该发音作为本小节标题。

<code>1\ier</code>	1er
<code>3\ieme</code>	3e
<code>37\degres{} C</code>	37° C
<code>\primo, \secundo, \tertio, \quarto</code>	1o , 2o , 3o , 4o
<code>\no 4</code>	no 4
<code>\No 4</code>	No 4

首字下沉

在一些文档中，我们可以看到首字下沉 (*lettrine*) 的效果，正如本段所示。包 `lettrine` 和贝尔纳·高乐 (Bernard Gaulle) 的包 `french` 定义了此类指令。在本书第 II 部分，我们会向你介绍一个生成此类指令的 \LaTeX 源代码示例。

摘目

在法文文档中，我们通常将目录插在文档末尾，而将摘目 (*sommaire*) ——目录的摘要——插在文档开头。包 `french` 中提供了指令 `\sommaire`。正如其名，该指令可以生成文档的摘目。再一次地，我们会在本书第 II 部分向你介绍生成此类摘目的方法。

7.3.4 工具推荐

包 `babel` 的接下来这些推荐使用的功能没有详细说明。它们都是些你可以在排版书籍中可以找到的建议。

- 如果你的键盘支持，法文的引号可以直接使用“`«`”和“`»`”输入；如果不支持，可以借助小于号和大于号输入：`<<` 和 `>>`。此外，还可以借助 `\og` 和 `\fg` 输入：

清单 7.3

Qu'on devra dans ce cas saisir « ainsi ».

```
Qu'on devra dans ce cas saisir
\og ainsi\fg{}
```

- “英文化”的引号可以使用单引号和反引号生成：```和`'`。无论如何，直接使用“`"`”作为引号都是不推荐的。
- 拉丁短语理论上 (*a priori*) 应以意大利体输入。
- 有以下缩写规则⁷：

⁷其中，Monsieur 不应缩写为“Mr.”——这是英文 *mister* 的缩写。

<i>et cætera</i>	缩写为	etc.	etc. 而不是“etc...”
Monsieur	缩写为	M.	M. Machin
Messieurs	缩写为	MM.	MM. Machin et Bidule
Madame	缩写为	M\up{me}	M ^{me} Machin
Mademoiselle	缩写为	M\up{lle}	M ^{lle} Machin
kilomètre(s)	缩写为	km	25 km (不加 s)
kilogramme(s)	缩写为	kg	25 kg

- 法文中，整数与小数间的分割符为逗号，而英文中为圆点。因此我们“应当”这样写：123,54。
- 每逢千位或千分位⁸，要插入四分之一全空格：

清单 7.4

```
12 345 678,234 34
```

```
\nombre{12345678,23434}
```

- 可以将专有名词写成小型大写字母的形式，比如 John COLTRANE。这里使用的方式是 `\textsc{Coltrane}`，但包 `babel` 中包含了宏 `\bsc`，可以忽略大小写。也就是说，`\bsc{COLTRANE}`、`\bsc{Coltrane}`和`\bsc{coltrane}`都可以生成预期的结果。
- 首字母缩合词应采用大写，并且不加圆点，如 RATP⁹、SNCF¹⁰、ENISE¹¹。如果首字母缩合词“可以直接读出来”，则也可以使用小写字母，如 Assedic¹²、Inserm¹³等。

7.3.5 欧元符号

欧元符号可以借助包 `textcomp` 中的指令 `\texteuro` 生成。因此，我们可以得到 €。如果使用非衬线字体，则有 €。另一种输入方式是借助包 `eurosym`，支持如下指令。

- `\euro{}`：€。
- `\euro{35}`：35€。

⁸译注：即从小数分割符向两侧每三位。

⁹译注：全称为 Régie autonome des transports parisiens，即巴黎独立运输公司。

¹⁰译注：全称为 Société nationale des chemins de fer français，即法国国家铁路公司。

¹¹译注：即国立圣-埃蒂安工程师学院。

¹²译注：全称为 Association pour l'Emploi dans l'Industrie et le Commerce，即工商业就业协会。

¹³译注：全称为 Institut national de la santé et de la recherche médicale，即全国保健和医学研究所。

7.3.6 说到大写……

除了耳熟能详的应当或不当使用大写的情况（句首应大写，括号内首字母不应大写，冒号后取决于具体内容，等等），关于大写（majuscule；对于印刷工人，会称作 capitale），有以下三个要点。

首先，**大写字母也应带有变音符号**（我没生气，我在解释）。伊夫·佩伊卢梭的手册中有关于此的说法：大写字母的变音符号自 16 世纪以来就一直存在，但随着盎格鲁-撒克逊人带来的打字机和印刷排版技术而消失了。我们同样可以在各种优秀的排版图书中找到因没有添加变音符号而导致歧义的例子。

其次，对于标题，我们只将全句的首字母大写（与此相反，英文中会将每个单词的首字母大写）。最后，需要强调，大写字母如何使用是很微妙的，大写字母的使用与否会带来微妙的差别。这里展示了一些示例，可以让你领会这些“规则”：

- maître de conférences（也就是不用大写）；
- l'université Jean Monnet（université 一词不大写）；
- 当谈论作为独立实体的结构时，写成 l'Université；
- le ministre de l'Intérieur；
- l'académie de Lyon；
- l'Assemblée nationale、le Sénat，因为它们是独立机构；
- les Espagnols（指人）、le français（指语言）。

我不反对雅克·安德烈（Jacques André）的观点：

……我们在活动报告中找到了这样一句典型的话：

Jean Transent, Maître de Conférence en Analyse de Données à l'Université de Nancy (Bien connue de la Communauté Scientifique Internationale) a donné, lors du séminaire de Biologie Informatique de Mardi 23 Juin, une conférence sur les Applications de l'Intelligence Artificielle à l'emploi de la Télévision Haute Définition en Robotique Avancée.

这句话中共有 23 个大写字母，但按理来说，应当只有 3 个，分别用于 Jean、Transent 和 Nancy。是的，没错……

雅克·安德烈 [2]

我也不反对伊夫·佩伊卢梭的观点：

用于体现尊严、权力、等级或职能的名头是普通的称谓：

- ……

- 总理事会主席 (le président du conseil général), 等等。
这是个普通的称谓, 就像总理事会保安或总理事会保洁一样。

伊夫·佩伊卢梭 [13]

7.4 信件和传真

L^AT_EX 的核心包含了用于写信的文档类型。然而, 这个类型不够灵活, 也没有很好地兼容法文¹⁴。对于法文信件, 我们建议你使用来自日内瓦天文台的德尼·梅吉翁 (Denis Megévand) 开发的文档类型 `lettre`。该类型和其文档可以在 `obsftp.unige.ch/pub/tex/macros/lettre` 找到, 也可以在发行版 Debian Sarge 中的包 `tetex-frogg` 中找到。

7.4.1 可用指令

以下是我们在信件类型中可以定义的几个实体。

寄件人地址 使用指令 `\address`。

出发地 使用 `\lieu` 可以在页面右上方书写下我们的信件来自何地。

电话和传真 分别使用指令 `\telephone` 和 `\fax` 指明。

签名 使用指令 `\signature`。

信件主题 使用指令 `\conc` (指 *concernant*, 即“关于”)。

附件 使用指令 `\encl` (指英文的 *enclosed*)。

7.4.2 基于类型 `lettre` 的文档

图7.1展示了使用类型 `lettre` 的 L^AT_EX 文档骨架。指令 `\opening` 和 `\closing` 是必需的, 分别对应信件首尾引入礼貌用语的对象。

“协会”文件

类型 `lettre` 借助文件 `default.ins` 交付。该文件默认定义了日内瓦天文台的地址。你使用的 L^AT_EX 系统管理员应当将该文件适配为你的组织。

我们可以定义自己的“协会”文件, 并将其包含在信件中。但实际上, 当我们想以私人名义寄信时, 使用私人通信地址更符合逻辑。因此, 我们可以定义名为 `moi.ins` 的文件, 并在其中包含相应信息, 例如:

¹⁴1999 年 2 月 9 日基于文档类型 `class 1.2z` 版本的个人评价。

```
\address{%  
    M. Expéditeur\  
    27, rue du cube parfait\  
    19683 Huit}  
\lieu{Huit sur Loire}  
\telephone{1234567890}  
\fax{0987654321}  
\signature{Tar \textsc{Tempion}}
```

此时，只需借助指令`\institut`在文档的文前部分调用它。该指令会寻找带有扩展名`.ins`的文件：

```
\institut{moi}
```

7.4.3 传真

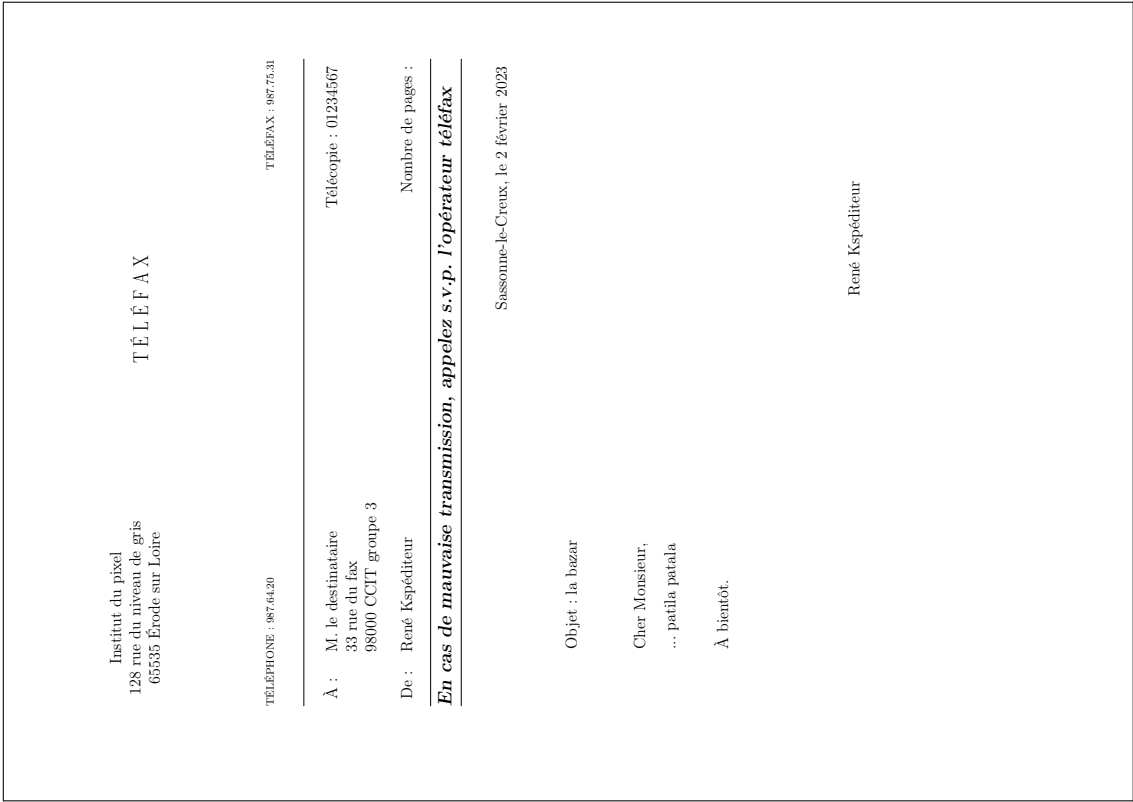
信件类型中，同样包含用于传真的环境，它带有你所在组织的笺头。通用的原则和关键字与信件是相同的，只不过需要使用环境 `telefax` 而不是环境 `letter`。

注意，这里我们仍然可以使用“机构”文件。毕竟，指令`\addpages`可以用于需要在传真中附加已打印文档的情况。例如，你不得不向初始传真发送 n 页，就可以添加指令`\addpages{\langle n \rangle}`。图7.2展示了创建传真需要的最小文档。



```
\documentclass[12pt]{lettre}
\usepackage[francais]{babel}
\usepackage[T1]{fontenc}
\usepackage[latin1]{inputenc}
\begin{document}
\begin{letter}{%
  M\upme} \textsc{Destinataire}}\
  4, rue de Square\\
  65536 Carré
}
\address{%
  M. Expéditeur\\
  27, rue du cube parfait\\
  19683 Huit}
\lieu{Huit sur Loire}
\telephone{1234567890}
\fax{0987654321}
\signature{Tar \textsc{Tempion}}
\concfausujet{bidule}
\opening{Madame,}
... Le corps de la lettre ...
\closing{Veuillez agréer, madame,
  l'expression de mes salutations
  distinguées}
\encl{Deux ou trois choses.}
\end{letter}
\end{document}
```

Figure 7.1: 基于类型 `lettre` 的文档“骨架”



```
\documentclass[12pt]{lettre}
\usepackage[latin1]{inputenc}
\usepackage[french]{babel}
\usepackage[T1]{fontenc}
\begin{document}
\begin{telex}{01234567}{% numéro de fax
  M. le destinataire\\
  33 rue du fax\\
  98000 CCIT groupe 3}
\address\centering
  Institut du pixel\\
  128 rue du niveau de gris\\
  65535 Érode sur Loire}
\name{René Kspéditeur}
\conc{la bazar}
\opening{Cher Monsieur,}
... patila patala
\closing{À bientôt.}
\end{telex}
\end{document}
```

Figure 7.2: 传真文档的“骨架”

Chapter 8

你的回合!

不可与男人苟合，像与女人一样，这本是可憎恶的。

《圣经·利未记》18:22

如果说 L^AT_EX 真的可以让制作几乎所有我们能想到的文档，那么难处往往在于如何向它发号施令。这里，我们提供几个方便你围绕这个功能怪兽寻找更多文档的要点。

8.1 图书和其他手册

以下作品包含了 T_EX 和 L^AT_EX 的标准文档：

- L. 兰波特 (L. Lamport) 的《L^AT_EX：一个文档准备系统》(*L^AT_EX: A Document Preparation System*) [10]；
- M. 古森斯 (M. Goossens)、F. 米特尔巴赫 (F. Mittelbach) 和 A. 萨马兰 (A. Samarin) 的《L^AT_EX 伴侣》(*The L^AT_EX Companion*) [6]；
- 《L^AT_EX 图形学伴侣》(*The L^AT_EX Graphics Companion*) [5]，作者同上；
- 克努特的 T_EXbook (*The T_EXbook*) [9]；
- (日渐消弭的) L^AT_EX 法文问答网站，网址为

<http://www.grappa.univ-lille3.fr/FAQ-LaTeX>

目前，网站记录了大约 70 个问题，基本能够回答关于版式的经典问题。

最近，出现了两本法文的入门书：

- D. 比图泽 (D. Bitouzé) 和 J.C. 沙尔庞捷 (J.C. Charpentier) 的 L^AT_EX[4]；

- C. 舍瓦利耶 (C. Chevalier) 等人的《 \LaTeX 速成》(*\LaTeX pour l'impatient*) [3]。

以下列出了针对 $\text{\LaTeX} 2_{\epsilon}$ 的法文书:

- M. 博杜安 (M. Baudoin) 的《去学 \LaTeX 》(*Apprends LaTeX !*);
- B. 巴亚尔 (B. Bayart) 的《好看的 $\text{\LaTeX} 2_{\epsilon}$ 手册》(*Joli manuel pour \LaTeX 2_{\epsilon}*);
- C. 威廉斯 (C. Willems) 和 F. 杰拉尔 (F. Geraerds) 的《 \LaTeX 备忘录》(*Aide mémoire pour \LaTeX*);
- F. 杰拉尔的《 \LaTeX 文本处理指南》(*Guide d'introduction français au traitement de texte*);
- T. 厄伊提克 (T. Oetiker)、H. 帕特尔 (H. Partl)、I. 希纳 (I. Hyna)、E. 薛格尔 (E. Schlegl) 的《 $\text{\LaTeX} 2_{\epsilon}$ 简短 (吗?) 教程》(*Une courte (?) introduction à \LaTeX 2_{\epsilon}*), 原书为德文。

这些文档通常可以以 pdf 格式获取。

8.1.1 本地使用

在你扎到可怜的国际网络之前, 需要知道, 你如果有幸使用了发行版 \TeX Live, 那么就有了一个可以在全部文档中进行搜索的工具。例如:

```
❏ texdoc graphicx
```

该指令可以为你自动查找扩展 `graphicx` 的手册。以下位置可以提供一个你的发行版 \TeX Live 中已安装的包的索引页面:

```
file:///usr/local/texlive/2013/doc.html
```

当然, 前提是该发行版安装在了 `/usr/local/` 文件夹中。

最后, 请善用你系统中搜索可用文件的指令, 以尝试借助名称查询关于包或字体的信息。例如, 在 UNIX 中, 可以尝试使用:

```
❏ locate babel.pdf
```

8.1.2 FTP、网络和新闻订阅

正如很多开源软件一样, 关于 \LaTeX , 我们也可以在网找到大量信息。

8.1.3 CTAN

该网站为 \TeX 及周边团队 (\TeX et Cie) 创建了标准档案。CTAN 这个悦耳的名字代表“综合 \TeX 档案网络”(英: Comprehensive TeX Archive Network)。该档案被复制为多个镜像, 其中就支持法文。参考链接为:

```
http://www.ctan.org
```

该网站提供了大多数 L^AT_EX 包，并配有文档和源代码，便于你将其安装到自己的系统中。如果你有需要，该网站也有 FTP 镜像，例如：

`ftp://ftp.lip6.fr/pub/TEX/CTAN`

8.1.4 其他网站

以下网站介绍围绕 L^AT_EX 的计划：

`http://www.latex-project.org`

可以在这里找到关于 L^AT_EX 2_ε 格式修改的信息和 L^AT_EX 3 的进展。需要注意，该网站为英文。另一个英文网站 T_EXFAQ 也很有启发性：

`http://tex.stackexchange.com`

8.1.5 新闻订阅

有两个关于 T_EX 和 L^AT_EX 的讨论组：

- `fr.comp.text.tex`，为法文版；
- `comp.text.tex`，功能相同，但为英文版，有更多流量。

如果你愿意在面对偶尔特别多的信息时去花些心思整理，这些讨论组可以构成卓越的信息源。你可以将在小组中提问作为最后的手段——最后手段的意思是，你已经掌握了大量资料。如果你的问题简短而明确，你通常不同等待太久就能得到解答。

*
* *

轮到你了！



Part II

**关于《关于 L^AT_EX 的那些你想知道却
从不敢问的问题》的那些你想知道却从
不敢问的问题**

简介

王女阿，你的脚在鞋中何其美好。你的大腿圆润，好像美玉，是巧匠的手做成的。你的肚脐如圆杯，不缺调和的酒。你的腰如一堆麦子，周围有百合花¹。

《圣经·雅歌》7:2

本部分的名为“关于《关于 L^AT_EX 的那些你想知道却从不敢问的问题》的那些你想知道却从不敢问的问题”，旨在解释此前的各章节是如何生成的，并借此介绍已定义的用于生成你当前看到的这本书的指令和环境。本部分的目标更宏大一些，因为我们希望为有勇气的读者提供用于创建其自己的风格的坚实知识基础……

在遇到读者询问是否可以复用本文档中这样或那样的风格的问题后，我萌生了编写接下来的章节的想法。对于我来说，继续向下编写这项工作有些艰巨，因为我需要介绍的 L^AT_EX 知识超出了基础知识的范畴，也因此更难解释。最后，同样重要的是，在这里，我自己的巴扎中的剩货通常必须被“合理化”，才能成为可介绍的内容。这可不是件好搞的事。

在这一部分，我想介绍些生成本文档时使用的手段。我的手段不是能获得你当前看到的版式的唯一方法。例如，文档中的一些部分可以借助一些具有类似功能的包来完成，这些包甚至能比这里开发的工具生成更好的效果。

这一部分隐藏的思想是将好奇的读者领到探索 L^AT_EX 的小路上，并向他们展示：我们可以借助几个工具，将原指令校准到可以严格适用于他们自己的需求的程度。这些小路具有足够的普适性，可以用于按图索骥，也可以针对类似或不同的情况来调整。这里的关键，一方面是发现“L^AT_EX”内部功能的经典之处，另一方面通过创造自己的工具来获得满足感——但针对这件事，我们不宣扬“重新发明”轮子。

我尝试尽可能只介绍 L^AT_EX 指令。然而，有时也有必要使用一些 T_EX 的功能，这里也是一个介绍这些功能的机会。因此，这一部分由三章组成。

必要工具 介绍需要了解的指令，以为接下来的工作做准备。例如，在这里，我们???

¹本部分的题记都取自《雅歌》，与章标题毫无关联。

Chapter 9

必要工具

我所爱的，你何其美好。何其可悦，使人欢畅喜乐。你的身量好像棕树。你的两乳如同其上的果子，累累下垂。

《圣经·雅歌》7:7

在本章，我们会介绍创造比第 4 章中介绍的指令和环境更复杂的指令和环境所需准备的工具。此外，借着本章的介绍，我们旨在说明，此处提到的第 4 章需要正确消化，才能继续这一部分的阅读。本章也会介绍一些关于字体的机制，以及挖掘 L^AT_EX 资源的方法。

9.1 赫尔克里·波洛

9.1.1 在文件中挖掘信息

首先，为了让使用 L^AT_EX 写成的文档带有一些个人特色，需要知道组成你使用的 T_EX 或 L^AT_EX 的发行版的文件的组织方法。鄙人使用了 UNIX 平台的发行版 T_EXLive(<http://www.tug.org/texlive>)。在这个发行版中，我们可以在第一时间在以下目录中查阅各种包的文档：

```
/usr/share/texmf-texlive/doc/latex/
```

这个目录中包含其他子目录，通常每个子目录对应一个包，其中就以 DVI 或 PostScript 文件的形式提供了文档。在一些情况下，需要去检查这些包的源代码。在发行版 teT_EX 中，这些源代码位于：

```
/usr/share/texmf-texlive/tex/latex
```

在同样的位置，我们通常可以为每个包找到一个目录，包含文本形式且带有扩展名 `sty` 的源代码，在必要时也会包含相关文件。最后，为了独立于我们可以包含的包而了解 L^AT_EX 的默认行为，可以借助以下位置的 L^AT_EX 源代码：

```
/usr/share/texmf-texlive/tex/latex/base/latex.ltx
```

对于文档类型 book，还可以借助以下位置的文档类型源代码：

```
/usr/share/texmf-texlive/tex/latex/base/book.cls
```

9.1.2 检查宏

查找指令定义的一个非常便捷的方法是在交互式会话中求助于 L^AT_EX。可以直接在操作系统的命令行终端中执行以下指令：

```
| latex
```

我的系统是这样冷冰冰地回答的：

```
This is e-TeX, Version 3.14159-2.1 (Web2C 7.4.5)
%&-line parsing enabled.
**
```

在“赤裸裸的 T_EX”呼喊出这个冷峻的提示 (**) 的邀请下，我勇敢地回复了 &latex 来要求加载 L^AT_EX 格式。没有丝毫延迟，就得到了答复：

```
**&latex
entering extended mode
LaTeX2e <2001/06/01>
Babel <v3.7h> and hyphenation patterns for american,
french loaded.
*
```

注意，提示中少了一个星号。从现在开始，我们就可以交互式地编写 L^AT_EX 文档了。从绝对意义商来说，这样做的乐趣不大，但从获取指令的定义和语法上来说，却很有帮助。因此，举例来说，我们可以写下这样的指令：

```
*\show<指令>
```

这样可以获取(指令)的定义。例如：

```
*\show\mbox
> \mbox=\long macro:
#1->\leavevmode \hbox {#1}. ←此处为定义
<*> \show\mbox
```

其中向我们提供了指令 \mbox 的定义。可以注意到，该指令被调用时，将这种调用转化为对 \leavevmode 和 \hbox 的调用。在好奇心的驱使下，我们继续查看指令的定义：

```
*\show\hbox
> \hbox=\hbox. ←这是一个原语
<*> \show\hbox
```

可以观察到，`\hbox`不是由其他指令定义而成的。在 $\text{T}_{\text{E}}\text{X}$ 中，这种指令称为原语 (primitive)。我们的探索可以继续：

```
*\show\leavevmode
> \leavevmode=macro:
->\unhbox \voidb@x . ←\leavevmode的定义
<*> \show\leavevmode
```

以此类推……

9.2 底层工具

9.2.1 百分号图个什么？

你可能已经注意到，有时 $\text{L}^{\text{A}}\text{T}_{\text{E}}\text{X}$ 源代码中的行末带有百分号%。基于代码换行时文本间会自动添加空格这样的情况，百分号就有理由出现了。请看如下指令：

```
\newcommand{\beurk}{bidule}
```

为了增强可读性，这条指令可以拆分为多行代码：

清单 9.1

```
==( bidule )==

\newcommand{\beurk}{
    bidule
}

==(\beurk)==
```

可以观察到，“bidule”一词的两侧出现了我们不想要的空格。为了避免这种现象，可以使用如下方式改写：

清单 9.2

```
==(bidule)==

\newcommand{\beurk}{%
    bidule%
}

==(\beurk)==
```

在另一些场景下，空格会为行文带来有害的干预。定义以下环境：

```
\newenvironment{hyperimportant}{%
  \bfseries\itshape}{%
  \upshape\mdseries}
```

清单 9.3

Il est impératif *de multiplier les sauvegardes* de vos documents personnels

```
Il est impératif
\begin{hyperimportant}
  de multiplier les sauvegardes
\end{hyperimportant}
de vos documents personnels
```

如果仔细观察生成的文本，可以注意到，在粗斜体部分文本“*de ... sauvegardes*”的两侧各有两个空格：

- “*de*”前面的两个空格分别由“impératif”和 begin 条目“\begin{hyperimportant}”后的换行引入；
- “*sauvegardes*”后面的两个空格分别由“sauvegardes”和 end 条目“\end{hyperimportant}”后的换行引入。

我们可以删除换行，来证明这种观点：

清单 9.4

Il est impératif *de multiplier les sauvegardes* de vos documents personnels

```
Il est impératif\begin{hyperimportant} de
multiplier les
sauvegardes\end{hyperimportant} de vos
documents personnels
```

为了防止被这种问题牵扯精力，一般可以求助于两条用于删除双重空格的指令。对于序列之前的双重空格，可以调用指令\ignorespaces来消除它；对于序列之后的，可以调用\unskip。

指令\ignorespaces

该指令可以展开后续的指令，并忽略后面的所有空格：

清单 9.5

```
a b
ab
```

```
\newcommand{\truc}{ }
\newcommand{\bidule}{ }

a\truc\bidule b\par
a\ignorespaces\truc\bidule b
```

以上示例中，指令`\truc`和`\bidule`的唯一作用都是在被调用时生成空格。例如，以下指令会生成“ab”：

```
a\truc\bidule b
```

也就是说，字母 a 和 b 之间由两个空格隔开。调用指令`\ignorespaces`——正如其名——可以忽略指令`\truc`和`\bidule`产生的空格。因此，对于前面的示例，可以使用以下指令：

```
\newenvironment{hyperimportant}{%
  \bfseries\itshape\ignorespaces}{\upshape\mdseries}
```

这样就能删除一个空格：

清单 9.6

Il est impératif *de multiplier les sauvegardes* de vos documents personnels.

```
Il est impératif
\begin{hyperimportant}
  de multiplier les sauvegardes
\end{hyperimportant}
de vos documents personnels.
```

指令`\unskip`

如果细心一些，我们可以发现，“*sauvegardes*”和“de”之间仍然有两个空格抵住了我们的攻击。这就到了 T_EX 的原语`\unskip`的用武之地：它可以删除后一个被插入的空格：

清单 9.7

a b
a b

```
\newcommand{\truc}{ }
\newcommand{\bidule}{ }
a\truc\bidule b\par
a\truc\bidule\unskip b
```

最后，我们环境的“正确”定义如下：

```
\newenvironment{hyperimportant}{%
  \bfseries\itshape\ignorespaces}{\unskip\upshape\mdseries}
```

这样，就可以删除所有我们不希望插入的空格：

清单 9.8

Il est impératif *de multiplier les sauvegardes* de vos documents personnels.

```
Il est impératif
\begin{hyperimportant}
  de multiplier les sauvegardes
\end{hyperimportant}
de vos documents personnels.
```

9.2.2 字符 @

在开始探索包的源代码时，你会发现，有很大一部分的指令名称定义中都带有字符 @。然而，在 .tex 文档中，不允许执行名称带有该字符的指令。这样可以保护或限制包指令的能力范围。例如，在包 changebar 中定义了指令 \cb@defpoint，它不能被包的使用者调用。若要重定义该内部指令，需要做出以下小操作：

```
\makeatletter
% 我们可以在这里胡说八道
\renewcommand{\@ttention}{oulala...}
\makeatother
% 但在这里就不行了
```

这里举例的指令 \@ttention 只有在字符 @ 被当作字母的情况下才能被操作。这正是 \makeatletter 的作用：将字符 @ 转化为字母，就像其他字母一样。而指令 \makeatother 可以重新赋予该字符区别于其他字母的特殊性。

① 这种操作在使用指令 \usepackage 包含的风格文件中不是必需的。对于这些文件，字符 @ 可以当作字母使用。

TeX 得以更改此字符的类别的方法在 10.5.1 小节会详细解释。

9.2.3 TeX 的 \let

有时，修改 LaTeX 内部的指令以在其默认行为中添加功能是很有用的做法。例如，为了修改内部指令 \bidule¹，可以遵循以下步骤。

¹好吧，这并不是一条内部指令。它只是作为愚蠢的例子而使用的指令名称……

1. 借助 $\text{T}_{\text{E}}\text{X}$ 的指示`\let`保存该指令：

```
\let\biduleORIG\bidule
```

2. 在初始定义的基础上重新定义指令`\bidule`：

```
\renewcommand{\bidule}{%
  一些新东西\biduleORIG}
```

3. 如果有需要，可以借助如下指令重新回到其原定义：

```
\let\bidule\biduleORIG
```

9.3 控制结构和测试

包 `ifthen` 引入的结构遵循以下语法：

```
\ifthenelse{<布尔表达式>}
{……若真， $\text{T}_{\text{E}}\text{X}$ 代码……}
{……若假， $\text{T}_{\text{E}}\text{X}$ 代码……}
```

以及

```
\whiledo{<布尔表达式>}
{……只要为真时， $\text{T}_{\text{E}}\text{X}$ 代码……}
```

`<布尔表达式>`可以根据可以由包 `ifthen` 中不同指令的上下文构成，具体如下：

- 表达式`<数1> > <数2>`、`<数1> < <数2>`及`<数1> = <数2>`都可以用于比较`<数1>`和`<数2>`；
- `\equal{<C1>}{<C2>}` 可以根据字符串`<C1>`是否等于`<C2>`来返回真或假；
- `\isodd{<数>}`在`<数>`是奇数的时候返回真，否则返回假；
- `\value{<计数器>}` 可以以可被布尔条件使用的形式返回`<计数器>`的值；
- `\lengthtest{\codereplace{长度检验}}` 返回表达式`<长度检验>`的结果，所谓“长度检验”包含操作符 `>`、`<` 或 `=` 和作为运算量的 $\text{L}^{\text{A}}\text{T}_{\text{E}}\text{X}$ 长度。

可以注意到，我们可以使用逻辑连接符`\OR`、`\AND`和`\NOT`，它们在布尔表达式中扮演的正是我们所想象的角色。也可以使用操作符`\(和\)`来组合表达式。

9.3.1 布尔值和相关操作符

包 `ifthen` 为其朝气蓬勃的用户提供了操作布尔值的方式。可以使用指令 `\newboolean` 声明一个布尔值：

```
\newboolean{<布尔值标识>}
```

这样就定义了一个可以以<布尔值标识>唯一指代的布尔值。接下来, 可以使用指令 `\setboolean` 为其赋值 `true` 或 `false`：

```
\setboolean{<布尔值标识>}{<值>}
```

◀§9.3

当然, 可以在控制结构 ▶ 中使用以此种方式创建的布尔值, 例如：

```
\ifthenelse{\boolean{<布尔值标识>}}
{……<布尔值标识>为真时的TeX代码……}
{……<布尔值标识>为假时的TeX代码……}
```

这里提议了解一下前面内容中的 $\mathrm{T}_{\mathrm{E}}\mathrm{X}$ 版本。实际上, 我们可以在 $\mathrm{L}^{\mathrm{A}}\mathrm{T}_{\mathrm{E}}\mathrm{X}$ 包中找到使用 $\mathrm{T}_{\mathrm{E}}\mathrm{X}$ 编写的代码, 特别是对结构“若-则-否则”的使用。如下示例使用了 $\mathrm{T}_{\mathrm{E}}\mathrm{X}$ 定义了新的布尔值²：

```
\newif\ifimprimantecouleur
```

使用如下指令将其置为假：

```
\imprimantecouleurfalse
```

使用如下指令将其置为真：

```
\imprimantecouleurtrue
```

接下来, 就可以在 $\mathrm{T}_{\mathrm{E}}\mathrm{X}$ 模式的结构“若-则-否则”中操作这个布尔值：

```
\ifimprimantecouleur
... % 针对彩色打印机的代码
\else
... % 针对黑白打印机的代码
```

9.3.2 示例

我们希望通过编写指令来生成阶乘函数的展开³, 使得以下方法可以生成预期效果：

清单 9.9

9 的阶乘可以表达为：

$$9! = 9 \times 8 \times 7 \times 6 \times 5 \times 4 \times 3 \times 2 \times 1$$

²译注：其中, `imprimante couleur` 意为“彩色打印机”。

³有人整天没什么事情可做……

9的阶乘可以表达为：

```
\begin{displaymath}
  9!=\textit{factorielle}{9}
\end{displaymath}
```

解决该问题的一种方法是，编写一个指令，其中包含循环`\whiledo`：

```
\verb|\newcommand{\textit{factorielle}}[1]{%
  \setcounter{cptfact}{#1} % 使用一个计数器来存储变量
  \whiledo{\value{cptfact}>1}{ % 只要变量大于1
    \thecptfact\times % 显示一个乘号
    \addtocounter{cptfact}{-1} % 计数器递减
  } % 在末尾显示1
```

当然，需要声明计数器：

```
\newcounter{cptfact}
```

可以注意到，在“只要……”循环中的布尔条件中，我们调用了指令`\value`来比较计数器的值和1。更迂回的办法是，我们可以以递归的方式来实现这个指令：

```
\newcommand{\recfactorielle}[1]{ % 递归的方式
\setcounter{cptfact}{#1} % 为计数器赋值
\ifthenelse{#1>1}{ % 如果值大于1
  \thecptfact\times % 显示计数器，并紧跟一个乘号
  \addtocounter{cptfact}{-1} % 计数器递减
  \recfactorielle{\thecptfact} % 做一次递归调用
}{1} % 否则（即值为1）显示1
```

该指令当然与之前的方法生成相同的结果。注意到，在`\ifthenelse`的条件中，我们将一个数（#1）与另一个数（1）作比较。我们也能注意到，`\times`的出现说明了该指令需要在数学模式中执行。如果有需要，我们也可以通过指令`\ensuremath`来避开这个问题。

◀§4.5.1

在你当前阅读的这个文档中，使用了`\whiledo\ifthenelse`来生成表??，以及第7章中的表??⁴。首先，我们创建了用于以如下形式显示一个符号的指令：

清单 9.10



```
\affsymb{pzd}{249} \affsymb{pzd}{75}
```

⁴译注：原文此处链接丢失。

```
\affsymb{pzd}{221} \affsymb{pzd}{88}
```

这个指令如下：

```
\newcommand{\affsymb}[2]{%
  \framebox{% un cadre
    \parbox[][16pt][b]{1em}{ % 使用段落字盒框起
      \centering % 字盒高度为16pt，宽度为1em
      \Pisymbol{#1}{#2}\ % 字盒的内容居中
      \tiny#2}} % 字盒的内容由符号和其编号组成
```

◀§C

参数 #1 是字体名 (pzd 或 psy)，参数 #2 是符号 ▶ 的编号。如果你一路阅读本书到这里，并且已经仔细阅读了第 4 章，尤其是 4.4 节，那么这段指令对你来说没什么特别的……接下来，我们定义一个指令，用于显示一系列符号：

清单 9.11

如下是 Zapf Dingbats 字体下的一些符号，从 40 号开始，排列成 3 行 6 列：



如下是 Zapf Dingbats 字体下的一些符号，
从 40 号开始，排列成 3 行 6 列：

```
\begin{center}
  \symbol[40]{pzd}{3}{6}
\end{center}
```

如下所示，是指令 \symbol：

```
\newcommand{\symbol}[4][0]{%
  \setcounter{clig}{0} % 行计数器置0
  \setcounter{ccol}{0} % 列计数器置0
  \setcounter{cligmax}{#3} % 变量3和4分别用于控制
  \setcounter{ccolmax}{#4} % 行数和列数的最大值
  % 对于每行：
  \whiledo{\value{clig}<\value{cligmax}}{%
    \setcounter{ccol}{0} % 将列计数器重新置0
    % 对于某列：
    \whiledo{\value{ccol}<\value{ccolmax}}{%
```

```

% 计算符号的编号
\setcounter{csym}{%
  \value{clig}*\value{ccolmax}+\value{ccol}+#1}
% 若值小于256
\ifthenelse{\value{csym}<256}{%
  \affsymb{#2}{\thecsym}}{ % 显示该符号
  \mbox{}}% 否则，创建空字盒
\stepcounter{ccol} % 进到下一列
\stepcounter{clig} % 进到下一行
% 换行，除非到达结尾
\ifthenelse{\value{clig}<\value{cligmax}}{\}\{\}}

```

当然，需要使用指令`\newcounter`声明其中的五个计数器。

清单 9.12

我知道，你尤其好奇在计数器到达边界时，指令会怎样处理：

240	241	242	243	244	245
246	247	248	249	250	251
252	253	254	255		

我知道，你尤其好奇在计数器到达边界时，
指令会怎样处理：

```

\begin{center}
  \symbols[240]{psy}{3}{6}
\end{center}

```

9.3.3 判断页码的奇偶性

有个十分日常的实践，就是创建可以根据页码的奇偶性显示不同内容的指令。我们接下来就来研究下这个事情。在英文问答网站 [1] 的“Finding if you’re on an odd or an even page”入口可以找到，以下天真做法不能得到预期效果：

```

\ifthenelse{\isodd{\value{page}}}{
  {……对于奇数页……}
  {……对于偶数页……}
}

```

这是因为，在两个页面的交界处检测时，页码计数器可能不会被更新：如果在页面开头请求的页码计数器，它会返回前一页的页码……这要归咎于 $\text{T}_{\text{E}}\text{X}$ 实现换页时的处理方法。为了避开这个

问题，有很多可用的解决方案。此处采用的方法是使用包 `chngepage`。它使得我们可以在想要检测页码奇偶性的时候人工插入一个 `\label`。

所以，在页码奇偶性的检测过程被评估成位于两页的交接处时，可以这样写：

```
\checkoddpage% \ifcoddpage
    .....对于奇数页.....
\else
    .....对于偶数页.....
\fi
```

9.4 字体

9.4.1 “三个”字体族的游戏

为了保持 L^AT_EX 文档中字体外形的一致性，三个字体族被定义：

1. 罗马族，正如此处所展现的；
2. 非衬线族，正如此处所展现的；
3. 打字机族，对于使用英文的人，也称 *typewriter* 族——你无疑没办法避开这个字体族，因为你正在阅读的这行文字正属于打字机族。

需要注意，默认的这三个字体族由其作者（克努特本人）赐名“计算机现代体”（英：Computer Modern），设计的目的是可以在同一文档内呈现得和谐。基于这样的想法，需要始终注意使这三个字体族在视觉上“相容”。L^AT_EX 的各发行版通常提供了一些用以在文档中使用 PostScript 字体的包，其中就有著名⁵的包 `times`：

1. 对于罗马族，使用 Times，正如此处所展现的；
2. 对于非衬线族，使用 Helvetica，正如此处所展现的；
3. 对于打字机族，使用 Courier。

另外，还有包 `newcent`：

- 对于罗马族，使用 New Century，正如此处所展现的；
- 对于非衬线族，使用 Avant Garde，正如此处所展现的；
- 对于打字机族，使用 Courier。

⁵但过时。现在推荐使用包 `mathptmx`。

9.4.2 字体的指定和字体属性

L^AT_EX 中，字符的字体 (fonte⁶ 或 police) 由多个特性定义，这正是 2.1 节提到的问题。为了借助接下来会出现的指令来指定字体，需要进行如下约定：

- 除少数特殊情况外，我们使用 T1 编码；
- 使用一组字符序列来区分字体族，如 `cmr` 代表计算机现代体罗马族 (*Computer Modern roman*)、`ptm` 代表 *PostScript Times* 体，等等；
- 使用一组字符序列来表示字重，如 `m` 代表“中等”、`b` 代表加粗、`bx` 代表“加粗伸展” (*gras étendu*，英：bold extended；即字母加粗且更宽)，等等；
- 使用一组字符序列来表示字体样式 (allure，英：shape)，如 `nd` 代表“常规”、`it` 代表“意大利”、`sl` 代表“倾斜” (英：slanted)，等等。

“计算机现代”字体系列

这一套字体由唐纳德·克努特绘制，由 L^AT_EX 默认使用。使用指令 `\emph`、`\textbf` 等时，会自动选用其中的字体。

计算机现代体罗马族 (Computer Modern roman, cmr)	编码方式: T1		
<code>machin Bidule Chouette chose</code>	m	n	常规
<i>machin Bidule Chouette chose</i>	m	it	意大利
<i>machin Bidule Chouette chose</i>	m	sl	倾斜
<code>MACHIN BIDULE CHOUEtte CHOSE</code>	m	sc	小型大写
<code>machin Bidule Chouette chose</code>	bx	n	加粗伸展常规
<i>machin Bidule Chouette chose</i>	bx	it	加粗伸展意大利
<i>machin Bidule Chouette chose</i>	bx	sl	加粗伸展倾斜
<code>machin Bidule Chouette chose</code>	b	n	加粗常规

计算机现代体非衬线族 (Computer Modern sans serif, cmss)	编码方式: T1		
<code>machin Bidule Chouette chose</code>	m	n	常规
<i>machin Bidule Chouette chose</i>	m	sl	倾斜
<code>machin Bidule Chouette chose</code>	bx	n	加粗伸展常规
<code>machin Bidule Chouette chose</code>	sbc	n	半加粗紧缩常规

计算机现代体打字机族 (Computer Modern typewriter, cmtt)	编码方式: T1		
<code>machin Bidule Chouette chose</code>	m	n	常规
<i>machin Bidule Chouette chose</i>	m	it	意大利
<i>machin Bidule Chouette chose</i>	m	sl	倾斜
<code>MACHIN BIDULE CHOUEtte CHOSE</code>	m	sc	小型大写

⁶fonte 这个术语参考了印刷铅字……

计算机现代体斐波那契族 (Computer Modern fibonacci, cmfib)	编码方式: T1		
machin Bidule Chouette chose	m	n	常规

计算机现代体滑稽罗马族 (Computer Modern funny roman, cmfr)	编码方式: T1		
machin Bidule Chouette chose	m	n	常规
<i>machin Bidule Chouette chose</i>	m	it	意大利

计算机现代体登喜路族 (Computer Modern dunhil, cmdh)	编码方式: T1		
machin Bidule Chouette chose	m	n	常规

混凝土体

混凝土体 (fontes en béton) 是由克努特为其名为《实用数学》(*Mathématiques concrètes*, 英: *Concrete Mathematics*) 的图书而绘制的⁷。使用包 `beton` 可以在文档中切换该字体。

混凝土体 (Concrete fonts, ccr)	编码方式: T1		
machin Bidule Chouette chose	m	n	常规
MACHIN BIDULE CHOUETTE CHOSE	m	sc	小型大写
<i>machin Bidule Chouette chose</i>	m	sl	倾斜
<i>machin Bidule Chouette chose</i>	m	it	意大利

“哥特风格”字体

下面的这些字体属于哥特风格字体族 (*famille gothique*)，只有在使用目的特别明确的情况下才能使用，否则文字会极难阅读——正如这里所展示的一样。此外，你可能已经放弃读下去了，所以我说点脏话：`yi tuo dabian`……

哥特体 (Gothique, ygoth)	编码方式: U		
machin Bidule Chouette chose	m	n	—

德文尖角体 (Fraktur, yfrak)	编码方式: U		
machin Bidule Chouette chose	m	n	—

施瓦巴赫体 (Schwabacher, yswab)	编码方式: U		
machin Bidule Chouette chose	m	n	—

⁷ 译注：英文的 `concrete` 一词既有“混凝土”的含义，又有“实用”的含义。

PostScript 字体

下面展示的字体通常可以免费获取，而且在大多数情况下打印机都预装了这些字体。

Times (ptm)	编码方式: T1		
machin Bidule Chouette chose	m	n	常规
<i>machin Bidule Chouette chose</i>	m	it	意大利
<i>machin Bidule Chouette chose</i>	m	sl	倾斜
MACHIN BIDULE CHOUETTE CHOSE	m	sc	小型大写
machin Bidule Chouette chose	b	n	加粗

Palatino (ppl)	编码方式: T1		
machin Bidule Chouette chose	m	n	常规
<i>machin Bidule Chouette chose</i>	m	it	意大利
<i>machin Bidule Chouette chose</i>	m	sl	倾斜
MACHIN BIDULE CHOUETTE CHOSE	m	sc	小型大写
machin Bidule Chouette chose	b	n	加粗

Charter (bch)	编码方式: T1		
machin Bidule Chouette chose	m	n	常规
<i>machin Bidule Chouette chose</i>	m	it	意大利
<i>machin Bidule Chouette chose</i>	m	sl	倾斜
MACHIN BIDULE CHOUETTE CHOSE	m	sc	小型大写
machin Bidule Chouette chose	b	n	加粗

New Century (pnc)	编码方式: T1		
machin Bidule Chouette chose	m	n	常规
<i>machin Bidule Chouette chose</i>	m	it	意大利
<i>machin Bidule Chouette chose</i>	m	sl	倾斜
MACHIN BIDULE CHOUETTE CHOSE	m	sc	小型大写
machin Bidule Chouette chose	b	n	加粗

Bookman (pbk)	编码方式: T1		
machin Bidule Chouette chose	m	n	常规
<i>machin Bidule Chouette chose</i>	m	it	意大利
<i>machin Bidule Chouette chose</i>	m	sl	倾斜
MACHIN BIDULE CHOUETTE CHOSE	m	sc	小型大写
machin Bidule Chouette chose	b	n	加粗

Helvetica (phv)	编码方式: T1		
machin Bidule Chouette chose	m	n	常规
<i>machin Bidule Chouette chose</i>	m	sl	倾斜
MACHIN BIDULE CHOUETTE CHOSE	m	sc	小型大写
machin Bidule Chouette chose	b	n	加粗
machin Bidule Chouette chose	bc	n	加粗紧缩

Avant Garde (pag)	编码方式: T1		
machin Bidule Chouette chose	m	n	常规
<i>machin Bidule Chouette chose</i>	m	sl	倾斜
MACHIN BIDULE CHOUETTE CHOSE	m	sc	小型大写
machin Bidule Chouette chose	b	n	加粗

Courier (pcr)	编码方式: T1		
machin Bidule Chouette chose	m	n	常规
<i>machin Bidule Chouette chose</i>	m	sl	倾斜
MACHIN BIDULE CHOUETTE CHOSE	m	sc	小型大写
machin Bidule Chouette chose	b	n	加粗

Zapf Chancery (pzc)	编码方式: T1		
<i>machin Bidule Chouette chose</i>	m	n	常规

9.4.3 切换字体

全局切换字体

我们多少可以使用 L^AT_EX 发行版中的标准包来切换字体:

mathptmx 用于“丑陋”的 Times New Roman;

newcent 用于 New Century;

mathpazo 用于 Palatino;

…… 一些只在你使用的发行版中的包……

如果我们去查看文件 `newcent.sty` 的内容, 可以轻松地发现以下指令:

```
\renewcommand{\rmdefault}{pnc}
\renewcommand{\sfdefault}{pag}
\renewcommand{\ttdefault}{pcr}
```


正如 9.4.1 小节所说，这代表着，通过为三个字体族——“罗马”、“非衬线”，以及“打字机”指定 L^AT_EX 的标准名，我们重新定义了它们。如 `pcn` 代表 PostScript NewCentury、`pag` 代表 PostScript AvantGarde 等。这些标准名在 9.4.2 小节的表格中已经给出。

局部切换字体

在行文中，可以以以突出必要段落的方式来局部切换字体：

清单 9.13

On passe en “Funny Roman” et même qu'on peut faire de l'*italique*... c'est dingue ! Et hop nous voila de nouveau en `\rmdefault`

```
{\fontfamily{cmfr}\selectfont On passe
en ``Funny Roman'' et même qu'on peut
faire de l'\emph{italique}... c'est
dingue !} Et hop nous voila de nouveau
en \verb+\rmdefault+
```

在`\selectfont`前可以使用调用的指令如下：

- `\fontencoding`指定编码方式；
- `\fontfamily`像使用参数一样指定字体族（`cmr` 代表 Computer Modern、`ptm` 代表 PostScript Times 等）；
- `\fontseries`指定字重（`b` 标识加粗、`m` 代表中等字重等）；
- `\fontshape`指定样式（`n` 表示常规、`sl` 表示倾斜等）；
- `\fontsize`带有两个参数，可以指定字号和相邻两行间的距离。

请看以下示例：

清单 9.14

Big!

Et nous voila de nouveau en `\rmdefault`

```
{\fontfamily{ppl}\fontseries{b}%
\fontsize{1.8cm}{2cm}\selectfont
Big!}
```

```
Et nous voila de nouveau en
\verb+\rmdefault+
```

最后，如果我们调用指令时，总是重复使用各种属性都完全相同的字体，则可以借助指令`\DeclareFixedFont`。该指令可以接受六个参数（名称、编码方式、族、自重、风格、字号），以便我们像使用指令一样去在接下来的文本中使用：

清单 9.15

```
Avant bon bé là à moins d'avoir une bonne loupe vous ne serez pas capable de lire ce texte après.

\DeclareFixedFont{\toupiti}
{T1}{pag}{m}{n}{3pt}
Avant {\toupiti bon bé là à moins d'avoir
une bonne loupe vous ne serez pas capable
de lire ce texte} après.
```

9.5 新环境列表

在本文档中，我们多次使用可以基于列表原则（编号、描述等）创建环境的环境 `list`。在这里，我们会以示例的方式给出使用此环境的基础知识。

9.5.1 原则

为了定义基于列表的环境，可以遵循如下语法：

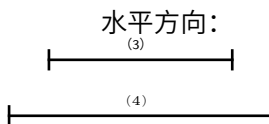
```
\newenvironment{自定义列表}% {\begin{list}}%
{……默认项的代码……}
{……列表的特征……} }%
{\end{list}}
```

环境 `list` 接收两个参数。第一个参数可以定义默认项目标签（或项）的样式，第二个参数可以定义列表本身，尤其是：

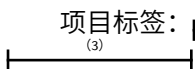
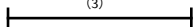

几何特征 边距、构成列表的段间空间、列表与其插入的环境间的空间，等等；


项目标签的生成 即我们实际生成列表各入口标题的方式。

接下来的列表会尝试阐明我们定义自己的列表是可以修改的不同尺寸。

水平方向：  尺寸`\itemindent` [如序号 (1) 所示] 用于为列表中各个入口的首个段落引入缩进。

尺寸`\leftmargin` [如序号 (4) 所示] 定义了左侧的边距。若要定义右侧的边距，则需要使用尺寸`\rightmargin`。

项目标签：  尺寸 `\labelsep` [如序号 (2) 所示] 定义了项目标签和段首的间隔。
 `\labelwidth` [如序号 (3) 所示] 定义了包含项目标签的字盒的宽度。
 如果我们在列表的一个入口中切换了段落，那么新的段落会依照尺寸 `\listparindent` [如序号 (5) 所示] 缩进，默认为 0。

“足够”重要的注意事项：  如果项目标签的宽度小于 `\labelwidth`，那么文本会插入宽度为 `\labelwidth` 的字盒中。对于相反的情况，正如此处展示的那样，项目标签的文本会插入带有足够宽度的字盒中，文本也会因此缩进。

❗ `\makelabel` 会等待参数，从而生成项目标签。这样，我们输入 `\item[<项目标签文本>]` 时，就可以调用指令 `\makelabel{<项目标签文本>}`。

9.5.2 调节项目标签

为了了解环境 `list` 的功能，尤其是为项目标签和相邻段落确定相对位置的原则，我们可以想想这些元素按如下顺序一一摆放：

1. 根据长度 `\leftmargin` 确定的左边距确定段落的整体摆放位置；
2. 根据长度 `\itemindent` 缩进段落首行；
3. 相对于段落的起始位置，同时借助长度 `\labelsep` 确定项目标签的摆放位置。

这样操作可以让列表的入口（或项目标签）能够位于左边距以内。图 9.1 表明了相对于段落为列表入口确定位置的两种情况。

- 第一种情况如图 9.1a 所示，列表入口的宽度小于尺寸 `\labelwidth`。这种情况下，列表入口可以距离段落 `\labelsep` 放置。段落缩进 `\itemindent`，`\leftmargin` 确定左边距。
- 第二中情况如图 9.1b 所示，列表入口的宽度大于尺寸 `\labelwidth`。这种情况下，列表入口依然会距离段落 `\labelsep` 放置，但段落的缩进会大于 `\itemindent`。

9.5.3 纵向调整

同样，我们也可以调整环境 `list` 中的纵向空白，尤其是借助以下参数可以定义构成列表入口的段落间的距离，也可以定义我们想在列表前后插入的空白。

- `\itemsep`：列表各入口间的距离。
- `\parsep`：列表入口内部的段落间距。
- `\topsep`：所创建的环境前后插入的空白。如果新环境创建了新段落，距离还会再加上 `\partopsep`。

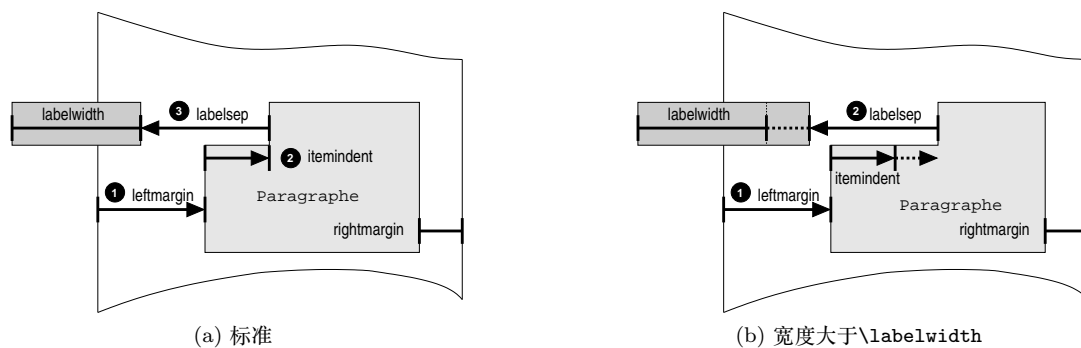


Figure 9.1: 列表入口的放置

9.5.4 默认值

环境 `list` 的所有参数都带有默认值。在鄙人的系统中用于在水平调整的长度默认值如下：

尺寸	默认值
<code>\itemindent</code>	0pt
<code>\listparindent</code>	0pt
<code>\rightmargin</code>	0pt
<code>\leftmargin</code>	25pt
<code>\labelwidth</code>	20pt
<code>\labelsep</code>	5pt

用于纵向调整的长度的默认值如下：

尺寸	默认值
<code>\itemsep</code>	4.0pt plus 2.0pt minus 1.0pt
<code>\parsep</code>	4.0pt plus 2.0pt minus 1.0pt
<code>\topsep</code>	8.0pt plus 2.0pt minus 4.0pt
<code>\partopsep</code>	2.0pt plus 1.0pt minus 1.0pt

指令 `\makelabel` 定义为：

```
\hfil #1
```

因此，在宽度为 `\labelwidth` 的字盒中，项目标签的内容会被推向右侧。这样一来，如果我们使用以下方式定义一个简单列表：

```
\newenvironment{listebasique}
{\begin{list}{}{}}
{\end{list}}
```

那么对于带有项目标签的列表，可以这样使用它：

清单 9.16

```

前文前文前文前文前文前文前文前文前文前文前文前文前文
X o o o o o o o o o o o o o o o o o o o o o o o o o o o o
u u u u u u u u u u u u u u u u u u u u u u u u u u u u
一个东西 v v v v v v v v v v v v v v v v v v v v v v v v
后文后文后文后文后文后文后文后文后文后文后文后文后文后文
\begin{listebasique}
  \item[X] o o o o o o o o o o o o o o o o o o o o o o o o
           o o o o o o o o o o o o o o o o o o o o o o o o
           u u u u u u u u u u u u u u u u u u u u u u u u
  \item[一个东西] v v v v v v v v v v v v v v v v v v v v v v
\end{listebasique}
后文后文后文后文后文后文后文后文后文后文后文后文后文后文
后文后文后文

```

对于没有列表标签的情况，则可以这样使用：

清单 9.17

```

前文前文前文前文前文前文前文前文前文前文前文前文前文
e e e e e e e e e e e e e e e e e e e e e e e e e e e e
后文后文后文后文后文后文后文后文后文后文后文后文后文后文
\begin{listebasique}
  \item[] e e e e e e e e e e e e e e e e e e e e e e e e
           e e e e e e e e e e e e e e e e e e e e e e e e
\end{listebasique}
后文后文后文后文后文后文后文后文后文后文后文后文后文后文
后文后文后文

```

9.5.5 示例

B.2 节中，描述 L^AT_EX 辅助文件的列表是使用如下代码生成的：

清单 9.18

<code>tex</code>	L ^A T _E X 源文件，吧啦吧啦吧啦……
<code>aux</code>	辅助文件……
<code>log</code>	跟踪……
<code>dvi</code>	独立于设备的文件……

```
\begin{ficaux}
  \item[tex] \LaTeX{} 源文件，吧啦
  吧啦吧啦……
  \item[aux] 辅助文件……
  \item[log] 跟踪……
  \item[dvi] \emph{独立于设备}的文
  件……
\end{ficaux}
```

环境 `ficaux` 按如下方式定义：

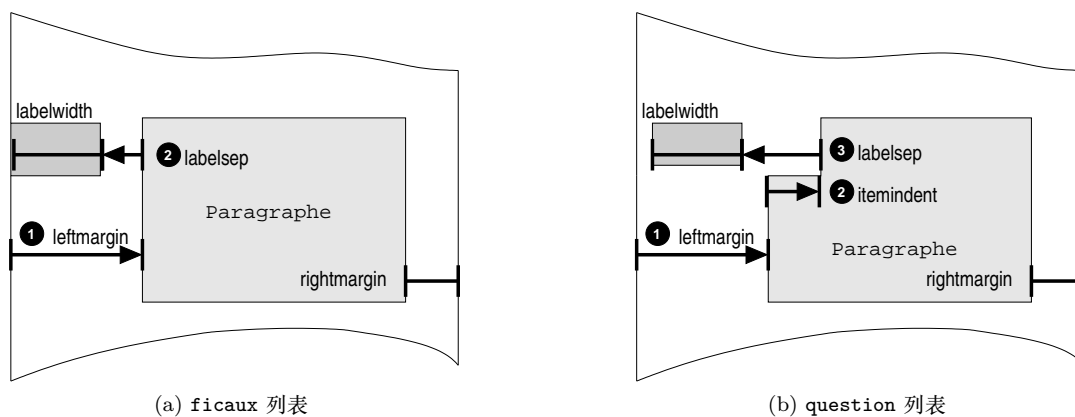
```
\newenvironment{ficaux}{%
  \begin{list}{}{%
    % 包含整个标签的字盒宽度：
    \setlength{\labelwidth}{1cm}
    % 段落和项目标签的间距：
    \setlength{\labelsep}{8pt}
    % 左边距：
    \setlength{\leftmargin}{\labelwidth+\labelsep}
    \renewcommand{\makelabel}[1]{% 生成项目标签：
      \framebox[\labelwidth]{\texttt{##1}}}\end{list}}
```

在这个例子中，以下关系使得列表入口的位置按图9.2a所示的方式确定：

```
\leftmargin=\labelwidth+\labelsep
```

再看一个例子：创建一个带编号的列表环境，为实验课或课堂测验生成试卷题目……

清单 9.19

[illegible]

```
\begin{question}
  \item o o o o o o o o o o o o o o o o o o o o o
    o o o o o o o o o o o o o o o o o o o o o
  \item o o o o o o o o o o o o o o o o o o o o o
    o o o o o o o o o o o o o o o o o o o o o
    o o o o o o o o o o o o o o o o o o o o o
  \item o o o o o o o o o o o o o o o o o o o o o
    o o o o o o o o o o o o o o o o o o o o o
\end{question}
```

该环境可以由以下代码生成：

```
\newenvironment{question}{\begin{list}}{\%
  \usecounter{cptquestion}%
  \setlength{\labelwidth}{2em}%
  \setlength{\labelsep}{1em}
  \setlength{\itemindent}{15pt}%
  \setlength{\leftmargin}{.8cm}
  \setlength{\rightmargin}{10pt}
```

```

\renewcommand{\makelabel}[1]{%
  \etiquettequestion{##1}}
{\end{list}}

```

对应的位置确定过程如图9.2b所示。注意到，在列表的定义中，指令\usecounter用来创建编号，并且指明了会用到的计数器。因此，需要声明所涉及的计数器：

```
\newcounter{cptquestion}
```

接下来，每个列表入口由题号和一个“美观”的铅笔图标构成，可以借助以下指令来达到我们的目的：

```

\newcommand{\etiquettequestion}[1]{%
  \makebox[\labelwidth]{%
    \Pisymbol{pzd}{47}$\_thecptquestion$}}

```

最后，以下指令重定义了指令\makelabel：

```
\renewcommand{\makelabel}[1]{\etiquettequestion{##1}}
```

这样的重定义使其调用我们“美观”的铅笔图标。指令\etiquettequestion的第一个也是唯一一个参数由表达式##1传入。实际上，在定义环境 question 的语境中，#1就成为了该语境的第一个参数。

本书附录 B 中可以找到包的列表。生成这个列表的代码如下：

```

\newenvironment{packages}{\begin{list}{}{
  \setlength{\labelwidth}{2.5cm}%
  \setlength{\itemindent}{0pt}%
  \setlength{\leftmargin}{\labelwidth+\labelsep}%
  \renewcommand{\makelabel}[1]{%
    $\blacktriangle$ \ltxpack{##1} \hfil:}}
{\end{list}}

```

其中，指令\ltxpack的定义见 11.1.2 小节。为了给你提供更多信息，该环境的效果如下：

清单 9.20

▲ 某东西 : 该包可以用于在文档中插入某东西，而不需要这个玩意和那个物件……

```

\begin{packages}
  \item[某东西] 该包可以用于在文档中插入
    某东西，而不需要这个玩意和那个物件……
\end{packages}

```


9.5.6 略微变形的示例

我们接下来围绕本书术语词典的组成方法来讨论细节。这个例子中的列表风格展示在接下来说明两个思路的列表中：

思路 1

长度`\labelsep`可以是负值，这样可以使列表入口和段落重合，如图9.3a所示。

思路 2

我们可以创建一个段落字盒，用于创建项目标签。这样创建的字盒可以由两行文字构成，上面的一行是构成项目标签文本的文字，下面的一行置空并与段落重合，如图9.3b所示。

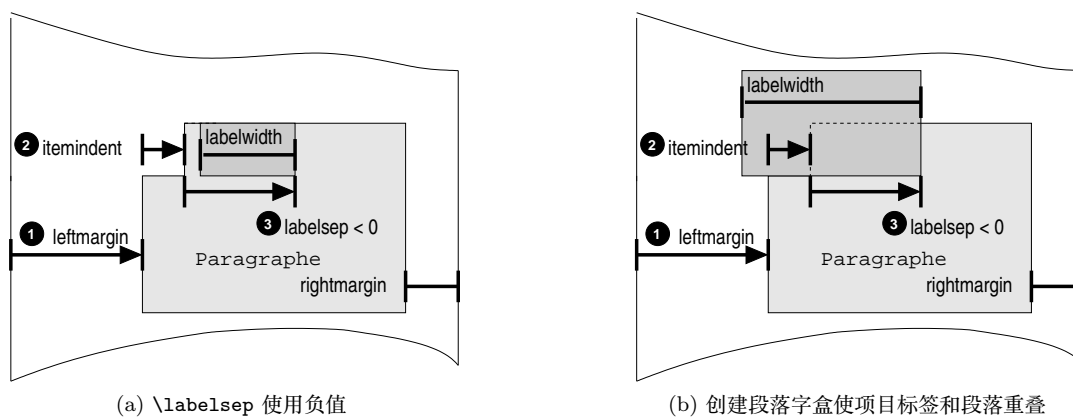


Figure 9.3: 列表“术语字典”中项目标签的位置确定

本书使用的生成如上形式的列表和其中项目标签的代码如下：

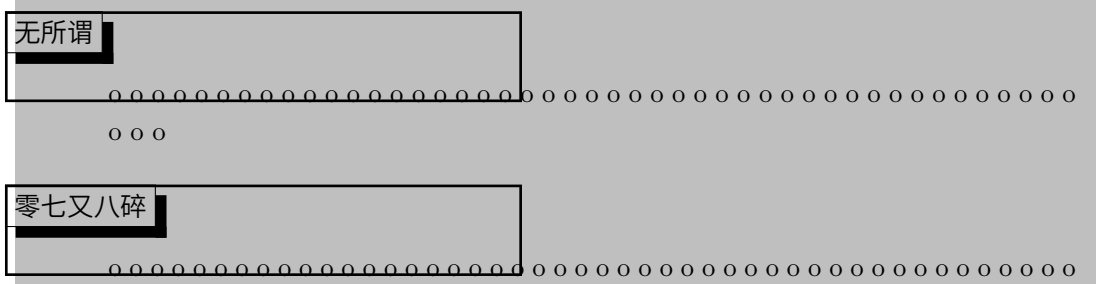
```
\newenvironment{glossaire}{\begin{list}{}{
  \setlength{\labelwidth}{.5\textwidth}%
  \setlength{\labelsep}{-.8\labelwidth}%
  \setlength{\itemindent}{\parindent}%
  \setlength{\leftmargin}{25pt}%
  \setlength{\rightmargin}{0pt}%
  \setlength{\itemsep}{.8\baselineskip}%
  \renewcommand{\makelabel}[1]{%
    \boiteentreeglossaire{##1}}}%
{\end{list}}
```

`\itemsep`的值`.8\baselineskip`针对每个列表入口插入了空白，可以项目标签“透透气”。以下指令用于生成包含列表入口的字盒，可以使段落重叠在上面：

```
\newcommand{\boiteentreeglossaire}[1]{%
  \parbox[b]{\labelwidth}{%
    \setlength{\fboxsep}{3pt}%
    \setlength{\fboxrule}{.4pt}%
    \shadowbox{\sfamily#1}\hfill\mbox{}}}
```

为了了解该字盒是如何放置的，我们对上述指令做出了一些调整，来绘制字盒的轮廓：

清单



```
\begin{leglossaire}
  \renewcommand{\boiteentreeglossaire}{%
    \fboiteentreeglossaire}%
  \item[无所谓] o o o o o o o o o o o
    o o o o o o o o o o o o o o o o
    o o o o o o o o o o o o o o o o
  \item[零七又八碎] o o o o o o o o o
    o o o o o o o o o o o o o o o o
    o o o o o o o o o o o o o o o o
\end{leglossaire}
```

9.6 被“打包成盒”的环境

本章讨论环境 `lrbox`。它可以将一个环境中的“内容”存入字盒中，经常适用于解决将对象打包为字盒的日常问题。接下来的例子中，我们会看到如何使用这种结构。

9.6.1 原则

使用 4.4.5 小节展示的方法声明字盒：

```
\newsavebox{<自定义字盒>}
```

接下来，编写如下方法：

```
\begin{lrbox}{(自定义字盒)}……内容……\end{lrbox}
```

其完全等价于以下指令：

```
\savebox{(自定义字盒)}{……内容……}
```

好吧，既然它们两个是完全相同的，那何必费二遍工夫呢？实际上，这里的要点在于去定义环境。

9.6.2 示例

例如，假设存在以下环境：

```
\newenvironment{remarque}{%
  % begin条文
  \begin{center}\begin{minipage}{.8\textwidth}}{%
  % end条文
  \end{minipage}\end{center}}
```

环境带有这样的使用场景：

清单 9.22

我们可以（启发性地）突出显示如下内容：

爵士未死，只是闻起来显得滑稽。 弗兰克·扎帕（Frank Zappa）

接下来继续我们的正文……

我们可以（启发性地）突出显示如下内容：

```
\begin{remarque}
  爵士未死，只是闻起来显得滑稽。
  \hfill 弗兰克·扎帕（Frank Zappa）
\end{remarque}
```

接下来继续我们的正文……

问题来了：该如何将这个突出显示的内容框起来？不带一丝犹豫，我们就可以回答：借助环境 `lrbox`。考虑到 \LaTeX 没有方法来在 `begin` 条文中开启一个 `\fbox` 并在 `end` 条文中结束它，我们可以利用如下原则：

1. 借助环境 `lrbox` 将内容存储起来等待框起；
2. 复用这样构建的字盒，将其框起来。

因此，我们有：

```

\newsavebox{\boiteremarque}
\newenvironment{remarque}{%
    % begin条文
    \begin{lrbox}{\boiteremarque}% 开始 “打包成盒”
    \begin{minipage}{.8\textwidth}}{%
    % end条文
    \end{minipage}
    \end{lrbox}% 结束 “打包成盒”
    % 生成带框的字盒
    \begin{center}
        \fbox{\usebox{\boiteremarque}}
    \end{center}}

```

清单 9.23

我们可以（启发性地）突出显示如下内容：

爵士未死，只是闻起来显得滑稽。 弗兰克·扎帕（Frank Zappa）

接下来继续我们的正文……

我们可以（启发性地）突出显示如下内容：

```

\begin{remarque}
    爵士未死，只是闻起来显得滑稽。
    \hfill 弗兰克·扎帕（Frank Zappa）
\end{remarque}

```

接下来继续我们的正文……

这个思路在接下来的几章中会反复使用。

❗ 需要注意，环境 `lrbox` 定义的字盒是简单字盒 (§4.4.1)，正如使用 `\mbox` 一类的指令创建的字盒一样。因此，字盒中无法切换段落。

Chapter 10

装饰

我说，我要上这棕树，抓住枝子。愿你的两乳好像葡萄累累下垂，你鼻子的气味香如苹果。你的口如上好的酒，女子说，为我的良人下咽舒畅，流入睡觉人的嘴中。

《圣经·雅歌》7:10

那本章的主要思路是介绍，介绍那些为生成文档中个别部分而被个性化修改的 L^AT_EX 的标准工具，间或可以从中看到些用于“调香”的宏。这些个性化设置可以应用于各个层级：使用包的选项，如设置页眉；偶尔涉足宏定义，如设置章节的展现风格；更深入地处理宏，如处理内容的表格。本章的一部分聚焦于我们可以从包 fancyvrb 中调用的工具。作为本章的末尾，我们会去抨击一下法文的引号。

10.1 索引的外观

为了修改索引的外观，需要明白，当我们大手一挥噼里啪啦地写下如下指令的时候，我们实际上就生成了一个文件<文档>.ind：

| `makeindex` <文档>

该文件包含了类似下面列出的内容：

`\begin{theindex}` ←文前部分

`\item Cosmic debris, 12,34`

`\indexspace` ←分组间的空间

`\item Debra kadabra, 23` ←入口，分割符，页码

`\end{theindex}` ←文后部分

实际上，该代码会从带有预定义值且可被修改的一般性实体中生成。为了证明这个观点，只需要知道，程序 `makeindex` 可以生成一个包含 \LaTeX 代码外内容的 `.ind` 文件。为了理解一般性实体的职责，可以用如下方式描述 `makeindex` 的工作。

1. 根据实体 `preamble` 的值来写入文前部分。
2. 对于每个 `.idm` 文件：
 - (a) 写入实体 `item_0` 的内容；
 - (b) 写入口（本例中为“Cosmic debris”）；
 - (c) 写入分割符（实体 `delim_0` 的值）；
 - (d) 写入页码。
3. 在每个分组的结尾（即首字母切换时），写入实体 `group_skip` 的内容；
4. 根据 `postamble` 的值写入文后部分。

上述实体的默认值如下：

<code>preamble</code>	<code>"\\begin{theindex}\n"</code>
<code>item_0</code>	<code>"\n \\item"</code>
<code>delim_0</code>	<code>", "</code>
<code>group_skip</code>	<code>"\n\n \\indexspace\n"</code>
<code>postamble</code>	<code>"\n\n\\end{theindex}\n"</code>

这些值可以使用通常带有后缀名 `.ist` 的风格文件作为媒介来修改。可以通过以下方式在调用 `makeindex` 时使用：

```
| makeindex -s <风格>.ist <文件>
```

如此一来，为了生成文档的标题，我们可以一开始就重新定义一二级间的分隔符：

```
delim_0 " \\dotfill \ "
delim_1 " \\dotfill \ "
```

我们将默认用于分隔索引入口和页码的逗号替换成了省略号。接下来，通过严谨地阅读 `makeindex` 的文档¹，可以注意到要求 `makeindex` 为入口组和代表分组的字母间生成空间的礼貌方式如下：

```
headings_flag 1
```

这里，代表分组的字母会表示为大写，并且借助实体 `heading_prefix` 和 `heading_suffix` 的内容框起。无所谓——为了生成我们美丽的带阴影的字盒，我们可以在风格文件中这样写：

¹可参见参考文献的实用引用后的提醒。

```
heading_prefix "{\\large\\sffamily\\bfseries\\shadowbox{"
heading_suffix "}\\hfill}\\nopagebreak\\n"
```

这段你已经可以看懂的示例内容，就会生成我们需要的字盒。例如对于字母 C：

清单 10.1



```
{\\large\\sffamily\\bfseries%
\\shadowbox{C}\\hfill}\\nopagebreak
```

这段指令会被 `group_skip` 的内容覆盖掉。而我们稍早前说过，`group_skip` 的默认值是 `\indexspace`。在研究了几个月之后²，我们成功地在 `book.cls` 中发现了该指令的定义，并且将分组间空间略微扩大了些：

① 本小节中，我们只是非常简单地看了看 `makeindex` 提供的功能。除了在《`LaTeX 伴侣`》中能找到的信息，Debian 环境下关于此工具的说明书中提供了我们可以定义的一半入口的详尽列表。由 P. 陈 (P. Chen；音译) 和 M.A. 哈林森 (M. A. Harrinson) 编写的文件 `ind.dvi` 同样是初学索引自定义的良好开端。

10.2 标题的外观

在本节，我们会介绍我们修改 `LaTeX` 标准（篇、章、节等）标题外观的方式。

10.2.1 目录中的编号

作为开始操作目录的前提条件，需要掌握两个计数器：

1. `secnumdepth`（英： *section numbering depth*），可以明确文档中标题编号的层级；
2. `tocdepth`（英： *table of contents depth*），可以定义目录标题的最大层级（或称最大深度）。

为了使用这两个计数器，还需要了解 `LaTeX` 为各标题连接层级的方法。以下是各标题的层级：

标题	层级	标题	层级
part	-1		
chapter	0	subsubsection	3
section	1	paragraph	4
subsection	2	subparagraph	5

如此一来，将 `secnumdepth` 赋值为 1、将 `tocdepth` 赋值为 2，则可以让标题编号至各 `\section`，同时将层级少于 `\subsection` 的标题插入目录。

²开玩笑的。我是想说，只花了几秒……好吧，几分钟。

10.2.2 节和更少的层级

在 TeX 系统的文件 `book.cls` 中，我们可以找到如下代码³：

```
\newcommand{\section}{%
  \@startsection%
  {section} % 标题名称
  {1} % 标题层级
  {0pt} % 缩进
  {-3.5ex plus -1ex minus -.2ex}% 段前纵向空间
  {2.3ex plus.2ex}% 段后纵向空间{\normalfont\Large\bfseries}} % 标题外观
```

该段代码定义了节标题的生成方式。可以观察到，指令 `\section` 调用了指令 `\@startsection`，而后者需要 6 各参数：

- 标题名称，如 `section`、`subsection` 等；
- 标题层级，1 对应 `section`，2 对应 `subsection`，3 对应 `subsubsection`，等等；
- 缩进；
- 标题前的纵向空白；
- 标题后的纵向空白；
- 用于确定标题本身格式的一系列声明。

因此，我们可以注意到 L^AT_EX 默认为类型 `book` 设定的版式如下。

- 无缩进 (`0pt`)。
- 标题前的纵向空间为 `3.5ex`，带有正向 `-1ex` 和负向 `-.2ex` 的允差。
- 标题后的纵向空间为 `2.3ex`，带有正向 `.2ex` 的允差。可以注意到，如果空间为负，则段落开头会紧接标题，而不会重起一段。
- 标题加粗加大，使用“常规” (`normal`) 字体。

为了定义本文档使用的标题样式，我们引入三个长度，分别用于 `section`、`subsection`、`subsubsection` 的缩进：

```
\newlength{\sectiontitleindent}
\newlength{\subsectiontitleindent}
\newlength{\subsubsectiontitleindent}
```

³稍微简化了一些……

长度值如下：

```
\setlength{\sectiontitleindent}{-1cm}
\setlength{\subsectiontitleindent}{-.5cm}
\setlength{\subsubsectiontitleindent}{-.25cm}
```

此外，我们为标题还定义了特殊的字体，具体如下：

```
\newcommand{\sectionfont}{%
  \fontencoding{\encodingdefault}%
  \fontfamily{pag}% \fontseries{bc}%
  \fontshape{n}% \selectfont}
```

该指令可以选用 PostScript 字体 AvantGarde 的加粗紧缩版本（参阅 9.4 节）。最终，我们使用了以下指令来定义节标题外观：

```
\renewcommand{\section}{%
  \@startsection%
  {section}%
  {1}%
  {\sectiontitleindent}%
  {-3.5ex plus -1ex minus -.2ex}%
  {2.3ex plus .2ex}% {\sectionfont\Large}}
```

对于更少层级的标题，我们也编写了等价的指令。

10.2.3 章

通过深入研究文件 `book.cls`，我们可以找到有关 L^AT_EX 生成章首内容的信息。

原则

在文件 `book.cls` 中，我们可以找到以下指令：

```
\newcommand{\chapter}{%
  ...
  \thispagestyle{plain}%
  ...
  \secdef\@chapter\@schapter} % 我们感兴趣的行
```

指令 `\chapter` 本身会调用两个不同的指令：

1. `\@chapter`，用于被编号的章标题；
2. `\@schapter`，用于不被编号的章标题（`s` 代表 *star*，即“星号”，对应指令 `\chapter*`）。

在英勇地（同样在文件 `book.cls` 中）查找这两条指令的定义之后，我们找到了下面这类东西：

```
\def\@chapter[#1]#2{% ...
  \refstepcounter{chapter}%
  % 终端上的消息：
  \typeout{\@chapapp\space\thechapter.}
  \addcontentsline{toc}{chapter}% 在目录中添加标题
  ...
  \if@twocolumn
  ...
  \else% 针对不分栏的文档
  \@makechapterhead{#2}% 我们感兴趣的代码行
  \fi}
```

这段代码把我们领上道了……实际上，`\@makechapterhead`（可以按字面翻译为“制作章首装饰”）正是我们更改图案所需要重定义的指令。经过进一步的搜索，我们可以发现指令`\@makeschapterhead`能够生成未编号的章首装饰。这两条指令接受章名作为其参数。

必要的小工具

我们定义了环境 `cadrechap`，用于简单地讲右边距加宽 2 厘米：

```
\newenvironment{cadrechap}%
  {\begin{list}{}{}%
    \setlength{\leftmargin}{0pt}%
    \setlength{\rightmargin}{-2cm}% 宽敞些
    \setlength{\itemindent}{0pt}%
    \setlength{\labelsep}{0pt}%
  }\item}%
{\end{list}}}
```

同时，可以使用布尔值 `@mainmatter` 来获取我们目前是否处于文档的“中心”——这是针对指令`\mainmatter`被调用的情况。

严格的章首装饰

本文档中，生成章首装饰的指令可以看作两个微型页面的组合。

1. 在左侧的是微型页面字盒。我们指定了它的高度，以便放置微型摘要（参见 §10.7）。
2. 在右侧的是包含“章”一词和章号的字盒。

<div>为 微型摘要 准备的 微型页面</div>	<div>Chapter 10</div>
--	----------------------------------

Zhang biao ti

实现此类字盒组合的框架如下：

```
\begin{cadrechap}
  \begin{minipage}[t][6cm][t]{0.75\linewidth}
    % 这里插入微型摘要
  \end{minipage}
  \begin{minipage}[t]{0.25\linewidth}
    % 这里插入章号
  \end{minipage}
  \begin{flushright}
    % 这里插入章标题
  \end{flushright}
\end{cadrechap}
```

此处无疑需要注意到，左侧的字盒（即接收微型目录的字盒）带有可指定的高度，用于以一致的方法来生成章首装饰而无须关注章中的节数（即无须关注微型目录的高度）。接下来，为不同元素定义不同的字体，就可以完成章首装饰的定义。在本文档中，我们的定义如下：

```
% 章号
\DeclareFixedFont{\chapnumfont}{T1}{phv}{b}{n}{80pt}
% “章” 一词
\DeclareFixedFont{\chapchapfont}{T1}{phv}{b}{n}{16pt}
% 章标题
\DeclareFixedFont{\chaptitfont}{T1}{phv}{b}{n}{24.88pt}
```

因此，有如下指令：

清单 10.2



```
{\chapnumfont 8}
{\chaptitfont Oula !}
```

10.2.4 部分

在文件 `book.cls` 中，我们可以找到指令 `\part` 的定义：

```
\newcommand\part{%
  \cleardoublepage
  \thispagestyle{plain}
  [...]
  \null\vfil
  \secdef\@part\@spart}
```

该定义告诉我们，正如各章一样，指令 `\part` 会调用两条独立的指令，用于生成编号和不编号的部分（分别借助指令 `\@part` 和 `\@spart`）。在之前的实践中，我们指定了页面的风格，使得各部分的开头为空（即没有页码和部分开头的装饰等），指令如下：

```
\newcommand\part{%
  \cleardoublepage
  \thispagestyle{empty}% 代替默认的plain
  [...]
  \null\vfil% 空字盒和竖直方向的弹性空间
  \secdef\@part\@spart}
```

接下来，我们可以查看指令 `\@part` 的定义。该指令用于生成展示文档部分的页：

```
\def\@part[#1]#2{%
  [...]
  {\centering % 居中
  [...]
  \huge\bfseries \partname\nobreakspace\thepart
  \par
  \vskip 20\pt
  [...]
  \Huge \bfseries #2\par}%
\@endpart}
```

通过查看这段代码，我们了解到，展现部分的页面由一行加粗加大的“部分”字样和部分的序号构成⁴：

```
\huge\bfseries \partname\nobreakspace\thepart
```

在距离 20 点的下方，是部分的标题（存储在参数#2中）。对于此文档，我们以如下方式重定义了指令\@part：

```
\def\@part[#1]#2{%
  [...]
  {\centering
   \interlinepenalty \@M
   \normalfont
   [...]
   \partnumfont \thepart % 只显示部分的序号
   \par
   \vskip 50\p@ % 将20点改为50点
   \partfont #2\par}% 使用自定义字体的标题
 \@endpart}
```

为了与章首装饰保持一致，我们定义指定字体的指令如下：

```
\newcommand{\partfont}{%
  \fontencoding{\encodingdefault}\fontfamily{phv}%
  \fontseries{bc}\fontshape{n}% \fontsize{32}{34}%
  \selectfont}
\DeclareFixedFont{\partnumfont}{T1}{phv}{bc}{n}{80}%
```

① 我们也应注意到，指令\@part依靠调用另一条指令作为结尾：\@endpart。通过查看文件 book.cls 可以看到，这样的结尾可以阻止来自指令\part的纵向弹性空间，并跳过一个空白页

10.3 几何

本文档中，各页面中的不同尺寸借助包 geometry 使用如下指令定义：

```
\geometry{%
  a4paper,
  body={150mm,250mm},
  left=25mm,top=25mm,
```

⁴实际上，在联动了包 babel 和选项 french 后，这两个指令会被重定义，以生成形如“Première partie”（第一部分）的内容。

```
headheight=7mm,headsep=4mm,marginparsep=4mm,
marginparwidth=27mm}
```

这会分别定义如下元素（如图10.1所示）：

- 版心宽 150 mm，高 250 mm；
- 版心在页面上的位置为左边距 25 mm、上边距 25 mm；
- 页眉高 7 mm，页眉与正文的间距为 4 mm；
- 页面尺寸为标准 A4；
- 用于页边注释的页边距为 2.7 cm。

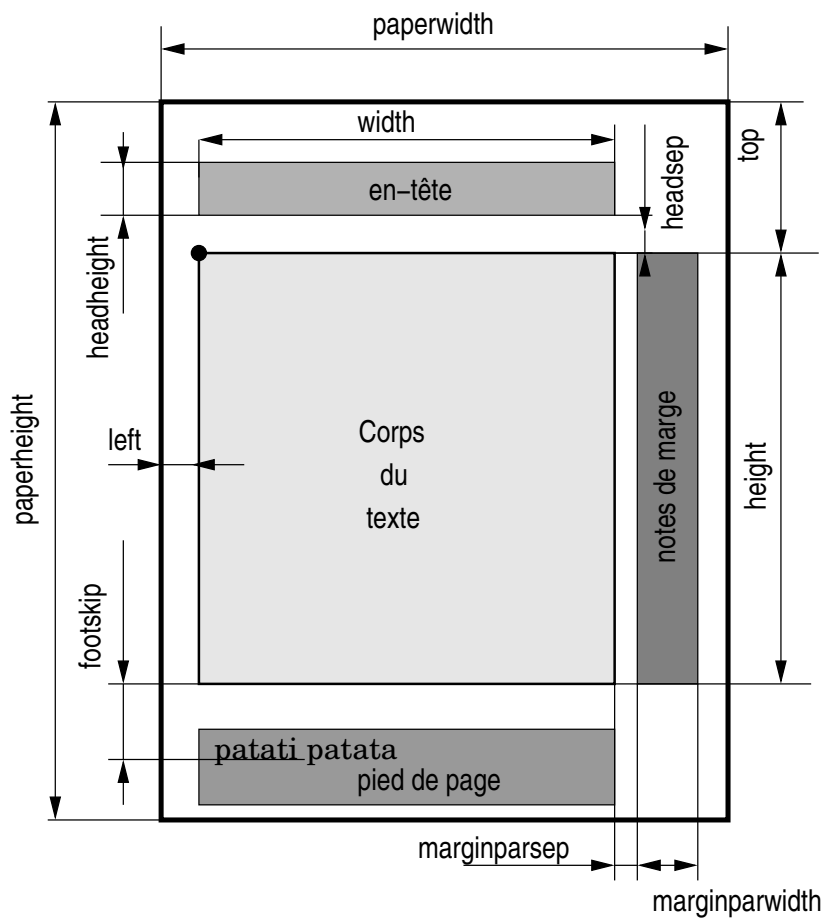


Figure 10.1: 定义文档几何样式的部分尺寸

以通常的方式来讲，正如图10.1展现的，包 `geometry` 可以定义一定数量的尺寸。我们可以以选项的方式将这些尺寸传递给`\usepackage`，也可以借助指令`\geometry`。

页面尺寸 • 若使用预定义中的格式，可以使用 `a4paper`、`a5paper` 等。

- 若要自由地指定纸张尺寸，例如针对会使用碎纸机销毁的文档的尺寸，可以使用 `paperwidth=<尺寸>`和 `paperheight=<尺寸>`。

文本 • 可以使用 `body={<宽度>,<高度>}`；

- 也可以使用 `width=<宽度>`和 `height=<高度>`；
- 文本在页面内的位置由参考点确定，可以使用 `top=<纵向位置>`和 `left=<水平位置>`确定参考点位置。

页面顶端和底部 • 页面中为页面预留的高度可以借助神奇的表达式 `headheight=<高度>`定义，页眉相对于版心的位置可以借助指令 `headsep=<空间>`指定；

- 页脚的位置可以通过长度 `footskip=<空间>`指定，该长度可以定义版心底部和页脚第一行间的空间。

页边注释 秉承着同样的精神，页面中为边注预留的空间的宽度和位置可以借助两个长度定义：`marginparwidth=<宽度>`和 `marginparsep=<空间>`

① 包 `geometry` 中，涉及页眉、页脚、边注的尺寸默认算作版心外的部分。有一些指令可以将这些尺寸中的一个或多个包含到版心内部来完成计算。例如，我们可以说“我希望版心宽度为 10 厘米，包含边注”。关于更多相关细节，请参阅包文档。

10.4 页眉和页脚

版心上下空间分别成为页眉和页脚，可以借助包 `fancyhdr` 来定制。定制的基本原则很简单⁵，只需要使用以下指令来指明我们想要使用借助包 `fancyhdr` 定义的页眉和页脚。该包默认会在页面下方和页脚上方生成一条水平线段，线段粗细分别由`\footrulewidth`和`\headrulewidth`定义。接下来，我们使用以下指令：

- `\fancyhead`，来定义页眉；
- `\fancyfoot`，来定义页脚。

这两条指令都可以接收由一个或两个以下字符组成的序列构成的参数：

- E 或 O，用于指明页码的奇偶性（偶数即 *even*，奇数即 *odd*）；
- R、L 或 C，用于指明我们想在哪个位置生成信息，分别指代右侧、左侧或居中。

⁵在读完接下来的内容后，你无疑会开始质疑这里说的“简单”一词……

示例如下：

```
\fancyhf{} % 清除页面并开始
% 【页眉】
% 作者姓名首字母偶数页靠右，奇数页靠左：
\fancyhead[RE,LO]{VL}
% 页码居中：
\fancyhead[C]{\thepage}
% 节号奇数页靠右，
% 偶数页靠左：
\fancyhead[LE,RO]{\thesection}
% 【页脚】
% 图片奇数页靠右，偶数页靠左：
\fancyfoot[RO,LE]{\includegraphics[height=4ex]{punch}}
% 标题奇数页靠右，偶数页靠左：
\fancyfoot[LO,RE]{%
    关于\LaTeX{}的那些你想知道的问题}
% 线条粗细
\renewcommand{\footrulewidth}{3pt}
```

10.4.1 章首页的情况

在类型 book 中， \LaTeX 会自动为每章的第一页调用风格 plain。为了使包 fancyhdr 为这些页面定义新风格，可以使用如下指令：

```
% 章首页的情况
\fancypagestyle{plain}{%
    \fancyhf{}% 全部清空
    \fancyfoot[C]{\thepage}% 页面底部的页码
    % 清空所有线条
    \renewcommand{\headrulewidth}{0pt}%
    \renewcommand{\footrulewidth}{0pt}}
```

可以注意到，本书各章的章首正是采用了这种风格……

10.4.2 章首前的空白页

在类型 book 的双面模式下（正是本文档对应的情况）， \LaTeX 会默认在奇数页——这在排版术语中称作“单面”（belle page）——开始新的一章。为了实现这一点， \LaTeX 在不同的内部指令中调用了指令 `\cleardoublepage`。这样可以在必要时在章的首页前插入一个空白页。默认情况下，该



关于 \LaTeX 的那些你想知道的问题

空白页会带有目前使用的页眉和页脚。在本文档中，我们针对这些页面修改了文件 `latex.ltx` 中的指令 `\cleardoublepage`，指定了一种“空白”的风格：

```
\renewcommand{\cleardoublepage}{% 重定义该指令
  \clearpage\ifodd\c@page\else
  \hbox{}
  \vspace*{\fill}
  \thispagestyle{empty}% 添加此行
  \newpage
  \fi}
```

你可以翻阅本书，看看章首前的页面是否是空白的……

10.4.3 标记的机制

你无疑已经注意到了，本书的页眉带有一些与文本相关的内容。实际上，针对偶数页（出现在左侧的页面），我们插入了章标题；针对奇数页（出现在右侧的页面），我们插入了该页出现的最后一节的节标题。L^AT_EX 部署了一种标记机制，使得我们可以实现这一点。这里将尝试解释这种机制。

❗ 这里不妨解释一下：L^AT_EX 和 T_EX 生成一个页面是，它们会根据从所涉页面收集来的信息来制备页眉和页脚。因此，生成页眉和页脚是编译页面的后置步骤。

指令 `\markboth` 和 `\markright`

设有以下指令：

```
\markboth{<文本左>}{<文本右>}
```

或：

```
\markright{<文本>}
```

想象参数 `<文本x>` 存储在栈和队列中。根据这种想法，有：

- `\markboth` 将 `<文本左>` 入栈，将 `<文本右>` 存入队列；
- `\markright` 将 `<文本>` 存入队列。

在一个页面中，这两个“标记”指令可以调用多次，也可以一次都不调用。在 T_EX 结束版心的排版，在生成页眉和页脚时，会探索栈和队列的参数。这借助了以下指令：

- `\leftmark` 返回栈顶，即上一次调用 `\markboth` 时的 `<文本左>`；
- `\rightmark` 返回队列头，即第一次调用 `\markboth` 时的 `<文本右>`，或第一次调用 `\markbot` 时的 `<文本>`。



① 我们这里介绍的“队列”有一个小巧思：只要页面中没有“标记”指令添加数据，那么队列就会保持此前的页面中**最后插入的信息**。指令`\markboth`和`\markright`一出现，“队列”就被清空。

另一个理解这种标记机制的方法可以描述如下：

- `\leftmark`包含入栈的最后一条信息（借助`\markboth`的第一个参数）；
- 如果我们在页面上放置了一词`\rightmark`，则它包含“队列”的第一条信息，否则它包含队列中的最后一条信息（借助`\markboth`的第二个参数或`\markright`的参数）。

① 供你参考的是，作者使用了这些指令来生成了带有几十个名称和照片的相册。这里的思路是去探索通过页眉显示页面上第一个和最后一个名称的机制——这种页眉跟字典很像。为了实现这个目的，只需要为每个人（包含名称和照片）调用以下指令：

```
\markboth{<老铁的名称>}{<老铁的名称>}
```

接下来，在左侧页面页眉中插入指令`\rightmark`，在右侧插入`\leftmark`……

与段落指令的互动

在各章、节、小节等结构的开头， \LaTeX 的一条内部指令会调用前文介绍过的标记指令，以将疑似可以丰富页眉和页脚内容的信息存储起来。这些指令的名称如下：

- `\chaptermark`，适用于章；
- `\sectionmark`，适用于节；
- ……

这些指令会等待包含章或段落标题的参数。对于本书，前面列出的两条指令采用如下方式定义：

```
% #1包含节标题
\renewcommand{\sectionmark}[1]{%
  \markright{\sectionfont\thesection\ #1}}
% #2 包含章标题
\renewcommand{\chaptermark}[1]{%
  \markboth{\sectionfont#1}{}}
```

接下来有：

```
\fancyhead[LE,R0]{\thepage}
\fancyhead[L0]{\rightmark}
\fancyhead[RE]{\leftmark}
```



这样一来：

- 在偶数页的右侧，我们可以找到上一个章标题 (\leftmark)；
- 在奇数页的左侧，我们可以找到当前页的第一个\section，包含序号和标题，或是上一个\section的序号和标题 (\rightmark) ……

如果你不相信，可以亲自看看本章的页眉。

10.4.4 文档的组织

需要知道，对于形如本书的文档，L^AT_EX 可以识别出三大部分，在英文中分别称作 *front matter*、*main matter* 和 *back matter*，分别代表文章的开头（通常带有前言和摘要）、作为主体的部分、用于收尾的部分（通常带有目录、附录、参考文献、术语字典等）。因此，我们应该明确，L^AT_EX 文档的书写形式如下：

```
\documentclass{<文档类型>}
\begin{document}
\frontmatter % 前言
[...]
\mainmatter % 主体部分
[...]
\backmatter % 用于收尾
[...]
\end{document}
```

接下来，我们将会着手逐一修改这三个指令。目前你需要知道的是，类型 `book` 种定义了一个布尔值：

```
\newif\if@mainmatter
```

L^AT_EX 默认使用该值来获取当前我们是否处于“main matter”中。此外，我们的文档中还有一个布尔值：

```
\newif\if@frontmatter
```

该值可以使我们为文档中介绍性的部分进行特殊处理。界定三大部分的三个指令定义如下：

```
\renewcommand\frontmatter{%
  \cleardoublepage
  \@frontmattertrue
  \@mainmatterfalse
  \pagenumbering{roman}% 以罗马数字编号
}
\renewcommand\mainmatter{%
```

```

\cleardoublepage
\@mainmattertrue
\@frontmatterfalse
\pagenumbering{arabic}% 以阿拉伯数字编号
}
\renewcommand\backmatter{%
\cleardoublepage
\@frontmatterfalse
\@mainmatterfalse
}

```

在 L^AT_EX 源代码中一番翻找后，我们就可以明白，指令 `\pagenumbering` 能够修改编号方式，并且将页码计数器重置为 1。

10.4.5 以“小型大写”罗马数字为前言编号

鄙人坚持认为，前言部分的页码应当以小型大写罗马数字标示。很不幸，我们不能写成这样：

```
\renewcommand{\thepage}{\textsc{\roman{page}}}
```

这是因为，这样的写法会导致索引的不兼容。这里的思路是按如下步骤处理：

1. 使用小写罗马数字编号；
2. 在页脚显示 `\textsc{\thepage}`；
3. 修改指令 `\index` 来使页码显示为小型大写。

这样一来，我们需要在 `\frontmatter` 的定义中添加如下内容：

```

\let\indexORI\index% 保存初始的定义
\renewcommand{\index}[1]{\indexORI{##1|textsc}}
\fancyfoot{}
\fancyhead[LE,RO]{\textsc{\thepage}}

```

在 `\mainmatter` 的定义中添加如下内容：

```
\let\index\indexORI% 以回到初始的定义
```

为了完美地达到我们的严格标准，我们也会修改章首页的风格：

```

\fancypagestyle{plain}{%
\fancyhf{}
\if@frontmatter% 前言
\fancyfoot[C]{\textsc{\thepage}}
\else

```

```

\makeatother
\renewcommand{\headrulewidth}{0pt}
\renewcommand{\footrulewidth}{0pt}
\fi
\fancyfoot[C]{\thepage}

```

10.4.6 索引、参考文献和目录

在类型 book 中，定义了两种环境：

- thebibliography，用于生成参考文献；
- theindex，用于生成索引。

此外，还定义了一个指令：

- \tableofcontents，用于生成目录。

这些环境或指令被设计为可以生成带有页码和大写标题的页眉，即\bibname、\indexname和\contentsname。例如，以下是\tableofcontents的节选：

```

\newcommand\tableofcontents{%
  [...]
  \chapter*{\contentsname
    \@mkboth{%
      \MakeUppercase\contentsname}%
    {\MakeUppercase\contentsname}}%
  \@starttoc{toc}%
  [...]
}

```

我希望本文档的页眉不采用大写形式。有采用两种解决方式。

- 使用包 fancyhdr 的指令\nouppercase，并在\backmatter的定义中编写如下内容：

```

% 大写页眉：
\fancyhead[L0]{\nouppercase\rightmark}
\fancyhead[RE]{\nouppercase\leftmark}%

```

- 重新复制并修改源于 book.cls 的宏\tableofcontents，将其中多次出现的指令\MakeUppercase全部删除。对于索引和参考文献进行相同的操作。

本文档采用了第二种方式。我们同样在目录中插入索引和参考文献时，也同样可以感受到这种方式带来的优势——默认情况下， \LaTeX 和类型 `book` 对此不兼容。因此，我们有了如下形式的环境 `theindex`：

```
\renewenvironment{theindex} {%
  [...]
  % 插入至目录
  \addcontentsline{toc}{chapter}{\indexname}
  % 删除\MakeUppercase
  \@mkboth{\indexname}{\indexname}
  \thispagestyle{plain}
  [...]
}{\if@restonecol\onecolumn\else\clearpage\fi}
```

10.5 “照抄”环境

包 `fancyvrb` 和 `listings` 都包含可以生成带特殊符号文本的特性。其中，前者更加灵活，可以生成 `verbatim` 种类的环境，特别是可以定制必要的边框和边距。最重要的是，它允许你从环境的正中央“逃回 \LaTeX ”，或者按英语国家的人所说的：*to escape to \LaTeX* 。换句话说，尽管是在符号 `\`、`{`、`}` 都不起作用的环境中，我们仍然可以调用 \LaTeX 的指令。

后者（`listings`）致力于生成代码片段。它提供的大量功能中，同样包含可以逃回 \LaTeX 的方法。这里我们推荐你借助本章使用的“真实复刻”示例探索一下这两个环境。

10.5.1 跑个题，说说符号……

在这里我想先说说 \TeX 如何“消化吸收”我们喂给它的字符——我相信这题没有白偏⁶。需要明白，符号可以被划分为 16 中类别，每个符号只能同时属于其中的一种。每种类别都可以由 \TeX 特殊处理。例如，遇到符号 `\` 时， \TeX 会读取其后面的字符组，来识别指令（或控制序列）的名称；遇到符号 `{` 时， \TeX 会开启新的组；读取到符号 `%` 时， \TeX 会一路忽略接下来符号，直到当前行结束，也就是遇到标记“行末”的符号，等等。 \TeX 可以识别的类别举例如下：

类 0 控制符号（ \LaTeX 中的 `\`）；

类 1 组起始符号（ \LaTeX 中的 `{`）；

类 2 组结束符号（ \LaTeX 中的 `}`）；

类 11 字母；

类 14 注释（ \LaTeX 中的 `%`）。

⁶在做事低调这件事上，法国人似乎是专家，但我们不要偏太远了……

我们可以来找找乐子——虽然这样做挺“危险”——来修改各类别的内容。在下面的示例中，我们将`\`、`{`、`}`转为字母，并且决定分别让`/`、`(`、`)`出现在控制符号、组起始、组结束类别中。字符`#`同样被修改了类别，现在它属于注释：

清单 10.3

```
\bidule{一些东西} 加粗
```

```
现在回到 LATEX 模式……
```

```
{ \catcode`\/=0 \catcode`\(=1
  \catcode`\)=2 \catcode`\#=14
  \catcode`\{=11 \catcode`\}=11
  \catcode`\|=11
  # 这行应该看不到……
  \bidule{一些东西} /textbf(加粗)
}\par
现在回到\LaTeX{}模式……
```

此外，有趣的是， $\text{T}_\text{E}\text{X}$ 可以让某些符号活跃起来（将其归入类 13）。这样，这些符号就可以被定义为指令。以下是一个有些蠢的示例：

清单 10.4

```
3 加 4 = 7
```

```
\catcode`\+=13
\newcommand{+}{加}
3 + 4 = 7
```

这个示例中，我们让字符 `+` “活跃”了起来，并像定义指令那样定义了它。可以注意到，这里，我们曾可以不调用符号`\`就创建一个可用的指令。

① 需要知道，我们使用了包 `babel` 和法文扩展。一些双标点同样被设置为活跃，目的是防止在它们前面出现断字。此外，符号 `~` 在 $\text{L}^{\text{A}}\text{T}_{\text{E}}\text{X}$ 被视为活跃，你可以在交互式 $\text{L}^{\text{A}}\text{T}_{\text{E}}\text{X}$ 绘画中看到其定义：

```
*\show~
> ~=macro:
->\nobreakspace {}.
<*> \show~
```

10.5.2 基于包 `fancyvrb` 的上层建筑环境

`verbatim` 之类的环境的目的是将字符的归属分别转化到对应的类中。此外，借助包 `fancyvrb`，可以定义哪些字符可以传递控制指令给 \LaTeX 。在本文档中，环境 `unixcom` 的定义如下：

```
\DefineVerbatimEnvironment{unixcom}{Verbatim}{%
  commandchars=¢« »,
  frame=single, framerule=.4pt, framesep=1.5mm, gobble=2,
  xleftmargin=15pt}
```

这个环境属于一种 `verbatim`，但我们可以在其中“执行” \LaTeX 指令。这需要借助属于类 0 的符号 ¢、属于类 1 的符号 «，以及属于类 2 的符号 »——很显然，我们可以随意选择字符来实现这一点。然而，这样做需要秉持着符号应当易读且其用途几乎仅为向 \LaTeX 传递控制指令的精神。

清单 10.5

为了显示变量的内容：

```
! echo ${我的变量}
```

为了显示变量的内容：

```
\begin{unixcom}
  echo ${¢marg«我的变量»}
\end{unixcom}
```

◀§11.1.1

指令 ▶`\marg` 可以将其变量放入尖括号并以倾斜形式显示。指令 `\DefineVerbatimEnvironment` 的其他变量可以详细说明边框风格（参数 `frame` 等）、左边距（参数 `xleftmargin`），以及指定每行第一组字符被系统地忽略（`gobble`）。正如包 `fancyvrb` 的文档中提到的，有很多其他选项可供使用。

我们创建的另一个此类环境用于在 \LaTeX 认可的附录中插入 Emacs 指令。此处涉及的环境（赐名为 `emacscom`）的创建方式如下：

```
\DefineVerbatimEnvironment{emacscom}{Verbatim}{%
  commandchars=¢« »,
  frame=leftline, framerule=1mm, framesep=2mm,
  gobble=2, xleftmargin=15pt}
```

使用如下：

清单 10.6

在 Emacs 中玩俄罗斯方块：

```
! M-x tetris
```

在 `\soft{Emacs}` 中玩俄罗斯方块：

```
\begin{emacscom}
```



```
M-x tetris
\end{emacscom}
```

10.5.3 用于编程语言的环境

包 `listing` 可以识别大量编程语言的语法。该包的一种简单的使用方式是借助一种很像 `\newenvironment` 的指令创建它自带的环境：

```
\lstnewenvironment{C}{\lstset{language=C}}{}
```

接下来，可以简单地编写代码：

清单 10.7

```
/* 用C写成的 hello world */
int main()
{
    printf("Hello_\n");
    return 0;
}
```

```
\begin{C}
/* 用C写成的hello world */
int main()
{
    printf("Hello !\n");
    return 0;
}
\end{C}
```

显然，有大量配置选项让你可以根据需要来调整该环境。想要了解它们，阅读包的文档无疑是最简单有效的。例如，我们可以修改相关编程语言中保留字和注释的版式。如此一来，我们就可以通过如下代码来实现不同的字体效果：

```
\lstnewenvironment{Cbis}{%
    \lstset{language=C,
        basicstyle=\rmfamily\slshape,
        commentstyle=\rmfamily\upshape,}}{}
```

清单 10.8

```
/* 用C写成的 hello world */
int main()
{
    printf("Hi!\n");
    return 0;
}
```

```
\begin{C}
/* 用C写成的hello world */
int main()
{
    printf("Hello !\n");
    return 0;
}
\end{C}
```

此外，因为还要考虑用于逃回 $\text{L}^{\text{A}}\text{T}_{\text{E}}\text{X}$ 的特殊字符，你需要知道，正如 `fancyvrb`，包 `listings` 也允许你指定一个用于逃跑的字符：

```
\lstnewenvironment{Cter}{%
    \lstset{language=C, escapechar=@}}{}
```

以上代码在代码清单中插入 $\text{L}^{\text{A}}\text{T}_{\text{E}}\text{X}$ 指令的效果如下：

清单 10.9

```
int main()
{
    printf("Hi!\n");
    return 返回代码;
}
```

```
\begin{Cter}
int main()
{
    printf("Hi !\n");
    return @\fbox{返回代码}@;
}
\end{Cter}
```

10.6 关于那个叫做“法文引号”的玩意儿

法文排版的乐趣之一不容置疑地归属于卓越的“法国特色”引号的使用方式⁷……然而，我们在文档中输入法文引号时，包 `babel` 没法正确处理断字：

```
\begin{minipage}{3.7cm}
```

字盒中的这句话仅仅是为了去证明此处出现的法文引号处理得不够 « 优雅 »。

```
\end{minipage}
```

这个字盒的显示效果为：

字盒中的这句话仅仅是
为了去证明此处出现的
法文引号处理得不够 «
优雅 »。

至少这种处理方式让人很不舒服……当然，可以借助包 `babel` 中的指令 `\og` 和 `\fg` 来插入法文引号，但依鄙人的品味，这种输入方式显得束手束脚，尤其是考虑到法文引号可以在法文键盘上直接输入⁸。一种曾经由包 `french` 适配的解决方案通过将字符“«”和“»”设为活跃 ▶ 来缓解了断字的问题。因此，我们可以这样编写：

◀§10.5.1

```
\catcode`\«=13
```

```
\catcode`\»=13
```

然后定义以下两个指令：

```
\newcommand{\fermerguillemets}{%
```

```
\unskip\kern.15em\symbol{20}}
```

```
\newcommand{\ouvrerguillemets}{%
```

```
\symbol{19}\ignorespaces\kern.15em}
```

注意到，此处使用了可以根据指定长度插入一段不可打断的空白的指令 `TEX` 指令 `\kern`，使用了指令 `\unskip`▶，还使用了指令 `\symbol` 来插入当前字体中的第 19 和第 20 个字符：

◀§9.2.1

清单 10.10

```
‘ 1 ^ 2 ~ 3 “ 4 ” ° 5 ˇ 6 ˘ 7 ˙ 8 ˚ 9 ˛ 10 › 11 ¨ 12 ˆ 13 ‹ 14 ’ 15 “ 16 ” 17 „ 18 « 19 » 20 ¬ 21 — 22 23 ˆ 24 ˆ 25 J 26  
ff 27 fi 28 fl 29 ffi 30 ffl 31 ll 32 ! 33 " 34 # 35 $ 36 % 37 & 38 ' 39 ( 40 ) 41 * 42 + 43 , 44 - 45 . 46 / 47 0 48 1 49  
2 50 3 51 4 52 5 53 6 54 7 55 8 56 9 57 : 58 ; 59 < 60 = 61 > 62 ? 63
```

```
\setcounter{car}{1}
```

```
\whiledo{\value{car}<64}{%
```

```
\symbol{\value{car}}}_{\thecar}$
```

⁷此外，我们注意到，现在很流行伸出食指和中指勾动来表示引号，但我们仍在使用代表法文引号“«”和“»”的 `guillet` 一词来表示引号。这种兔耳朵一样的手势无疑是从美国人那里传来的。因此，我公开呼吁，我们要使用拇指和食指来表示引号。然而，为了形象地模仿出法文引号这种双层尖角的特征，也许需要再长出两只胳膊，或习惯于扭动一只手的四根手指才行。

⁸分别使用 `Alt Gr`+`[Z]` 和 `Alt Gr`+`[X]` 快捷键。

```
\stepcounter{car}}
```

最终，我们为这两个符号分配了前面的指令：

```
\let>=\fermerguillemets
```

```
\let<=\ouvrerguillemets
```

② 这种操作方式有三个我仍然没法解决的小问题。首先，目前没有广泛流传的既能操作编码 UTF-8，又能允许 \TeX 将符号 «（编码为 2 字节）设置为活跃的引擎，我必须得谦卑地承认，我还没有测试它们。因此，这里提到的操作仅限于将每个字符编码为 1 字节的编码方式。其次，我们不能在标题中使用这些引号，因为可能有被识别为“书签”（signet；英：bookmark）的可能。最后，这些引号在第 11 章末尾的环境 `ltxexample` 中无法使用。悲剧了！

10.7 用于微型摘要的字盒

包 `mini-toc` 可以生成“微型目录”（正如其名），以便我们在文档的指定位置插入。一般来说，我们会将微型摘要插在章首。在文前部分使用命令 `\dominitoc` 之后，我们可以调用指令 `\minitoc` 来在想要的位置插入这个微型目录。包的文档详细解释了相关信息，还介绍了我们可以使用的不同风格。对于本书，我为章首构思了一种十分漂亮的目录，但该包不支持其中涉及的风格。实际上，我曾希望以如下方式将各节标题展示在一个方框中：

<div>摘要</div> <div>×.1 标题一</div> <div>×.2 标题二</div> <div>×.3 等等</div>

详细来说，这是一个带有标题的字盒，此处的标题是“摘要”。据我所知， \LaTeX 不提供这种字盒。我在论坛上提出这个问题后，一位好心人——邦雅曼·巴亚尔——为我提供了一段符合需求的代码。在本节，我会为你们提供一段用于生成带标题的字盒的 \LaTeX 代码⁹

10.7.1 指令界面

有多种方式可以创建此类指令。受 \LaTeX 中字盒界面的灵感启发，我们可以使用这种语法来创建宏：

清单 10.11

<div>标题</div> <div>字盒中的内容</div>

⁹毫无疑问，这段代码值得商榷，且功能有限，就像哪些诞生于小作坊的“软件”一样……

```
\titlebox{\footnotesize 标题}{%
  字盒中的内容}
```

以及：

清单 10.12



```
\setlength{\fboxsep}{5pt}
\setlength{\fboxrule}{2pt}
\titlebox{另一个标题}{%
\begin{minipage}{3cm}\begin{center}
  一些东西\\ 一些玩意
\end{center}\end{minipage}}
```

10.7.2 还是得来点 T_EX

T_EX 原语 `\leaders` 可以使用你想到的任何内容来填充一个弹性空间，语法如下：

`\leaders<随你喜欢><空间>`

这样可以使用 `<随你喜欢>` 来填满 `<空间>`。例如：

清单 10.13



```
\framebox[3cm]{%
  \leaders\hbox{o}\hfill}
```

T_EX 原语 `\hbox`（由 `\mbox` 和 `\makebox` 使用）可以创建水平字盒：

清单 10.14



```
\framebox[3cm]{%
  \leaders\hbox to 3pt{o}\hfill}
```

`\leaders` 同样可以与 T_EX 原语 `\hrule` 结合，用来画线：

清单 10.15



```
\framebox[3cm]{%
  \leaders\hrule height 4pt\hfill}
```

这里，弹性长度`\hfill`延展为`\framebox`的 3 cm，并由线宽为 4 pt 的线段填充。

清单 10.16



```
\framebox[3cm]{%
  \leaders\hbox to 5pt{%
    \leaders\hrule width 1pt\hfill%
    \kern 2pt}\hfill}
```

在上述示例中，3 cm 的空间被宽度为 5 pt 的字盒填充，每个字盒中包含如前展示的`\leaders`，以及宽度为 2 pt 的空白。借助 $\text{T}_{\text{E}}\text{X}$ ，我们可以使用以下方式规范弹性长度的“僵硬”程度 ▶：

◀§4.2.4

清单 10.17



```
\framebox[4cm]{%
  \hskip 0pt plus 2fill X%
  \hskip 0pt plus 3fill}
```

其中，以下尺寸可以定义相对“僵硬”程度为 n 的弹性长度：

```
\hskip 0pt plus <n>fill
```

因此，在上面的示例中，字母“X”出现在字盒中 $2/5$ 的位置……使用此类的弹性空白和`\leaders`，我们可以定义出如下的内容并在以下示例中使用：

```
\newcommand{\traitressort}[2][1]{%
  \leaders\hrule height#2\hskip 0pt plus #1fill\relax}
```

清单 10.18



```
\framebox[4cm]{%
  \traitressort[2]{2ex}X%
```

```
\traitressort{2pt}}
```

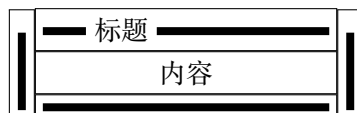
在该 5 cm 宽的字盒中，我们有：

- “僵硬”程度为 2 的弹性空白，由线宽为 4 pt 的线段填充；
- 字母 X；
- “僵硬”程度为 1 的弹性空白，由线宽为 2 pt 的线段填充；

接下来，我们将很快得到该指令为我们服务的消息……

10.7.3 字盒的概念

为了构建我们需要的那种字盒，我们将要按如下方式创建三个字盒：



其中包含：

- 两个`\parbox`，用于包含左右两侧的竖线；
- 中央的一个`\parbox`，包含响应标题变化的横线、内容，以及底部的水平线。

很快，我们就会看到如何构建这三个字盒，并且一个参考一个地放置它们。

10.7.4 代码

我们需要一个字盒来存储位于中央的`\parbox`：

```
\newsavebox{\boitetitre}
```

还需要两个尺寸：

```
\newlength{\largeurboitetitre}
```

```
\newlength{\hauteurboitetitre}
```

尺寸的名称十分具体¹⁰，因此，我不必去组织那些晦涩的句子来解释这个或那个变量的含义。我们要求指令`\titlebox`做的第一个任务是存储并测量其内容的尺寸：

¹⁰译注：分别指标题字盒（boîte titre）的宽度（largeur）和高度（hauteur）。

```

\newcommand{\titlebox}[2]{%
  \begin{lrbox}{\boitetitre}% 存储内容
    \kern\fboxsep#2\kern\fboxsep
  \end{lrbox}
  % 测量该中央段落字盒的宽度
  \settowidth{\largeurboitetitre}{\usebox{\boitetitre}}%
  % 测量该中央段落字盒的高度
  \settoheight{\hauteurboitetitre}{\usebox{\boitetitre}}%
  \settodepth{\tempdim}{\usebox{\boitetitre}}%
  \addtolength{\hauteurboitetitre}{%
    \tempdim+2\fboxrule+2\fboxsep}%
  ... }

```

\kern是 TeX 指令，用于插入可插入的空白，此处为宽度\fboxsep。注意，为了测量总高度，我们借助了一个求高度（英： *height*）和深度（英： *depth*）之和的临时长度。接下来，我们在该总高度的基础上添加了两倍的线宽和两倍的空间\fboxsep。回忆一下，尺寸\fboxrule和\fboxsep分别定义了线宽和简单字盒 ▶内容和边框间的空间。因此，我们有：

◀§4.4.1

- \largeurboitetitre代表了中央\parbox的宽度和二倍\fboxsep的和；
- \hauteurboitetitre代表了计入两条水平线线宽后的总高度2(\fboxsep+\fboxrule)。

因此，我们可以搭建第一版指令：


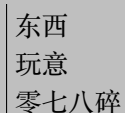
```

\newcommand{\titleboxI}[2]{%
  ...
  \parbox{\fboxrule}{% 左侧线段
    \rule{\fboxrule}{\hauteurboitetitre}}%
  \parbox{\largeurboitetitre}{% 中央字盒
    \begin{flushleft}
      \usebox{\boitetitre}
    \end{flushleft}}%
  \parbox{\fboxrule}{% 右侧线段
    \rule{\fboxrule}{\hauteurboitetitre}}}

```

目前，其效果为：

清单 10.19

```
\titleboxI{titre}{一些东西二些东西}
```

```
\titleboxI{encore}{%
  \parbox{4cm}{东西\\玩意\\零七八碎}}
```

接下来要做的是修改中央\parbox的内容，以加入两条水平线——下方的线段和上方被标题打断的线段。这里的思路是堆叠三个字盒：

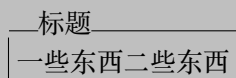
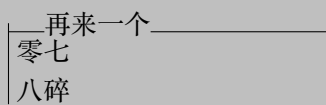
1. 包含标题和“弹性线段”的字盒；
2. 存储内容（\boitetitre）的字盒；
3. 宽度为\largeurboitetitre的线段。

我们的第一次尝试如下：

```
\newcommand{\titleboxII}[2]{%
  ...
  \parbox{\largeurboitetitre}{% 中央字盒
    \begin{flushleft}
      \makebox[\largeurboitetitre]{%
        \traitressort{\fboxrule}#1%
        \traitressort[5]{\fboxrule}}\\
      \usebox{\boitetitre}\\
      \rule{\largeurboitetitre}{\fboxrule}
    \end{flushleft}}
  ...}
```

效果如下：

清单 10.20

```
\titleboxII{标题}{一些东西二些东西}
```

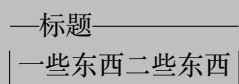
```
\titleboxII{再来一个}{%
  \parbox{4cm}{零七\\八碎}}
```

可以说，这“不完全”是我们想要的。接下来需要考虑的是尽量让指令`\`实现竖直方向上与尺寸`\fboxsep`相同的换行。我们可以顺便让标题竖直向下移动，来实现这一点：

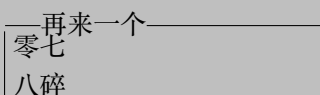
```
\newcommand{\titleboxIII}[2]{%
  ...
  \parbox{\largeurboitetitre}{% 中央字盒
    \begin{flushleft}
      \makebox[\largeurboitetitre]{%
        \traitressort{\fboxrule}%
        \raisebox{-.5ex}[0pt][0pt]{#1}%
        \traitressort[5]{\fboxrule}}\[\fboxsep]
      \usebox{\boitetitre}\[\fboxsep]
      \rule{\largeurboitetitre}{\fboxrule}
    \end{flushleft}}
  ...}
```

效果为：

清单 10.21



—标题—
| 一些东西二些东西 |



—再来一个—
| 零七
八碎 |

```
\titleboxIII{标题}{一些东西二些东西}
```

```
\titleboxIII{再来一个}{%  
  \parbox{4cm}{零七\\八碎}}
```

可以说规整得没什么效果……需要知道，当 T_EX 在纵向模式下堆叠字盒是，它本身就会在字盒间插入空间，来保证行间距为长度`\baselineskip`。在 T_EXBook 的 79 页有关处理 *glue* 的章节中，我们可以找到：

例外情况：线段字盒的前后不会插入用于跨行分隔的垫胶。你也可以通过在两个字盒间插入`\nointerlineskip`来禁用垫胶。

唐纳德·克努特，T_EXBook[9]

因此，命令`\nointerlineskip`可以解决这个问题：

```
\newcommand{\titleboxIV}[2]{%  
  ...  
  \parbox{\largeurboitetitre}{% 中央字盒  
    \begin{flushleft}  
    \makebox[\largeurboitetitre]{%  
      \traitressort{\fboxrule}%  
      \raisebox{-.5ex}[0pt][0pt]{#1}%  
      \traitressort[5]{\fboxrule}}\[\fboxsep]  
    \nointerlineskip  
    \usebox{\boitetitre}\[\fboxsep]\nointerlineskip  
    \rule{\largeurboitetitre}{\fboxrule}  
    \end{flushleft}}  
  ...}
```

效果为：

清单 10.22



```
\titleboxIV{标题}{一些东西二些东西}
```

```
\titleboxIV{再来一个}{%
  \parbox{4cm}{零七\\八碎}}
```

这样就满足了我们的需求。

① 这个指令还有很多可以完善的地方，我把它留作练习。例如，我们可以定义一个可选的参数，来规定标题下沉的程度（目前我们强制其为 $-0.5ex$ ）。同样，也可以规定标题周围线段的的比例。最后，也当然可以考虑规定标题周围的空间（此处没有留空间）。

10.7.5 借助包 minitoc 的应用

使用前文中定义的指令`\titlebox`，包 `minitoc` 中发生的事情只是简单地戴上波洛先生的帽子。通过仔细检查风格文件，我们找到了一个叫做`\minitoc@`的指令的定义。我只是简单地将这个宏的代码照抄了下来，并且在卓越的指令`\titlebox`中加入了一次调用。

Chapter 11

新玩具

我属我的良人，他也恋慕我。我的良人，来吧，你我可以往田间去。你我可以在村庄住宿！我们早晨起来往葡萄园去，看看葡萄发芽开花没有，石榴放蕊没有。我在那里要将我的爱情给你。

《圣经·雅歌》7:11

在本章，我会介绍专为本书创建的工具。为了看懂本章定义的大部分指令和环境，你需要阅读过第 9 章和第 10 章的内容……本章中，我们会涉及带有“危险”标记的提示的创建方法、各章开头的首字下沉、摘要、术语字典、带有当前章号的标签，以及并列展示 L^AT_EX 代码和效果的环境。

11.1 一些小手工

11.1.1 参数和排版转换

在涉及信息语言的文档中，需要突出显示参数、指令，以及函数。例如，我们需要这类效果：

清单 11.1

为了编译文件⟨文件⟩：

```
latex ⟨文件⟩
```

为了编译文件\bwarg{文件}：

```
\begin{flushleft}
  \ttfamily latex \bwarg{文件}
\end{flushleft}
```

指令\bwarg可以以倾斜字体来输出其参数，并且置于“⟨”和“⟩”之间。这种括号可以在数学模式下分别由指令\langle、\rangle生成。此外，你无疑注意到了，我们可以使用下标符号，就像这样：

清单 11.2

复制文件:

```
cp <文件1> ... <文件n> <文件dst>
```

复制文件:

```
\begin{flushleft}\ttfamily
  cp \bwarg[1]{文件} ...
  \bwarg[n]{文件}
  \bwarg[dst]{文件}
\end{flushleft}
```

指令`\bwarg`¹的定义如下:

```
\newcommand{\marg}[2][{}]{%
  {\normalfont%
    \textsl{${\langle}$#2%
      % 如果选用了可选参数
      \ifthenelse{\equal{#1}{}}{}{}
      {$_{\mathit{#1}}$}% 显示下标
      ${\rangle}$}}}%
```

指令`\normalfont`的效果是回到文档的默认字体。这解释了为什么示例 11.1 中的“<文件>”没有使用打字机字体显示。

在本文档的电子版（也就是需要通过屏幕阅读的版本）中，我们决定使用颜色而不是字符“<”和“>”。这样一来，可以定义指令`\colarg`:

```
\newcommand{\colarg}[2][{}]{%
  \normalfont\color{blue!90}#2% 蓝色
  \ifthenelse{\equal{#1}{}}{}{}{$_{\mathit{#1}}$}}}
```

◀§9.3.1

接下来，借助一个巧妙放置的布尔值 ▶，我们可以定义一个通用的指令`\marg`，以调用其中的一个版本（黑白版本或彩色版本）:

```
\ifversionenligne
  \let\marg\colarg
\else
  \let\marg\bwarg
\fi
```

这个结构调用了 $\text{T}_{\text{E}}\text{X}$ 的指令`\let`，在 9.2.3 小节有明确的介绍。

¹ 这个名称代表“黑白”参数（« black & white » argument）……

11.1.2 关于索引的生成

本书中，凡是行文中提到指令、环境、包、文档类型等时，都会调用对应的特殊指令，来自动在索引中插入一条入口²。举例来说，这样一来的效果为：

清单 11.3

借助包 `varioref`，可以使用指令 `\vref`……

借助包 `\ltxpack{varioref}`，可以
使用指令 `\ltxcom{vref}`……

指令 `\ltxpack` 的定义如下。首先，以下内容定义的指令 `\ltx@pack` 可以以非衬线字体展示包名：

```
\newcommand{\ltx@pack}[1]{%
  \upshape\textsf{#1}}
```

接下来，我们像这样定义：

```
\newcommand{\ltxpack}[1]{%
  \ltx@pack{#1}%
  \protect\index{扩展们! \protect\texttt{#1}}%
  \protect\index{#1@\protect\textsf{#1} 扩展}}
```

其中调用了前面定义的指令，并在索引中插入了两个入口，一个遵循“〈包名〉扩展”的格式，另一个作为“扩展们”的 ► 子入口。这里，指令 `\protect` 的作用是避免指令 `\ltxpack` 本身作为另一条指令的参数时带来的麻烦。遵循同样的思路，我们可以定义指令 `\ltxcom`。首先： ◀\$6.3

```
\newcommand{\ltx@com}[1]{%
  \texttt{\symbol{92}#1}}
```

以上指令可以以打字机字体生成指令名，并在前面加上字符 `\`。`\symbol` 是 \LaTeX 指令，此处用于插入所选字体下的第 92 个字符（恰好为反斜杠）。因此，我们最终有如下定义：

```
\newcommand{\ltxcom}[1]{%
  \ltx@com{#1}%
  \index{#1@\protect\texttt{\symbol{92}#1}}}
```

该指令调用了上一条指令，在索引中插入一个入口。此处需要提炼出的思想是，定义可以自动在索引中插入入口的指令可能很有帮助。举例来说，我们也许可以定义这样一条指令：

```
\newcommand{\jargonanglais}[1]{%
  \emph{#1}%
  \index{#1}}
```

²译注：妈的怎么不早说。算了先不做索引了，全书翻译完之后再调整吧。

该指令可以在设置英文术语格式的同时将其插入索引——比如某个特殊的索引。同样，如果在文档中经常出现，我们就可以定义一条指令，将其插到索引中。例如，在本书中，我们有这样的定义：

```
\newcommand{\postscript}{%
  PostScript%
  \protect\index{PostScript}}
```

11.1.3 跳转提示

◀§D.3.5

本书的纸质版中四处分散着跳转阅读的提示，例如这个提醒你去看 ▶术语字典 (glossaire) 的提示——幸亏我们这里在说跳转阅读，否则这个术语字典就这里的内容毫无关联了³。实现跳转提示符号的指令被赐名为\voir，接收两个参数：

```
\voir{目标标签}{跳转对象文本}
```

例如，前面的跳转是这样生成的：

```
\voir{chap-glossaire}{glossaire}
```

这个指令的设计过程中，全部的“难点”在于怎样让三角形根据页面奇偶性来改变朝向。借助包chngpage，这一难点得以功课。请参阅 9.3.3 小节。

余下的工作就是展示三角形。为了达成这一目的，我们定义了两个指令，分别生成侧栏的跳转提示和正文中的标记。由此，\voir的格式如下：

```
\newcommand{\voir}[3][\S]{%
  \checkoddpage%
  \ifcoddpage
    \v@irpageimpaire{#1}{#2}{#3}{% 奇数页的跳转提示
  \else
    \v@irpagepaire{#1}{#2}{#3}} % 偶数页的跳转提示
  \fi
```

我们注意到，除了两个必需的参数外，该指令还可以接收一个可选参数，它默认定义为段落标记 (§)。指令\v@irpageimpaire和\v@irpagepaire是对称的，作用如下：

1. 将“朝向正确”的三角形放置在文本中，作为跳转提示对象；
2. 在侧栏生成带有跳转目标的注解。

三角形可以从包 amssymb 中包含的符号中获取：

³如果你没完全跟上的话，我是想说，这里其实没有术语字典的什么事……

清单 11.4

天啊，那些“美观”的三角形：◀ 和 ▶！

天啊，那些“蟀爆了”的三角形：

`\blacktriangleleft`和

`\blacktriangleright`！

如下所示，是针对在偶数页实现跳转提示的指令的最终版本：

```
\newcommand{\v@irpageimpaire}[3]{%
  {\tiny$\blacktriangleright$}#3% 文本中的跳转提示
  \marginpar{%
    \parbox[t]{.9\marginparwidth}{%
      {\footnotesize\sffamily%
        \hfill#1~\ref{#2}}~{\small$\blacktriangleleft$}\%
      {\footnotesize\sffamily%
        \mbox{}~\hfill p.~\pageref{#2}\hfill\mbox{}}}}}
```

注意到，在侧栏的跳转内容包含于一个`\parbox▶`，其中分两行展示章节编号和页码⁴。对于奇数页，需要做与偶数页相同的事情，只不过需要考虑到它是奇数页：-)

在“在线”版本中，跳转提示可以像超文本链接（lien hypertexte）那样呈现。这可以简单地通过指令`\hyperref`（对应包同名）来实现。因此，我们可以编写出这类指令：

```
\newcommand{\voir}[3][S]{%
  \hyperref[#2]{#3}}
```

其中的可选参数没有过多的用处，只是为了与“纸质”版本中的指令`\voir`兼容。

11.1.4 更改侧栏

在本文中，我多次临时改变了侧栏的样子，尤其是针对用于并列展示 L^AT_EX 代码和其效果，或需要展示题记等情况的情况。为了实现这种效果，维护 L^AT_EX 法文问答社区的玛丽-保罗·克卢特（Marie-Paul Kluth）⁵提议使用一种集成环境，如下所示：

```
\newenvironment{changemargin}[2]{%
  {\begin{list}{}{%
    \setlength{\listparindent}{\parindent}%
    \setlength{\itemindent}{\parindent}%
    \setlength{\leftmargin}{#1}%
    \setlength{\rightmargin}{#2}%
```

⁴译注：中文版暂时没做页码。

⁵这位似乎有个命中注定的姓 [lom prédestilé；译注：将 nom prédestiné 中的 n 替换为了 l。此处是在调侃此人的姓（Kluth）与发明 T_EX 的克努特（Knuth）仅有一个字母的区别] ……

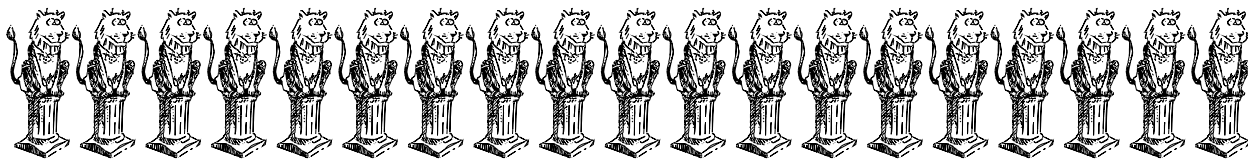


Figure 11.1: 一幅内容完全不重要的图。它的出现只是为了说明我们可以在需要额外空间的时候临时修改左边距和右边距……

```
}\item }%
{\end{list}}
```

其中的思路是定义一个列表，而我们修改其中的侧栏。该环境接收的两个参数分别代表左侧和右侧的边距尺寸。这样的思路可以让环境产生很有趣的结果：边距会根据页面的奇偶性而实用不同的尺寸。这样的环境可以定义如下：

```
\newenvironment{agrandirmarges}[2]{%
  \begin{list}{}{%
    \setlength{\topsep}{0pt}%
    \setlength{\listparindent}{\parindent}%
    \setlength{\itemindent}{\parindent}%
    \setlength{\parsep}{0pt plus 1pt}%
    \checkoddpage%
    \ifcoddpage
      \setlength{\leftmargin}{-#1}
      \setlength{\rightmargin}{-#2}
    \else
      \setlength{\leftmargin}{-#2}
      \setlength{\rightmargin}{-#1}
    \fi}\item }%
  {\end{list}}}
```

注意，这里我们使用了指令`\isodd`来测试页面的奇偶性。图11.1展示了使用这种环境的示例，其代码如下：

```
\begin{figure}[tb]
  \begin{agrandirmarges}{1cm}{2cm}
    % 这里1cm针对“订口”侧
    %    2cm针对“切口”侧
    ...
  \caption{一幅内容完全不重要的……}
  \end{agrandirmarges}
```


- 接下来的两行缩进 1 cm，并且每行长 2 cm；
- 第五行（也是最后一次指明内容）可以决定接下来所有行的风格，即缩进 0 cm 且行长等于事先定义的长度 `\textwidth`。

因此，想要在段落中插入提示，我们可以借助该指令将前两行错位：

清单 11.6

注意，这个段落唯一的作用，就是用来证明我们确实可以将段落中的两行内容错后一些，并让随后的内容如同什么都没有发生一样继续……

```
\setlength{\larnota}{.9cm}
\setlength{\largligne}{%
  \textwidth-\larnota}
\parshape=3
\larnota\largligne
\larnota\largligne
Opt\textwidth
\noindent 注意，这个段落唯一的
作用，就是用来证明我们确实可以
将段落中的两行内容错后一些，并
让随后的内容如同什么都没有发生
一样继续……
```

好了，接下来要做的事情就是在指令 `\parshape` 留下的“洞口”中放上图片，让我们来简单地尝试一下：

清单 11.7



注意，这个段落唯一的作用，就是用来证明我们确实可以将段落中的两行内容错后一些，并让随后的内容如同什么都没有发生一样继续……

```
\setlength{\larnota}{.9cm}
\setlength{\largligne}{%
  \textwidth-\larnota}
\parshape=3
\larnota\largligne\larnota\largligne
Opt\textwidth\noindent%
\includegraphics[width=\larnota]{%
  \ficnota}
```

注意，这个段落唯一的作用，就是用来证明我们确实可以将段落中的两行内容错后一些，并让随后的内容如同什么都没有发生一样继续……

显然，这里的图像像其他字符一样放置在行上。我们将其放入宽度为零的字盒中，这样可以使字盒的内容右对齐：

清单 11.7



注意，这个美观的段落唯一的作用，就是用来证明我们确实可以将段落中的两行内容错后一些 [...]

```
\setlength{\larnota}{.9cm}
\setlength{\largligne}{%
  \textwidth-\larnota}%
\parshape=3
\larnota\largligne\larnota\largligne%
0pt\textwidth\noindent%
\makebox[0pt][r]{%
  \includegraphics[width=\larnota]{%
    \ficnota}}%
```

注意，这个美观的段落唯一的作用，就是用来证明我们确实可以将段落中的两行内容错后一些 [...]

接下来要做的是为这个图标施加竖直方向的位移（实际上，这个图标是正方形的，因此我们可以使用尺寸\indnota）：

清单 11.9



注意，这个美观的段落唯一的作用，就是用来证明我们确实可以将段落中的两行内容错后一些 [...]

```
\setlength{\larnota}{.9cm}
\setlength{\largligne}{%
  \textwidth-\larnota}
\parshape=3
\larnota\largligne\larnota\largligne
```

```


Opt\textwidth\noindent%
\raisebox{-\larnota}{%
  \makebox[Opt][r]{%
    \includegraphics[width=\larnota]{%
      \ficnota}}}%

```

注意，这个美观的段落唯一的作用，就是用来证明我们确实可以将段落中的两行内容错后一些 [...]

得，还是不行。需要让 L^AT_EX 相信我们所移动的字盒的尺寸为零：

清单 11.10

 注意，这个美观的段落唯一的作用，就是用来证明我们确实可以将段落中的两行内容错后一些 [...]

```

\setlength{\larnota}{.9cm}
\setlength{\larglign}{%
  \textwidth-\larnota}
\parshape=3
\larnota\larglign\larnota\larglign
Opt\textwidth\noindent%
\raisebox{-\larnota}[Opt][Opt]{%
  \makebox[Opt][r]{%
    \includegraphics[width=\larnota]{%
      \ficnota}}}%


```

注意，这个美观的段落唯一的作用，就是用来证明我们确实可以将段落中的两行内容错后一些 [...]

我们就快要达到目的了。接下来需要做两处调整。

- 字盒太低了些，这是因为参考线是文本行的底端。因此，我们可以在位移时抬升 1ex（字符的高度）。
- 在图标和文档之间添加一些空间是个不错的想法。为此，我们定义一个长度\padnota。

清单 11.11

 注意，这个美观的段落唯一的作用，就是用来证明我们确实可以将段落中的两行内容错后一些 [...]

```

\setlength{\padnota}{5pt}
\setlength{\larnota}{.9cm}
\setlength{\indnota}{\larnota+\padnota}
\setlength{\larglign}{%
    \textwidth-\indnota}
\parshape=3
\indnota\larglign\indnota\larglign
0pt\textwidth\noindent%
\raisebox{-\larnota+2.2ex}[0pt][0pt]{%
    \makebox[0pt][r]{%
        \includegraphics[width=\larnota]{%
            \ficnota}%
        \hspace*{\padnota}}}%

```

注意，这个美观的段落唯一的作用，就是用来证明我们确实可以将段落中的两行内容错后一些 [...]

当当当当！接下来将这些代码修改成可以创建新环境的样子就可以了。这里使用的技巧基于 9.5 节介绍的环境 `list`。环境的完整代码如下：

% 为参数传入文件名

```

\newenvironment{piconote}[1]{%
    \begin{list}{}{%
        \setlength{\labelsep}{0pt}%
        \setlength{\rightmargin}{15pt}}
    \item%
        \setlength{\indentationnota}{%
            \@totalleftmargin+\largeurnota+\paddingnota}%
        \setlength{\largeurlignenota}{%
            \linewidth-\largeurnota-\paddingnota}%
        \parshape=3%
        \indentationnota\largeurlignenota%
        \indentationnota\largeurlignenota%
        \@totalleftmargin\linewidth%
        \raisebox{-\largeurnota+2.2ex}[0pt][0pt]{%
            \makebox[0pt][r]{%
                \includegraphics[width=\largeurnota]{#1}%
                \hspace{\paddingnota}}}%
        \ignorespaces}%
    \end{list}}

```

① 注意，使用尺寸`\@totalleftmargin`可以获取列表左侧边距的宽度，并将可能出现的嵌套纳入考虑。实际上，列表中的尺寸`\leftmargin`代表了相对于包含该列表的环境的做边距。

接下来，我们可以使用此环境，并为其传入特殊的文件作为参数。更好的方案是，我们可以去定义新的环境，例如：

```
\newenvironment{nota}{%      \begin{pictonote}{<你的文件>}}{\end{pictonote}}
```

② 作为本节的结尾，需要知道，这个环境有些问题：如果提示中包含新的段落，那么会多出一块为图标预留的空白。

没错，没错，就像这里展示的一样。你也看到了，段首为图标留出了一块空白，但这里我们并不需要，对吧？为了避免这种麻烦，需要借助下面的咒语，在 \TeX 的层面重新初始化缩进：

```
\par\parshape=1\@totalleftmargin\linewidth
```

这段内容可以作为一个指令的对象，在各个新段落的段首手动插入，就像我刚刚做的那样：-)

11.3 引文

11.3.1 题记

本书中，我将生成各章首那些有煽动性的题记的环境命名为 `epigraphe`。例如，在第 2 章的 \LaTeX 源代码中，我们可以找到：

```
\chapter{需要了解的知识}
\label{chap-savoir}
\begin{epigraphe}{《圣经·箴言》\textbf{21} 11}
    褻慢的人受刑罚，愚蒙的人就得智慧。
    智慧人受训诲，便得知识。
\end{epigraphe}
```

环境 `epigraphe` 的定义如下：

```
\newenvironment{epigraphe}[1]
{% begin条目
    \vspace*{-1.5cm}%
    \small\sffamily% 突出显示
    \savebox{\nomepigraphe}{#1}% 存储引文来源
                                % 的字盒
    \slshape% 将内容设为倾斜
    \begin{changemargin}{0pt}{-2cm}% 设置宽度
        \begin{flushright}}% 将文字推到右侧
```



```
{% end文牧
  \[4pt]\usebox{\nomepigraphe}.% 插入来源
\end{flushright}%
\end{changemargin}\par\vspace*{0.6cm}}
```

其中，需要 ► 声明用于储存引文来源的字盒：

◀§4.4.5

```
\newsavebox{\nomepigraphe}
```

该环境首尾插入的竖直方向的空白（`\vspace`）可以使题记正确地固定在章首和微型目录中间。

11.3.2 引用内容

本书各处散布着各式各样的引用内容（citation），它们由手工制作的环境生成：

清单 11.12

```
xxxxxxxxxxxxx
\begin{unecitation}[乔治·巴塔伊
  (Georges \textsc{Bataille}) ]
  老去的恐惧无穷无尽地延续着。
  衰老将未完成的存在重置为开端。
  我隐约在坟墓的边缘看见的开端是
  死亡和侮辱都不能杀死的心中的
  \emph{猪肉}。坟墓边缘的恐惧是
  神授予的，我堕落于作为孩子的恐
  惧之中。
\end{unecitation}
xxxxxxxxxxxxx
```

我们将会一步一步地创建这个环境。在创建过程中，可以预见 L^AT_EX 会抛给我们一些经典的问题。我们会基于 9.6 节和 4.5.2 小节的环境来定义可以生成引文和作者的引文环境：

% 为引文的作者准备字盒

```
\newsavebox{\auteurcitation}
\newsavebox{\boitecitation}
\newenvironment{citationi}[1]{% begin条目
  % 存储带有作者信息的参数1
  \savebox{\auteurcitation}{#1}%
  \begin{lrbox}{\boitecitation}
    \begin{minipage}{.8\linewidth}
      \small\slshape}% 设为小字号斜体
```

```
{% end条目：将引文作者推至右侧
\par\mbox{}\hfill\usebox{\auteurcitation}
\end{minipage}
\end{lrbox}
\begin{center}
\usebox{\boitecitation}
\end{center}
```

这样的效果是：

清单 11.13

```
前文前文前文前文前文前文前文前文前文前文前文前文前文
      在几乎所有的国家，女性都是奴隶。只要她们没有完全得到解放，我们自身的
      自由就不可能实现。
                                米歇尔·巴库尼 (Michel BAKOUNINE) , 1845
后文后文后文后文后文后文后文后文后文后文后文后文后文

前文 前文 前文 前文 前文 前文 前文
前文 前文 前文 前文 前文 前文 前文
\begin{citationi}{米歇尔·巴库尼%
(Michel \textsc{Bakounine}) , 1845}
      在几乎所有的国家，女性都是奴隶。
      只要她们没有完全得到解放，我们
      自身的自由就不可能实现。
\end{citationi}
后文 后文 后文 后文 后文 后文 后文
后文 后文 后文 后文 后文 后文 后文
```

我们也可以在环境中修改程度`\parindent`的值，来修改微型页面中段落的缩进（在该环境中，默认为 0pt）：

```
...
\begin{lrbox}{\boitecitation}
  \begin{minipage}{.8\linewidth}%
    \setlength{\parindent}{10pt}% ←缩进第1行
  ...
```

接下来，可以插入引言首尾的引号，代码如下：

```
...
\begin{minipage}{.8\linewidth}%
  \setlength{\parindent}{10pt}%
```

```

\small\slshape« \ignorespaces}% 设为小字号斜体
{\unskip »
\par\mbox{}\hfill\usebox{\auteurcitation}
...

```

对于指令`\ignorespaces`和`\unskip`的含义，可以参考 9.2.1 小节。目前的效果如下：

清单 11.14

```

前文前文前文前文前文前文前文前文前文前文前文前文前文
      « 在几乎所有的国家，女性都是奴隶。只要她们没有完全得到解放，我们自
      身的自由就不可能实现。»
                                     米歇尔·巴库尼, 1845
后文后文后文后文后文后文后文后文后文后文后文后文后文

前文 前文 前文 前文 前文 前文 前文
前文 前文 前文 前文 前文 前文 前文
\begin{citationiii}{
  米歇尔·巴库尼, 1845}
  在几乎所有的国家，女性都是奴隶。
  只要她们没有完全得到解放，我们
  自身的自由就不可能实现。
\end{citationiii}
后文 后文 后文 后文 后文 后文 后文
后文 后文 后文 后文 后文 后文 后文

```

我们快要达到目的了。接下来，我们将代表“引言作者”的参数设置为可省略项，从而达到在需要时不显示作者的效果。实现的思路是声明一个布尔值来表明引言（citation）的作者（auteur）是否出现（présent）：

```
\newboolean{auteurcitationpresent}
```

接下来，修改环境定义如下：

% 参数默认为空：

```

\newenvironment{unecitation}[1] [] {%
  % begin条目：
  % 记录是否出现了引言作者
  \ifthenelse{\equal{#1}{}}{%
    \setboolean{auteurcitationpresent}{false}}{%
    \setboolean{auteurcitationpresent}{true}}%
  \savebox{\auteurcitation}{#1}}% 在必要时存储作者
...

```

接下来，修改环境的 end 条目，只在作者参数出现时插入作者：

```
{»% 环境的end条目
% 如果具有作者，我们将其推至右侧
\ifthenelse{\boolean{auteurcitation}}{%
{\par\nopagebreak\hfill\usebox{\auteurcitation}}
}% 否则，什么也不做……
```

最终，我们为引言添加底纹。例如，我们可以借助包 xcolor 定义这个颜色：

```
\definecolor{coulcitation}{rgb}{0.90,0.75,0.20}%
```

只需将 end 条目中的指令 \usebox 替换为以下内容：

```
\setlength{\fboxsep}{10pt}%
\colorbox{coulcitation}{\usebox{\boitecitation}}
```

最终的效果为：

清单 11.15

前文前文前文前文前文前文前文

« 他是如此痴迷，以至于最终甚至不吃饭。»
皮埃尔·德普罗热 (Pierre DESPROGES)

后文后文后文后文后文后文后文

```
前文 前文 前文 前文 前文 前文 前文
\begin{citationiv}[皮埃尔·德普罗热
(Pierre \textsc{Desproges}) ]
他是如此痴迷，以至于最终甚至
不吃饭。
\end{citationiv}
后文 后文 后文 后文 后文 后文 后文
```

11.4 首字下沉

注重排版的文档往往会实现称作首字下沉的效果，也就是根据排版学中使用的规则，将各章的首字母放大，并对其后续的单词或词组做类似的处理。例如：

清单 11.16

LES DOCUMENTS soignés font souvent appel aux lettrines, qui selon les règles d’usage en typographie...

```
\lettrine{Les documents} soignés font
souvent appel aux lettrines, qui selon
les règles d’ usage en typographie...
```

从中已经可见实现该效果的两个难点。

- 如何针对指令参数的首字母进行处理。
- 如何让各行文本向后错位来为下沉的首字留出空间。我们可以像提示 (§11.2) 中那样使用指令 `\parshape` 来实现这一点。

11.4.1 指令 `\glurps`, 迈向 $\text{T}_{\text{E}}\text{X}$ 的一步

在 $\text{L}_{\text{A}}\text{T}_{\text{E}}\text{X}$ 层面, 创建新指令的指令是 `\newcommand`。对于指令的创建来说, $\text{L}_{\text{A}}\text{T}_{\text{E}}\text{X}$ 的一大短板就是限制参数的符号只能为 `{}` 和 `}`。正如我们稍后会看到的, 在 $\text{T}_{\text{E}}\text{X}$ 层面, 这中限制不复存在。实际上, 想要使用 $\text{T}_{\text{E}}\text{X}$ 创建指令, 可以这样编写:

清单 11.17

一些内容 和 一些内容

```
\def\bidule{一些内容}
\bidule{} 和 \bidule
```

对于带有一个即以上参数的情况, 可以这样写:

清单 11.18

(1= 甲乙) 和 (2= 丙丁)

```
\def\bidule#1#2{(1=#1) 和 (2=#2)}
\bidule{甲乙}{丙丁}
```

注意到, 在 $\text{T}_{\text{E}}\text{X}$ 中, 我们在定义中按顺序写下参数。有趣的是, 对于首字下沉, 我们将会探索类似以下示例展示的指令 `\bidule` 的用法:

清单 11.19

(1=a) 和 (2=b)cd
(1=a) 和 (2=b) cd

```
\def\bidule#1#2{(1=#1) 和 (2=#2)}

\bidule abcd

\bidule ab cd
```

注意到，如果我们不明确地使用 {和} 来限定参数的范围，那么第一个参数 (#1) 会自动设置为遇到的第一个字符，第二个参数 (#2) 会自动设置为遇到的第二个字符，以此类推。更有趣的是，我们可以十分灵活地定义调用该指令的格式，例如：

```
\def\bidule#1#2/{(1=#1) 和 (2=#2)}
```

这里，我们指明了在调用指令\bidule时需要在该指令后面紧跟两个参数和符号/：

清单 11.20

```
(1= 甲) 和 (2= 乙丙) 丁 (1= 甲) 和 (2= 乙) 丙丁

\bidule 甲乙丙/丁

\bidule 甲乙/丙丁
```

因此，该指令可以将其遇到的第一个字符接收为第一个参数，并将接下来到符号/前的所有内容接收为第二个参数。因此，我们可以粗略编写一个关于首字下沉的指令：

清单 11.21

```
BON BÉ ouala le travail

\def\glurps#1#2/{\Huge#1}\textsc{#2}}
\newcommand{\lettrinedev}[1]{\glurps#1/}
\lettrinedev{Bon bé} ouala le travail
```

接下来，将放大的字母写得更低一些：

清单 11.22

```
BON BÉ
ouala le travail

\def\glurps#1#2/{%
  {\Huge#1}%
  \raisebox{\baselineskip}{\textsc{#2}}}
```

```
\newcommand{\lettrinedev}[1]{\glurps#1/}
\lettrinedev{Bon b  } ouala le travail
```

11.4.2 在段落中实现首字下沉

我们可以借助指令`\parshape`在段落中实现首字下沉。图11.3展示了为实现首字下沉而应当定义的两个尺寸：

- 首行缩进，即“大字母”及其后参与首字下沉的内容的宽度；
- 次行缩进，即“大字母”的宽度，可根据需要适当扩大空白以留出通风空间。

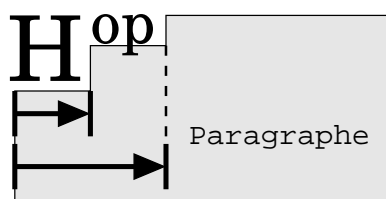


Figure 11.3: 在段落中实现首字下沉

定义如下尺寸：

- `\indletH`和`\larligH`，分别代表包含首字下沉的段落的首行〔即“上面”(haut)的一行〕的缩进和行宽；
- `\indletB`和`\larligB`，次行〔即“下面”(bas)的一行〕的对应尺寸。

这样定义尺寸后，我们可以编写如下内容：

清单 11/23

这段文字已经准备好接收美观的首字下沉效果了，首字下沉会占据大约两行的空间，也许是正正好好的两行。

```
\setlength{\indletB}{.8cm}% 随意指定的值
\setlength{\larligB}{\textwidth-\indletB}
\setlength{\indletH}{1.5cm}% 随意指定的值
\setlength{\larligH}{\textwidth-\indletH}
\parshape=3
\indletH\larligH
\indletB\larligB
Opt\textwidth
```

这段文字已经准备好接收美观的首字下沉效果了，首字下沉会占据大约两行的空间，也许是正正好好的两行。

场地已经准备好，接下来要做的就是合适的位置插入“大字母”以及后续的内容。我们从创建指定字体的指令开始⁶：

清单

Pour écrire les grosses lettres (为了写下大字母)

```
\DeclareFixedFont{%
  \lettrinefont}{T1}{ppl}{m}{n}{%
  2\baselineskip}
{\lettrinefont
  Pour écrire les grosses lettres
  (为了写下大字母) }
```

接下来，修改指令`\glurps`⁷和`\lettrine`，来让它们自身可以计算如下定义的尺寸（`\indletH`、`\larligH`……）：

```
\newcommand{\lettrineI}[1]{%
  \creerlettrine#1/%
  \setlength{\larligH}{\textwidth-\indletH}%
  \setlength{\larligB}{\textwidth-\indletB}%
  \parshape=3\indletH\larligH\indletB\larligB
  % 0cm\textwidth%
  \noindent\usebox{\lalettrine}}
```

效果如下⁸：

清单 11.25

C^E CHAPITRE

a pour but de produire des caractères les uns derrière les autres et ainsi de former des mots donnant lieu à des phrases.

```
\lettrineI{Ce chapitre} a pour but de
```

⁶ 译注：可以看到，T1 编码不支持中文。

⁷ 可以注意到，在你自己定义的指令中使用如此荒唐的名称绝对是不可接受的……

⁸ 此处添加的线条用于标示首字下沉字盒的位置。

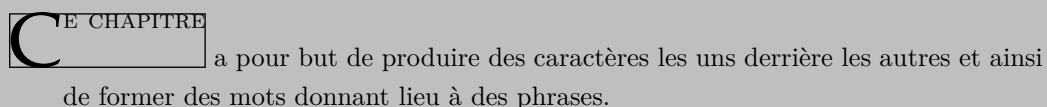

```
produire des caractères les uns derrière
les autres et ainsi de former des mots
donnant lieu à des phrases.
```

细心的读者可能注意到了，突出显示的部分没有出现在正确的位置，似乎需要我们在水平和垂直方向进行一些必要的平移。这里我们先向左错动，在`\lettrine`定义的最后一行，我们编写如下内容：

```
% 错动距离等同于总宽度
\noindent\hspace{-\indletH}
```

效果如下：

清单 11.26



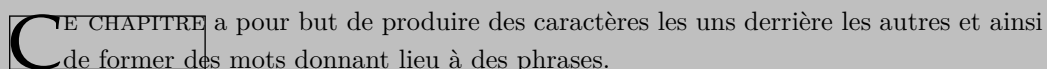
```
\lettrineII{Ce chapitre} a pour but de
produire des caractères les uns derrière
les autres et ainsi de former des mots
donnant lieu à des phrases.
```

然后，我们融入垂直方向的平移：

```
\noindent\hspace{-\indletH}%
\raisebox{-\baselineskip}[0pt][0pt]{\usebox{\lalettrine}}
```

效果如下：

清单 11.27



```
\lettrineIII{Ce chapitre} a pour but de
produire des caractères les uns derrière
les autres et ainsi de former des mots
donnant lieu à des phrases.
```

更清醒的读者也许会注意到，“大字母”有些太贴近文本了。因此，我们可以稍微将`\indletB`扩大些。最终的首字下沉代码如下：

```
\newcommand{\lettrine}[1]{%
\creerlettrine#1/%
```

```

\addtolength{\indletB}{3pt}% 目的是留出一些空间
\setlength{\larligH}{\textwidth-\indletH}%
\setlength{\larligB}{\textwidth-\indletB}%
\parshape=3%
\indletH\larligH\indletB\larligB0cm\textwidth%
\noindent\hspace{-\indletH}%
\raisebox{-\baselineskip}[0pt][0pt]{%
  \usebox{\lalettrine}}

```

11.5 一种摘要

对于用法文起草的文档来说，在标题处插入包含浓缩后的目录的摘要是很常见的做法，而完整的目录往往会放在文档的末尾。在查看定义同名类的文件 `book.cls` 时，我们会发现，指令 `\tableofcontents` 和 `\listoffigures` 中有一个共同的指令：`\@starttoc`。

在指令 `\tableofcontents` 中，其形式为：

```
\@starttoc{toc}
```

在指令 `\listoffigures` 中，其形式为：

```
\@starttoc{lof}
```

内部指令 `\@starttoc` 可以借助一个辅助文件开启表格（目录、图，等等），而通过传入参数，可以提供辅助文件的拓展名。这里，对于目录使用了 `toc`，对于图片列表使用了 `lof`。因此，我们可以首先以如下方式创建指令 `\sommaire`：

```

\newcommand{\sommaire}{%
  \chapter*{Sommaire}
  \@starttoc{som}}

```

对应地，辅助文件带有扩展名 `som`，并且包含摘要的入口。接下来，我们需要为该 `som` 文件填充内容。为此，需要知道，指令 `\chapter`、`\section` 等都可以调用一个为目录插入入口的指令。这样一来，我们如果编写这样的代码：

```
\section{一些内容}
```

就会调用如下指令：

```
\addcontentsline{toc}{section}{一些内容}
```

这样就可以在目录中插入一条标题。同样地，如果我们编写：

```
\chapter{二些东西}
```

则如下指令会自动调用：

```
\addcontentsline{toc}{chapter}{二些东西}
```

该指令会在目录对应的文件（扩展名为 toc）中写下如下代码行：

```
\contentsline{chapter}{%
  \numberline {1}二些东西}{3}{chapter.1}
```

这样（赫尔克里·波洛有事情做了），上述指令会最终调用如下形式的指令：

```
\l@⟨入口类型⟩
```

它可以在目录中插入入口。例如，前面的指令会调用 `\l@chapter`，这是因为我们可以在 `latex.ltx` 中找到如下定义：

```
\def\contentsline#1{\csname l@#1\endcsname}
```

接下来，我们鸟么悄儿地来看看这些指令中的细节。可以欣喜地发现，指令 `\l@section` 可以在目录中为各节（section）插入入口，而 `\l@subsection` 可以在目录中为各小节（subsection）插入入口。为了完成我们的摘要，只需要为摘要对应的文件编写代码。这里，我们选择展示各部分、各章、各节，为此，可以在原始的指令 `\addcontentsline` 中插入如下内容：

```
% 存储原始版本
\let\ac1ORIG\addcontentsline
% 重定义
\renewcommand{\addcontentsline}[3]{%
  \ac1ORIG{#1}{#2}{#3}% 调用原始版本
  \ifthenelse{% 插入节、章、部分
    \equal{#2}{section} \or \equal{#2}{chapter}
    \or \equal{#2}{part}}{%
    \ac1ORIG{som}{#2}{#3}}{}}
```

① 需要注意，我们的摘要会和目录以完全相同的方式展示，因为它们都调用了相同的内部指令：

```
\ac1ORIG{som}{section}{...}
```

因此，被调用并用于插入入口的是指令 `\l@section`。为了让摘要呈现出不同的展现方式，需要这样编写：

```
\ac1ORIG{som}{somsection}{...}
```

同时，需要定义指令 `\l@somsection` 来为摘要中的节插入入口……

11.6 一种术语字典

通常来说，一个让文档更完善的实用做法是使其带有术语字典，这样做可以减少其中术语（或者说技术词汇）的神秘色彩。在这里，我们提供一种依靠 6.3 节介绍的程序 `makeintex` 和 10.1 节介绍的更改索引风格的工具来实现目的的方法。

11.6.1 脖子右拧，看 `makeindex`

跟创建索引一样，我们可以在文前部分插入指令 `\makeglossary`。这条指令会教唆 \LaTeX 先生萌生创建带有扩展名 `glo` 的想法。而 `glo` 文件正是汇聚术语的地方：

```
\glossary{一些内容}
```

这样的指令可以在术语字典中添加“一些内容”。实际上，该指令的作用是在 `glo` 文件中加入如下代码行：

```
\glossaryentry{一些内容}{\langle 无页码 \rangle}
```

下面的语句可以借助程序 `makeindex` 和术语字典入口文件生成所谓的术语字典：

```
| makeindex -s \langle 术语字典风格 \rangle \langle 文件 \rangle.glo -o \langle 文件 \rangle.glx
```

该语句可以借助 `gglo.ist` 作为风格文件生成以下术语字典项：

```
\begin{theglossary}
  \item 一些内容\pfill 27
\end{theglossary}
```

注意到，这样即将需要具体插入我们的文档的术语字典由环境 `theglossary` 构成，每个入口都由 `\item` 和页码（此例中为 27）构成。为了达到最终的目的，接下来需要做的工作如下。

1. 定义环境 `theglossary`，因为 \LaTeX 在这件事上什么都没做。
2. 生成由项和其定义组成的入口，形式如下：

```
\begin{theglossary}
\item[\langle 项 \rangle] 定义内容吧啦啦啦
\end{theglossary}
```

3. 删除页码，因为术语字典中不展示页码。

这三项工作就是下文的主要目标。

11.6.2 用于术语字典的环境

在 9.5.6 小节，我们提出了一种可以通过带阴影的方框展示入口的特殊列表。其定义如下：

```
\newenvironment{leglossaire}{\begin{list}{}{
  \setlength{\labelwidth}{.5\textwidth}%
  \setlength{\labelsep}{-.8\labelwidth}%
  \setlength{\itemindent}{\parindent}%
  \setlength{\leftmargin}{25pt}%
  \setlength{\rightmargin}{0pt}%
  \setlength{\itemsep}{.8\baselineskip}%
  \renewcommand{\makelabel}[1]{%
    \boiteentreeglossaire{##1}}}%
{\end{list}}
```

其中，\boiteentreeglossaire为：

```
\newcommand{\boiteentreeglossaire}[1]{%
  \parbox[b]{\labelwidth}{%
    \setlength{\fboxsep}{3pt}%
    \setlength{\fboxrule}{.4pt}%
    \shadowbox{\sffamily#1}\hfill\mbox{}}}
```

我们参考以上相关段落来解释这些指令。总的来说，我们的效果如下：

清单 11.28

球

十分规则的土豆。

```
\begin{leglossaire}
\item[球] 十分规则的土豆。
\end{leglossaire}
```

11.6.3 生成.glx 文件

鉴于 makeindex 借助该环境生成带有扩展名 glx 的文件的方法，我们以如下方式编写风格文件：

```
preamble "\n\\begin{leglossaire}"
postamble "\n\\end{leglossaire}"
```

同样应当出现在风格文件（如我们可以命名为 glossaire.ist）中的，是在.glo 文件中指明术语字典入口的关键字：

```
keyword "\\glossaryentry"
```

为了让每个入口都由项和其定义组成，我们定义了这样一个指令：

```
\newcommand{\entreeglossaire}[2]{\glossary{[#1] #2}}
```

它可以像这样使用：

```
\entreeglossaire{球}{十分规则的土豆。}
```

其效果是可以在.glo 文件中编写如下代码：

```
\glossary{[球] 十分规则的土豆。}
```

调用如下指令：

```
| makeindex -s glossaire.ist <文档>.glo -o <文档>.glx
```

调用后，.glx 文件中将有如下内容：

```
\begin{leglossaire}
\item [球] 十分规则的土豆。，<页码>
\end{leglossaire}
```

你如果很好地跟随了我所说的内容，可能会喘着气说：“也许我们会想删除这里看起来很丑的逗号和后面的页码”——当然。这里的逗号是 makeindex 自动放置的，作为入口索引和该入口出现的页码之间的“第一层”分隔。若要使用逗号外的其他符号（这里没有符号），可以在风格文件中这话编写：

```
delim_0 ""
```

最后要做的就是调整页码。我使用的解决方案是使用一个“吸收性的”指令来为页码（参见 §6.3.3）指定页码。修改过的指令\entreeglossaire如下：

```
\newcommand{\pasdenumerodepage}[1]{}% “吃掉” 页码
\newcommand{\entreeglossaire}[2]{%
  \glossary{[#1] #2|pasdenumerodepage}}
```

这样创建的.glx 文件如下：

```
\begin{leglossaire}
\item [球] 十分规则的土豆。
  \pasedenumerodepage{27}
\end{leglossaire}
```

其中，将页码（如此处为 27）发送给一片虚无。

11.6.4 粘合片段

为了最终实现术语字典，需要创建足够灵活的指令，用于按需生成包含术语字典的章，也就是说，在文档中插入.glx 文件。我们可以将需要实现的任务拆解为与如下内容相关的指令：

- 生成新的一章（并带有“glossaire”之类的章标题）；
- 从文件中读取术语字典的入口（指令\entreeglossaire）；

- 插入.glx 文件。

实现这些处理的指令如下：

```
\newcommand{\printglossary}[1][glossaire.tex]{%
  \chapter*{Glossaire}
  \label{chap-glossaire}
  \markboth{Glossaire}{Glossaire}% 页眉
  % 在目录中插入：
  \addcontentsline{toc}{chapter}{Glossaire}
  % 插入术语字典的入口
  \InputIfFileExists{#1}{%
    \typeout{术语字典的参数}}{%
    \typeout{文件glossaire.tex不存在}}
  % 插入.glx文件
  \InputIfFileExists{\jobname.glx}{%
    \typeout{术语字典已分类}}{%
    \typeout{文件\jobname.glx不存在}}
}
```

对于该指令，注意到以下几点。

- 术语字典入口文件默认为 glossaire.tex。
- 我们决定将术语字典纳入目录。
- 我们可以调用\InputIfFileExists来插入文件。该指令在 L^AT_EX 格式中定义如下：

```
\InputIfFileExists{<要插入的文件>}
{<该文件存在时的 LATEX 代码>}
{<该文件不存在时的 LATEX 代码>}
```

- 在编译过程中，最后的\jobname包含了文件（或主文档）的名称。指令\typeout可以在编译的命令行中显示信息。

最终的文件 glossaire.ist 包含以下内容：

```
delim_0 ""
preamble "\n\begin{leglossaire}"
postamble "\n\end{leglossaire}"
keyword "\glossaryentry"
```

11.7 标签

在一开始，我就预计将本书的开本设为比标准 A4 纸更小的尺寸，来为裁切做准备，创建标签 (onglet) 的想法因此而生。这里所说的标签，是指在裁切后可以你可以从书页的切口一侧看到的带颜色的小方块。后来，关于裁切本书的必要性，我的想法改变了：一方面，我工作的地方已经舍弃了使用液压切割机；另一方面，不是所有人都能轻易地用上液压机。但无论如何，这些标签还是留在了本书中，尽管它们并没有完全出现在页面的切口处。接下来介绍生成这些标签的方法。

11.7.1 已有的想法

我们的需求如下：

- 每页都出现一个标签，标签的位置为订口的对侧；
- 在偶数页上，它们呈现为“翻转”的样子；
- 标签所处的高度正比于当前的章号。

由此产生的思路为：

- 使用包 fancyhdr 的功能来生成标签；
- 使用纵向平移来为标签定位。

11.7.2 位于侧栏的字盒

对于在侧栏生成章号的方法，我简单地创建了一个段落字盒，其宽度和高度都是由我指定的⁹：

```
\newlength{\ongletwidth}
\newlength{\ongletheight}
\setlength{\ongletheight}{32pt}
\setlength{\ongletwidth}{.96cm}
```

生成字盒的指令如下：

```
\newcommand{\b@iteonglet}{%
  \colorbox[gray]{.7}{% 灰底填充的字盒，
    % 该字盒包含了指定宽高的段落字盒：
    \parbox[t][\ongletheight][s]{\ongletwidth}{%
      \vfill%
      \centering%
      % 根据当前页面的奇偶性，调用镜面效果
      \ifthenelse{\isodd{\value{page}}}{%

```

⁹在这里，我们可以注意到程序员的一个毛病：在变量名中混合使用法文和英文……


```

\ongletfont\thechapter}{%
\reflectbox{\ongletfont\thechapter}}}%
\vfill}}}
```

可以注意到，这里使用了包 graphicx 的指令 `\reflectbox`。我们同样可以注意到，段落字盒中的内容是上下居中的，这是借助两个纵向的弹性空间实现的。最后，我们在该字盒中插入章号，并借助指令 `\ongletfont` 为其选用一个有些神秘的字体 ▶：

◀§9.4

清单 11.29

字盒的样式为：.....

11

字盒的样式为：\b@iteonglet.....

需要注意到，由 `\colorbox` 生成的字盒尺寸会跟随尺寸 `\fboxsep`：

清单 11.30

字盒的样式为：.....

11

```
\setlength{\fboxsep}{15pt}
```

字盒的样式为：\b@iteonglet.....

11.7.3 标签的位置

为了确定标签的位置，需要实现两次平移：

- 一次水平方向的平移，目的是将标签推动至侧栏的边缘；
- 一次竖直方向的平移，平移的量是关于章号的函数。

我们使用包 `fancyhdr` 中定义页眉的机制来为标签确定位置。思路很简单，编写如下内容：

```

\fancyhead[RO]{\bfseries\thepage\onglet}
\fancyhead[LE]{\onglet\bfseries\thepage}
```

在此基础上，为了将数字设置得粗一些，我们将指令 `\onglet` 的结果放到页眉中（对于奇数页，放置在右侧；对于偶数页，放置在左侧）。我们将会看到如何一步一步地来搭建指令。

在水平方向上确定位置

对于奇数页，需要第一时间将标签推动到右侧；对于偶数页，则应推动到左侧。无论如何（Qu'à cela ne tienne）¹⁰：

```
\newcommand{\ongletI}{%
  \ifthenelse{\isodd{\value{page}}}{%
    % 奇数页
    \hspace*{\marginparwidth}\hspace*{\marginparsep}}{%
    % 偶数页
    \hspace*{-\marginparwidth}\hspace*{-\marginparsep}}%
  \b@iteonglet}
```

对于当前页，它的效果是这样的：

232

↑↑

为了正确地确定页眉中页码的位置，需要一个宽度为 0 且带有标签字盒和水平位移空间的字盒去“诱导”L^AT_EX：

```
\newcommand{\ongletII}{% \makebox[0pt][l]{%
  % 对于奇数页
  \ifthenelse{\isodd{\value{page}}}{%
    \hspace*{\marginparwidth}\hspace*{\marginparsep}}{%
  % 否则
    \hspace*{-\marginparwidth}\hspace*{-\marginparsep}}% \b@iteonglet}}
```

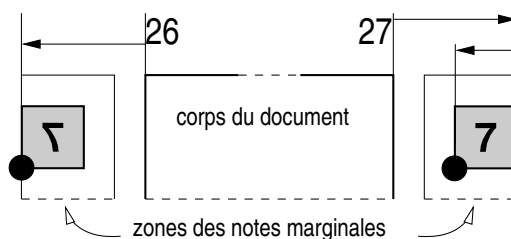
对于当前页，效果如下：

232

↑↑

对于奇数页，如果希望推动包含标签的字盒来抵住原本为侧注预留的空间的边缘，那么我们同样需要算入该字盒的总宽度，正如下图中的参考点所展示的那样：

¹⁰ 每次遇到句子开头是 Q 的情况，我都会因计算机现代体下它的美丽而激动不已。



因此，水平方向上的位置可以借助以下指令确定：

```
\newcommand{\ongletIII}{%
  \makebox[0pt][l]{%
    \ifthenelse{\isodd{\value{page}}}{% 偶数页
      \hspace*{\marginparwidth}\hspace*{\marginparsep}%
      \hspace*{-\ongletwidth}\hspace*{-2\fbboxsep}}{% 奇数页
      \hspace*{-\marginparwidth}\hspace*{-\marginparsep}}%
    \b@iteonglet}}
```

这是因为，对于标签字盒的宽度来说，需要计入两次由指令`\colorbox`确定的尺寸`\fbboxsep`。

在竖直方向上确定位置

剩下要做的就是去处理纵向位置的麻烦了……指令`\raisebox`让我们可以在竖直方向上确定标签的位置。此外，借助以下格式，可以使 L^AT_EX 相信(要移动的对象)的高度为零：

```
\raisebox{(要移动的对象)}[0pt][0pt]{(要移动的对象)}
```

这样一来，它周围的对象就不会带有错位，尤其是那些构成页眉的对象。例如，编写如下内容：

```
\newcommand{\ongletIV}{%
  \makebox[0pt][l]{%
    \ifthenelse{\isodd{\value{page}}}{%
      \hspace*{\marginparwidth}\hspace*{\marginparsep}%
      \hspace*{-\ongletwidth}\hspace*{-2\fbboxsep}}{%
      \hspace*{-\marginparwidth}\hspace*{-\marginparsep}}%
      \raisebox{2cm}[0pt][0pt]{\b@iteonglet}}}
```

由此，我们可以放置一个向上平移 2 厘米的标签：

我们选用的用于定义字盒位置的方法如下。对于第 c 章：

- 向下平移固定尺寸 d_f 。

- 在此基础上，叠加一个正比于 c 的平移，即第 c 章对应标签的平移量为

$$c \times \langle \text{标签高度} \rangle \times \alpha$$

其中， α 是用于控制标签间距的系数。如果 $\alpha = 1$ ，则相邻标签的位置严格相差字盒的高度；如果 $\alpha = 2$ ，则标签间会以字盒高度两倍为步长来分布，等等。

对于第一个平移：

% 第一个标签的位置

```
\newlength{\ongletvshift}
\setlength{\ongletvshift}{2cm}
```

接下来，对于系数 α ：

```
\newcommand{\ongletsep}{1.37}
```

我们声明一个用于确定标签位置的尺寸：

```
\newlength{\ongletpos}
```

现在，可以编写指令 `\onglet` 了：

```
\newcommand{\onglet}{%
  \makebox[0pt][l]{%
    \ifthenelse{\isodd{\value{page}}}{%
      \hspace*{\marginparwidth}\hspace*{\marginparsep}%
      \hspace*{-\ongletwidth}\hspace*{-2\fbboxsep}%
    }{%
      \hspace*{-\marginparwidth}\hspace*{-\marginparsep}%
    }%
    % 计算纵向位置
    \setlength{\ongletvpos}{%
      -\ongletvshift
      -\ongletheight*\real{\thechapter}*\real{\ongletsep}}%
    % 确定标签位置
    \raisebox{\ongletvpos}[0pt][0pt]{\b@iteonglet}}
```

呼！它正常工作了……对于不属于附录的章节来说，是这样的。但对于附录中编号为 A、B、C 等的章节，它还是不太行。这是因为我们不能通过这样的编号来计算纵向位置。稍微看过 `book.cls` 后，我们可以确定有这样的内容：

```
\newcommand\appendix{\par
\setcounter{chapter}{0}%
\setcounter{section}{0}%
[...]
\gdef\thechapter{\@Alph\c@chapter}}
```

这里，我们可以理解，当我们使用`\appendix`开启附录部分时，章节的计数器会自动归零，并且生成大写字母。因此，需要找到一种应付方式，来让标签在我们来到附录后依然可以继续平移。我采用的解决方案比较简单，就是使用新的计数器来为章节和附录计数。为了达到这个目的，我们做如下声明：

```
\newcounter{chapitre}
```

我们可以立刻进一步说明想使用阿拉伯数字来生成编号：

```
\renewcommand{\thechapitre}{\arabic{chapitre}}
```

我们在`\frontmatter`的定义中来为该计数器归零：

```
\renewcommand\frontmatter{%
  \cleardoublepage
  \setcounter{chapitre}{1}
  [...]
}
```

接下来，每次调用指令`\chapter`时，该计数器递增：

```
\renewcommand{\chapter}{%
\cleardoublepage
\stepcounter{chapitre}
\thispagestyle{plain}
[...]
}
```

11.8 L^AT_EX 示例

清单 11.31

作为本章的结尾，我们介绍一下环境 `ltexexample`。它可以用于在文档中展示 L^AT_EX 代码示例和相关结果……

作为本章的结尾，我们介绍一下环境 `\ltxenv{ltexexample}`。它可以用于在文档中展示 `\LaTeX{}` 代码示例和相关结果……

11.8.1 必要工具

包 `fancyvrb` 提供了两个针对文件的功能。首先, 指令 `\VerbatimInput` 可以用于插入一个文件的内容。例如:

```
\VerbatimInput[lastline=4]{corps/jouets.tex}
```

该指令可以插入 (`jouets.tex` 正是本章的源代码文件)¹¹:

```
\chapter{De nouveaux jouets}
\label{chap-jouets}
```

```
\begin{epigraphe}{Le Cantique des cantiques Ct \textbf{7} 11}
```

其次, 环境 `VerbatimOut` 可以做相反的工作:

```
\begin{VerbatimOut}{(文件)}
  <LATEX 代码>
\end{VerbatimOut}
```

这样可以将 `<LATEX 代码>` 存入名为 `(文件)` 的文件。

第二个必要的工具的灵感来自文件 `latex.ltx` 中指令 `\settowidth`、`\settoheight` 等的定义。这个指令可以获取对象总高度, 也就是计算高度和深度的和:

```
\newcommand{\hauteurtotale}[2]{%
  % 存储要测量的对象
  \setbox\@tempboxa\hbox{#{#2}}%
  % 获取高度
  \setlength{#1}{\ht\@tempboxa}%
  % 在高度基础上加上深度
  \addtolength{#1}{\dp\@tempboxa}%
  % 排空临时字盒
  \setbox\@tempboxa\box\voidb@x}%
```

注意, 这里使用了 `TEX` 的指令, `\ht` 和 `\dp` 可以分别返回字盒的高度和深度, 指令 `\setbox` 等价于 `TEX` 的 `\savebox`, 字盒 `\@tempboxa` 是 `LATEX` 使用的临时字盒。最后, 字盒 `\voidb@x` 是空字盒。

11.8.2 环境 `ltxexample` 的原则

本章开头介绍的环境 `ltxexample` 比目前我们遇到的环境稍微复杂些。实际上, 当我们写下如下指令的时候, 一方面需要能够生成正如 `<内容>` 的内容 (也就是完全照抄), 另一方面需要能够解释它, 也就是像 `LATEX` 的行为那样去处理它:

```
\begin{ltxexample}<内容>\end{ltxexample}
```

¹¹ 译注: 此处展示的为原书部分代码。

最终，我们就会知道，需要让 L^AT_EX 处理(内容)两遍，而这是很难实现的。详细说来，一种规避这种问题的方案是将(内容)存储在一个可以重复使用的文件中。这里的重复使用，要么是指照抄，要么是指由 L^AT_EX 去解释。如此一来，浮现出的第一个难点是储存内容的环境的创建：

```
\newenvironment{ltxexemple}{%
  \VerbatimEnvironment
  \begin{VerbatimOut}{\jobname.exe}}{% begin条目
  \end{VerbatimOut}}% end条目
```

② 不要看到包的文档中没有记录就来问我指令`\VerbatimEnvironment`是干什么用的，上面定义的环境有了它才能正常实现功能。

我们写得很好看，但这个环境目前只能把其内容存储到文件中。因此，需要在环境的 end 条目中编写如下内容：

```
\end{VerbatimOut}%
\VerbatimInput{\jobname.exe}% 照抄内容
\input{\jobname.exe}% 由LaTeX解释内容
```

这样一来，

```
\begin{ltxexemplei}
  \LaTeX{} 代码……
\end{ltxexemplei}
```

的结果是：

```
\LaTeX{} 代码……
LATEX 代码……
```

接下来要做的就是为这两个部分排版。这正是接下来我们的目的。

11.8.3 装入字盒

我们的思路是将内容装入两个字盒：

```
\newsavebox{\b@iteentree}
\newsavebox{\b@itesortie}
```

这样做的目的是存储“入口”(entrée; 代码)和“出口”(sortie; 由 L^AT_EX 解释的代码)。因此，在 end 条文中，我们可以编写如下环境：

```
[...]
\end{VerbatimOut}%
\begin{ltxexempleenv}% 拓宽边栏
  \savebox{\b@iteentree}{% 保存照抄代码
    \begin{minipage}{.57\linewidth}
      \VerbatimInput{\jobname.exe}
    \end{minipage}}%
```

```

\savebox{\b@itesortie}{% 被解释的代码
\begin{minipage}{.40\linewidth}
\setlength{\parindent}{10pt}% 默认为0pt
\input{\jobname.exa}
\end{minipage}}%
\usebox{\b@iteentree}
\usebox{\b@itesortie}
\end{ltxexempleenv}

```

◀§11.1.4

环境 `ltxexempleenv` 和我们讲到拓宽边栏 ▶ 时介绍的很像，唯一的区别时这里切换到了 `\small`，并对竖直方向的空白做出了一些调整。可以注意到，“入口”字盒占页面宽度的 57%，而“出口”字盒占 40%。这样一来，以下代码：

```

\begin{ltxexempleii}
\LaTeX{}代码……
\par\noindent
后面没了。
\end{ltxexempleii}

```

的效果是：

<code>\LaTeX{} 代码……</code> <code>\par\noindent</code> 后面没了。	\LaTeX 代码…… 后面没了。
---	-------------------------------